

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 29 giugno 2010

Aoste, le 29 juin 2010

**DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:**

Presidenza della Regione  
Dipartimento legislativo e legale  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta  
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

**DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:**

Présidence de la Région  
Département législatif et légal  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste  
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3138 a pag. 3142  
INDICE SISTEMATICO da pag. 3142 a pag. 3148

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... 3149  
Testi unici ..... —  
Corte costituzionale ..... —

#### PARTE SECONDA

Testi coordinati ..... —  
Atti del Presidente della Regione ..... 3159  
Atti assessorili ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti ..... —  
Circolari ..... —  
Atti vari (Deliberazioni...) ..... 3169  
Avvisi e comunicati ..... 3246  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 3247

#### PARTE TERZA

Avvisi di concorsi ..... 3255  
Annunzi legali ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3138 à la page 3142  
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 3142 à la page 3148

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... 3149  
Textes uniques ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés ..... —  
Actes du Président de la Région ..... 3159  
Actes des Assesseurs régionaux ..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des directeurs ..... —  
Circulaires ..... —  
Actes divers (Délibérations...) ..... 3169  
Avis et communiqués ..... 3246  
Actes émanant des autres administrations ..... 3247

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 3255  
Annonces légales ..... —

### AVVISO AGLI ABBONATI

**Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2010 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.**

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 - Aosta.

### INDICE CRONOLOGICO

#### PARTE PRIMA

### LEGGI E REGOLAMENTI

**Legge regionale 15 giugno 2010, n. 17.**

**Definizione dei criteri per l'accertamento, la valutazione e l'indennizzo dei danni provocati dagli animali predatori al patrimonio zootecnico, e per l'attuazione di misure preventive.** pag. 3149

#### PARTE SECONDA

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

**Decreto 24 maggio 2010, n. 165.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione della strada di Lavanche - 2° Lotto, in Comune di NUS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.** pag. 3159

### AVIS AUX ABONNÉS

**Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2010 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.**

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste - 1, place Deffeyes, Aoste.

### INDEX CHRONOLOGIQUE

#### PREMIÈRE PARTIE

### LOIS ET RÈGLEMENTS

**Loi régionale n° 17 du 15 juin 2010,**

**portant définition des critères de constatation, d'évaluation et d'indemnisation des dégâts causés au cheptel par les prédateurs et des critères de mise en œuvre des mesures de prévention.** page 3149

#### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

**Arrêté n° 165 du 24 mai 2010,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route de Lavanche (2° tranche), dans la commune de NUS, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.** page 3159

**Decreto 24 maggio 2010, n. 166.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS di terreni necessari per i lavori di sistemazione della strada di accesso alla Frazione Moin, in Comune di NUS.** pag. 3162

**Arrêté n° 182 du 7 juin 2010,**

**portant dépôt à la maison communale d'ISSOGNE de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Visey » dont le siège est situé dans cette commune.** page 3163

**Decreto 7 giugno 2010, n. 184.**

**Modifica al decreto del Presidente della Regione n. 43 in data 05.02.2010, relativo alla composizione del Comitato per la valutazione delle richieste di ammissione agli incentivi economici previsti dal Piano triennale, istituito ai sensi dell'art. 6, comma 7, della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7.** pag. 3164

**Decreto 9 giugno 2010, n. 191.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società GRAND'EYVIA COGNE ENERGIE s.r.l., con sede a COGNE, di derivazione d'acqua dal torrent Grauson, in Comune di COGNE, per uso idroelettrico.** pag. 3164

**Decreto 10 giugno 2010, n. 193.**

**Nomina della Commissione d'esame per il rilascio delle qualifiche di «Operatore della ristorazione addetto al servizio di sala/bar», di «Operatore della ristorazione addetto alla cucina» e di «Operatore dei servizi di ricevimento», nell'ambito del progetto denominato: «III annualità – Percorso sperimentale triennale integrato di istruzione e formazione professionale – 2007/2010.» (codice progetto 8AZB10007TUR)** pag. 3165

**Decreto 10 giugno 2010, n. 194.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società «Rifugio Mont Fallère» di derivazione d'acqua dal torrente Verrogne, in località Palettaz del comune di SAINT-PIERRE, ad uso idroelettrico.** pag. 3168

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 7 maggio 2010, n. 1228.**

**Autorizzazione alla Comunità Montana Mont Emilius, all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo nido per trenta posti, sita nel Comune**

**Arrêté n° 166 du 24 mai 2010,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route du hameau de Moin, dans la commune de NUS.** page 3162

**Decreto 7 giugno 2010, n. 182.**

**Deposito, presso il municipio di ISSOGNE, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Visey», con sede nel suddetto comune.** pag. 3163

**Arrêté n° 184 du 7 juin 2010,**

**modifiant l'arrêté du président de la Région n° 43 du 5 février 2010 (Composition du Comité pour l'évaluation des demandes d'aides prévues par le plan triennal, institué au sens du septième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003).** page 3164

**Arrêté n° 191 du 9 juin 2010,**

**accordant pour trente ans à « GRAND'EYVIA COGNE ENERGIE srl », dont le siège est à COGNE, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Grauson, dans la commune de COGNE, à usage hydroélectrique.** page 3164

**Arrêté n° 193 du 10 juin 2010,**

**portant constitution du jury chargé de délivrer les attestations de formation professionnelle d'« Operatore della ristorazione addetto al servizio di sala/bar », d'« Operatore della ristorazione addetto alla cucina » et d'« Operatore dei servizi di ricevimento » dans le cadre du projet dénommé « III annualità – Percorso sperimentale triennale integrato di istruzione e formazione professionale – 2007/2010 » (code du projet : 8AZB10007TUR).** page 3165

**Arrêté n° 194 du 10 juin 2010,**

**accordant pour trente ans à la société « Rifugio Mont-Fallère » l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Verrogne, à Palettaz, dans la commune de SAINT-PIERRE, à usage hydroélectrique.** page 3168

**ACTES DIVERS**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 1228 du 7 mai 2010,**

**autorisant la Communauté de montagne Mont-Emilius à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille, dans la commune de NUS, une crèche**

di NUS, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009.

pag. 3169

**Deliberazione 21 maggio 2010, n. 1378.**

Rinnovo dell'autorizzazione, alla Società Istituto Radiologico Valdostano (I.R.V.) srl di AOSTA, all'esercizio di un'attività sanitaria nelle strutture destinate a poliambulatorio, site nei Comuni di AOSTA e PONT-SAINT-MARTIN, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009.

pag. 3171

**Deliberazione 28 maggio 2010, n. 1448.**

Approvazione, ai sensi dell'articolo 10, comma 1, lettera b) della L.R. 21/2008 e successive modificazioni, delle modalità di riconoscimento dei corsi di formazione utili ai fini dell'accREDITAMENTO dei soggetti fisici abilitati al rilascio dell'attestato di certificazione energetica degli edifici.

pag. 3174

**Deliberazione 28 maggio 2010, n. 1458.**

Individuazione, per l'anno accademico 2010/2011, delle discipline e professionalità necessarie all'esercizio e allo sviluppo dei compiti e delle attività del Servizio Sanitario Regionale da finanziare ai sensi della L.R. 31.08.1991, n. 37 e successive modificazioni e impegno della spesa per l'erogazione degli assegni di formazione professionale.

pag. 3180

**Deliberazione 28 maggio 2010, n. 1459.**

Approvazione, ai sensi dell'art. 7 della legge regionale 5/2000, del contratto di programma tra la Regione Valle d'Aosta e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, per l'anno 2010, per la definizione dell'attività, della gestione, degli investimenti, degli obiettivi, dei risultati sanitari, di salute e gestionali, necessari in rapporto ai livelli essenziali di assistenza sanitaria da assicurare con le risorse finanziarie assegnate.

pag. 3184

**Deliberazione 4 giugno 2010, n. 1504.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3237

**Deliberazione 4 giugno 2010, n. 1506.**

Sdemanializzazione reliquato stradale sito in comune di DOUES in località Champsavinal, distinto al Catasto terreni al F. 22 n. 1544 e approvazione della vendita ai Sigg. Letizia DIEMOZ, Sergio FAVRE e v TRENDAZ, ai sensi della L.R. 12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed introito di somma.

pag. 3239

pour trente enfants, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

page 3169

**Délibération n° 1378 du 21 mai 2010,**

approuvant le renouvellement de l'autorisation accordée à « Istituto Radiologico Valdostano (I.R.V.) srl » d'AOSTE pour l'exercice d'une activité médicale dans les structures qui accueillent des dispensaires polyvalents, à AOSTE et à PONT-SAINT-MARTIN, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

page 3171

**Délibération n° 1448 du 28 mai 2010,**

portant approbation, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 10 de la LR n° 21/2008 modifiée, des modalités de reconnaissance des cours de formation nécessaires aux fins de l'agrément des personnes physiques habilitées à établir le certificat de performance énergétique d'un bâtiment.

page 3174

**Délibération n° 1458 du 28 mai 2010,**

portant détermination, au titre de l'année académique 2010/2011, des disciplines et des spécialisations nécessaires à l'exercice et au développement des fonctions et des activités du Service sanitaire régional susceptibles d'être financées au sens de la LR n° 37 du 31 août 1991 modifiée, ainsi qu'engagement de la dépense nécessaire aux allocations de formation professionnelle.

page 3180

**Délibération n° 1459 du 28 mai 2010,**

portant approbation du contrat de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'USL de la Vallée d'Aoste, au titre de l'année 2010, en vue de la définition de l'activité, de la gestion, des investissements, des objectifs et des résultats en matière de santé, de bien-être et de gestion de ladite Agence, compte tenu des niveaux essentiels d'assistance devant être assurés avec les ressources financières accordées, conformément à l'art. 7 de la LR n° 5/2000.

page 3184

**Délibération n° 1504 du 4 juin 2010,**

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

page 3237

**Délibération n° 1506 du 4 juin 2010,**

portant désaffectation d'un vestige de route situé à DOUES, hameau de Champsavinal, et inscrit au cadastre des terrains, feuille n° 22, parcelle n° 1544, et approbation de la vente dudit vestige à Mmes et M. Sergio FAVRE, Letizia DIEMOZ et Attilia TRENDAZ, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.

page 3239

**Deliberazione 4 giugno 2010, n. 1510.**

Approvazione dell'esito della valutazione dei progetti presentati, a seguito del bando a «Regia regionale» di cui alla DGR 925 del 9 aprile 2010 (Invito 4/2010), da parte delle istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado e organismi che le ricomprendano, denominati «Stage per studenti – anno 2010», e oggetto di cofinanziamento da parte del Fondo sociale europeo. Impegno di spesa e modifica d'impegno.

pag. 3240

**Deliberazione 4 giugno 2010, n. 1543.**

Aggiornamento della dotazione finanziaria per la realizzazione del progetto n. 7 del Comune di GIGNOD concernente «Ristrutturazione della scuola materna del Capoluogo e delle refezioni della scuola materna ed elementare» incluso nel programma degli interventi FoSPI per il triennio 2008/2010, di cui alla L.R. 48/1995 e successive modificazioni, approvata con DGR 3581/2008. Impegno di spesa.

pag. 3244

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
OPERE PUBBLICHE, DIFESA  
DEL SUOLO E EDILIZIA  
RESIDENZIALE PUBBLICA**

Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi».

pag. 3246

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 4 giugno 2010, n. 20.

Modifica dell'art. 31 dello Statuto comunale.  
pag. 3247

Comune di FÉNIS. Decreto 18 maggio 2010, n. 2.

Costruzione di un piazzale in località Barche.  
pag. 3248

**Délibération n° 1510 du 4 juin 2010,**

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets dénommés « Stages des élèves – Année 2010 », présentés par les institutions scolaires secondaires du deuxième degré et par les organismes dont celles-ci font partie au titre de la mesure à gestion régionale approuvée par la DGR n° 925 du 9 avril 2010 et cofinancés par le Fonds social européen (appel à projets n° 4/2010), ainsi qu'engagement et modification de la dépense y afférente.

page 3240

**Délibération n° 1543 du 4 juin 2010,**

portant mise à jour de la dotation financière relative au projet n° 7 de la Commune de GIGNOD (Réhabilitation de l'école maternelle du chef-lieu et des cantines des écoles maternelle et élémentaire) prévu par la DGR n° 3581/2008 au titre du plan FoSPI 2008/2010 établi au sens de la LR n° 45/1995 modifiée, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 3244

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA  
PROTECTION DES SOLS ET  
DU LOGEMENT PUBLIC**

Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).

page 3246

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 20 du 4 juin 2010,

portant modification de l'art. 31 des statuts communaux.  
page 3247

Commune de FÉNIS. Acte n° 2 du 18 mai 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement d'un parc de stationnement au hameau de Barche.  
page 3248

**Comune di JOVENÇAN. Deliberazione 11 giugno 2010, n. 15.**

**Previsione della figura del Presidente del Consiglio nello Statuto comunale.** pag. 3250

**ANAS S.p.a. Decreto 17 maggio 2010, n. CAO-4492-I.**

**Passaggio del diritto di proprietà delle aree soggette ad espropriazione S.S. n. 27 per i lavori di adeguamento dal Km. 27+800 al Km. 33+075 (DPR 327/2001, modificato e integrato dal DLgs. 302/2002).**

pag. 3250

### PARTE TERZA

## AVVISI DI CONCORSI

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Estratto del bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alle categorie A e B (pos. B1) ad un posto di coadiutore (categoria B – posizione B2: operatore specializzato) da assegnare alla Direzione amministrazione del personale.**

pag. 3255

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore amministrativo (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare al Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali.**

pag. 3257

### INDICE SISTEMATICO

**ACQUE PUBBLICHE**

**Decreto 9 giugno 2010, n. 191.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società GRAND'EYVIA COGNE ENERGIE s.r.l., con sede a COGNE, di derivazione d'acqua dal torrent Grauson, in Comune di COGNE, per uso idroelettrico.**

pag. 3164

**Decreto 10 giugno 2010, n. 194.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società «Rifugio Mont Fallère» di derivazione d'acqua dal torrente Verrogne, in località Palettaz del comune di SAINT-PIERRE, ad uso idroelettrico.**

pag. 3168

**Commune de JOVENÇAN. Délibération n° 15 du 11 juin 2010,**

**portant création des fonctions de président du Conseil dans le cadre des statuts communaux.** page 3250

**ANAS SpA. Acte n° CAO4492-I du 17 mai 2010,**

**portant transfert du droit de propriété des terrains expropriés en vue de la réalisation des travaux de réaménagement de la RN n° 27 entre le PK 20+000 et le PK 33+075 (1<sup>re</sup> tranche, entre le PK 27+800 et le PK 33+075), au sens du DPR n° 327/2001, modifié et complété par le décret législatif n° 302/2002.** page 3250

### TROISIÈME PARTIE

## AVIS DE CONCOURS

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie A ou à la catégorie B (position B1) à un poste d'agent de bureau (catégorie B, position B2 : agent spécialisé), à affecter à la Direction de la gestion du personnel.** page 3255

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Publication de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (positions C1 et C2) à un poste d'inspecteur administratif (catégorie D : cadre), à affecter au Département de la surintendance des activités et des biens culturels.** page 3257

### INDEX SYSTÉMATIQUE

**EAUX PUBLIQUES**

**Arrêté n° 191 du 9 juin 2010,**

**accordant pour trente ans à « GRAND'EYVIA COGNE ENERGIE srl », dont le siège est à COGNE, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Grauson, dans la commune de COGNE, à usage hydroélectrique.** page 3164

**Arrêté n° 194 du 10 juin 2010,**

**accordant pour trente ans à la société « Rifugio Mont-Fallère » l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Verrogne, à Palettaz, dans la commune de SAINT-PIERRE, à usage hydroélectrique.**

page 3168

## ASILI NIDO

**Deliberazione 7 maggio 2010, n. 1228.**

**Autorizzazione alla Comunità Montana Mont Emilius, all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo nido per trenta posti, sita nel Comune di NUS, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009.**

pag. 3169

## ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

**Deliberazione 21 maggio 2010, n. 1378.**

**Rinnovo dell'autorizzazione, alla Società Istituto Radiologico Valdostano (I.R.V.) srl di AOSTA, all'esercizio di un'attività sanitaria nelle strutture destinate a poliambulatorio, site nei Comuni di AOSTA e PONT-SAINT-MARTIN, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009.**

pag. 3171

**Deliberazione 28 maggio 2010, n. 1459.**

**Approvazione, ai sensi dell'art. 7 della legge regionale 5/2000, del contratto di programma tra la Regione Valle d'Aosta e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, per l'anno 2010, per la definizione dell'attività, della gestione, degli investimenti, degli obiettivi, dei risultati sanitari, di salute e gestionali, necessari in rapporto ai livelli essenziali di assistenza sanitaria da assicurare con le risorse finanziarie assegnate.**

pag. 3184

## BILANCIO

**Deliberazione 4 giugno 2010, n. 1504.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 3237

## CONSORZI

**Arrêté n° 182 du 7 juin 2010,**

**portant dépôt à la maison communale d'ISSOGNE de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Visey » dont le siège est situé dans cette commune.**

page 3163

## CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 7 giugno 2010, n. 184.**

**Modifica al decreto del Presidente della Regione n. 43 in data 05.02.2010, relativo alla composizione del Comitato**

## CRÈCHES

**Délibération n° 1228 du 7 mai 2010,**

**autorisant la Communauté de montagne Mont-Emilius à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille, dans la commune de NUS, une crèche pour trente enfants, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.**

page 3169

## ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

**Délibération n° 1378 du 21 mai 2010,**

**approuvant le renouvellement de l'autorisation accordée à « Istituto Radiologico Valdostano (I.R.V.) srl » d'AOSTE pour l'exercice d'une activité médicale dans les structures qui accueillent des dispensaires polyvalents, à AOSTE et à PONT-SAINT-MARTIN, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.**

page 3171

**Délibération n° 1459 du 28 mai 2010,**

**portant approbation du contrat de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'USL de la Vallée d'Aoste, au titre de l'année 2010, en vue de la définition de l'activité, de la gestion, des investissements, des objectifs et des résultats en matière de santé, de bien-être et de gestion de ladite Agence, compte tenu des niveaux essentiels d'assistance devant être assurés avec les ressources financières accordées, conformément à l'art. 7 de la LR n° 5/2000.**

page 3184

## BUDGET

**Délibération n° 1504 du 4 juin 2010,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.**

page 3237

## CONSORTIUMS

**Decreto 7 giugno 2010, n. 182.**

**Deposito, presso il municipio di ISSOGNE, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Visey», con sede nel suddetto comune.**

pag. 3163

## CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 184 du 7 juin 2010,**

**modifiant l'arrêté du président de la Région n° 43 du 5 février 2010 (Composition du Comité pour l'évaluation**

per la valutazione delle richieste di ammissione agli incentivi economici previsti dal Piano triennale, istituito ai sensi dell'art. 6, comma 7, della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7. pag. 3164

**Decreto 10 giugno 2010, n. 193.**

Nomina della Commissione d'esame per il rilascio delle qualifiche di «Operatore della ristorazione addetto al servizio di sala/bar», di «Operatore della ristorazione addetto alla cucina» e di «Operatore dei servizi di ricevimento», nell'ambito del progetto denominato: «III annualità – Percorso sperimentale triennale integrato di istruzione e formazione professionale – 2007/2010.» (codice progetto 8AZB10007TUR)

pag. 3165

#### DEMANIO E PATRIMONIO DELLA REGIONE

**Deliberazione 4 giugno 2010, n. 1506.**

Sdemanializzazione reliquato stradale sito in comune di DOUES in località Champsavinal, distinto al Catasto terreni al F. 22 n. 1544 e approvazione della vendita ai Sigg. Letizia DIEMOZ, Sergio FAVRE e v TRENDAZ, ai sensi della L.R. 12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed introito di somma.

pag. 3239

#### ENERGIA

**Decreto 9 giugno 2010, n. 191.**

Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società GRAND'EYVIA COGNE ENERGIE s.r.l., con sede a COGNE, di derivazione d'acqua dal torrent Grauson, in Comune di COGNE, per uso idroelettrico.

pag. 3164

**Decreto 10 giugno 2010, n. 194.**

Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società «Rifugio Mont Fallère» di derivazione d'acqua dal torrente Verrogne, in località Palettaz del comune di SAINT-PIERRE, ad uso idroelettrico.

pag. 3168

#### ENTI LOCALI

**Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 4 giugno 2010, n. 20.**

Modifica dell'art. 31 dello Statuto comunale.

pag. 3247

**Comune di FÉNIS. Decreto 18 maggio 2010, n. 2.**

Costruzione di un piazzale in località Barche.

pag. 3248

des demandes d'aides prévues par le plan triennal, institué au sens du septième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003).

page 3164

**Arrêté n° 193 du 10 juin 2010,**

portant constitution du jury chargé de délivrer les attestations de formation professionnelle d'« Operatore della ristorazione addetto al servizio di sala/bar », d'« Operatore della ristorazione addetto alla cucina » et d'« Operatore dei servizi di ricevimento » dans le cadre du projet dénommé « III annualità – Percorso sperimentale triennale integrato di istruzione e formazione professionale – 2007/2010 » (code du projet : 8AZB10007TUR).

page 3165

#### DOMAINE ET PATRIMOINE DE LA RÉGION

**Délibération n° 1506 du 4 juin 2010,**

portant désaffectation d'un vestige de route situé à DOUES, hameau de Champsavinal, et inscrit au cadastre des terrains, feuille n° 22, parcelle n° 1544, et approbation de la vente dudit vestige à Mmes et M. Sergio FAVRE, Letizia DIEMOZ et Attilia TRENDAZ, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.

page 3239

#### ÉNERGIE

**Arrêté n° 191 du 9 juin 2010,**

accordant pour trente ans à « GRAND'EYVIA COGNE ENERGIE srl », dont le siège est à COGNE, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Grauson, dans la commune de COGNE, à usage hydroélectrique.

page 3164

**Arrêté n° 194 du 10 juin 2010,**

accordant pour trente ans à la société « Rifugio Mont-Fallère » l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Verrogne, à Palettaz, dans la commune de SAINT-PIERRE, à usage hydroélectrique.

page 3168

#### COLLECTIVITÉS LOCALES

**Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 20 du 4 juin 2010,**

portant modification de l'art. 31 des statuts communaux.

page 3247

**Commune de FÉNIS. Acte n° 2 du 18 mai 2010,**

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement d'un parc de stationnement au hameau de Barche.

page 3248



**Comune di JOVENÇAN. Deliberazione 11 giugno 2010, n. 15.**

**Previsione della figura del Presidente del Consiglio nello Statuto comunale.**

pag. 3250

**ESPROPRIAZIONI**

**Decreto 24 maggio 2010, n. 165.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione della strada di Lavanche – 2° Lotto, in Comune di NUS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

pag. 3159

**Decreto 24 maggio 2010, n. 166.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS di terreni necessari per i lavori di sistemazione della strada di accesso alla Frazione Moin, in Comune di NUS.**

pag. 3162

**Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.**

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi».**

pag. 3246

**Comune di FÉNIS. Decreto 18 maggio 2010, n. 2.**

**Costruzione di un piazzale in località Barche.**

pag. 3248

**ANAS S.p.a. Decreto 17 maggio 2010, n. CAO-4492-I.**

**Passaggio del diritto di proprietà delle aree soggette ad espropriazione S.S. n. 27 per i lavori di adeguamento dal Km. 27+800 al Km. 33+075 (DPR 327/2001, modificato e integrato dal DLgs. 302/2002).**

pag. 3250

**FINANZE**

**Deliberazione 4 giugno 2010, n. 1504.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 3237

**Commune de JOVENÇAN. Délibération n° 15 du 11 juin 2010,**

**portant création des fonctions de président du Conseil dans le cadre des statuts communaux.**

page 3250

**EXPROPRIATIONS**

**Arrêté n° 165 du 24 mai 2010,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route de Lavanche (2<sup>e</sup> tranche), dans la commune de NUS, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.**

page 3159

**Arrêté n° 166 du 24 mai 2010,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route du hameau de Moin, dans la commune de NUS.**

page 3162

**Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.**

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).**

page 3246

**Commune de FÉNIS. Acte n° 2 du 18 mai 2010,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement d'un parc de stationnement au hameau de Barche.**

page 3248

**ANAS SpA. Acte n° CAO4492-I du 17 mai 2010,**

**portant transfert du droit de propriété des terrains expropriés en vue de la réalisation des travaux de réaménagement de la RN n° 27 entre le PK 20+000 et le PK 33+075 (1<sup>re</sup> tranche, entre le PK 27+800 et le PK 33+075), au sens du DPR n° 327/2001, modifié et complété par le décret législatif n° 302/2002.**

page 3250

**FINANCES**

**Délibération n° 1504 du 4 juin 2010,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.**

page 3237

## FINANZIAMENTI VARI

### Legge regionale 15 giugno 2010, n. 17.

**Definizione dei criteri per l'accertamento, la valutazione e l'indennizzo dei danni provocati dagli animali predatori al patrimonio zootecnico, e per l'attuazione di misure preventive.** pag. 3149

## FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI DI INVESTIMENTO

### Deliberazione 4 giugno 2010, n. 1543.

**Aggiornamento della dotazione finanziaria per la realizzazione del progetto n. 7 del Comune di GIGNOD concernente «Ristrutturazione della scuola materna del Capoluogo e delle refezioni della scuola materna ed elementare» incluso nel programma degli interventi FoSPI per il triennio 2008/2010, di cui alla L.R. 48/1995 e successive modificazioni, approvata con DGR 3581/2008. Impegno di spesa.** pag. 3244

## FORESTE E TERRITORI MONTANI

### Arrêté n° 182 du 7 juin 2010,

**portant dépôt à la maison communale d'ISSOGNE de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Visey » dont le siège est situé dans cette commune.** page 3163

## FORMAZIONE PROFESSIONALE

### Decreto 10 giugno 2010, n. 193.

**Nomina della Commissione d'esame per il rilascio delle qualifiche di «Operatore della ristorazione addetto al servizio di sala/bar», di «Operatore della ristorazione addetto alla cucina» e di «Operatore dei servizi di ricevimento», nell'ambito del progetto denominato: «III annualità – Percorso sperimentale triennale integrato di istruzione e formazione professionale – 2007/2010.» (codice progetto 8AZB10007TUR)** pag. 3165

### Deliberazione 28 maggio 2010, n. 1448.

**Approvazione, ai sensi dell'articolo 10, comma 1, lettera b) della L.R. 21/2008 e successive modificazioni, delle modalità di riconoscimento dei corsi di formazione utili ai fini dell'accreditamento dei soggetti fisici abilitati al rilascio dell'attestato di certificazione energetica degli edifici.** pag. 3174

## ISTRUZIONE

### Deliberazione 4 giugno 2010, n. 1510.

**Approvazione dell'esito della valutazione dei progetti**

## FINANCEMENTS DIVERS

### Loi régionale n° 17 du 15 juin 2010,

**portant définition des critères de constatation, d'évaluation et d'indemnisation des dégâts causés au cheptel par les prédateurs et des critères de mise en œuvre des mesures de prévention.** page 3149

## FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX D'INVESTISSEMENT

### Délibération n° 1543 du 4 juin 2010,

**portant mise à jour de la dotation financière relative au projet n° 7 de la Commune de GIGNOD (Réhabilitation de l'école maternelle du chef-lieu et des cantines des écoles maternelle et élémentaire) prévu par la DGR n° 3581/2008 au titre du plan FoSPI 2008/2010 établi au sens de la LR n° 45/1995 modifiée, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.** page 3244

## FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

### Decreto 7 giugno 2010, n. 182.

**Deposito, presso il municipio di ISSOGNE, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Visey», con sede nel suddetto comune.** pag. 3163

## FORMATION PROFESSIONNELLE

### Arrêté n° 193 du 10 juin 2010,

**portant constitution du jury chargé de délivrer les attestations de formation professionnelle d'« Operatore della ristorazione addetto al servizio di sala/bar », d'« Operatore della ristorazione addetto alla cucina » et d'« Operatore dei servizi di ricevimento » dans le cadre du projet dénommé « III annualità – Percorso sperimentale triennale integrato di istruzione e formazione professionale – 2007/2010 » (code du projet : 8AZB10007TUR).** page 3165

### Délibération n° 1448 du 28 mai 2010,

**portant approbation, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 10 de la LR n° 21/2008 modifiée, des modalités de reconnaissance des cours de formation nécessaires aux fins de l'agrément des personnes physiques habilitées à établir le certificat de performance énergétique d'un bâtiment.** page 3174

## INSTRUCTION

### Délibération n° 1510 du 4 juin 2010,

**portant approbation du résultat de l'évaluation des pro-**

presentati. a seguito del bando a «Regia regionale» di cui alla DGR 925 del 9 aprile 2010 (Invito 4/2010), da parte delle istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado e organismi che le ricomprendano, denominati «Stage per studenti – anno 2010», e oggetto di cofinanziamento da parte di Fondo sociale europeo. Impegno di spesa e modifica d'impegno.

pag. 3240

## LAVORO

Decreto 7 giugno 2010, n. 184.

Modifica al decreto del Presidente della Regione n. 43 in data 05.02.2010, relativo alla composizione del Comitato per la valutazione delle richieste di ammissione agli incentivi economici previsti dal Piano triennale, istituito ai sensi dell'art. 6, comma 7, della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7.

pag. 3164

## OPERE PUBBLICHE

Deliberazione 4 giugno 2010, n. 1543.

Aggiornamento della dotazione finanziaria per la realizzazione del progetto n. 7 del Comune di GIGNOD concernente «Ristrutturazione della scuola materna del Capoluogo e delle refezioni della scuola materna ed elementare» incluso nel programma degli interventi FoSPI per il triennio 2008/2010, di cui alla L.R. 48/1995 e successive modificazioni, approvata con DGR 3581/2008. Impegno di spesa.

pag. 3244

## TRASPORTI

Decreto 24 maggio 2010, n. 165.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione della strada di Lavanche – 2° Lotto, in Comune di NUS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 3159

Decreto 24 maggio 2010, n. 166.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS di terreni necessari per i lavori di sistemazione della strada di accesso alla Frazione Moin, in Comune di NUS.

pag. 3162

Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi».

pag. 3246

jets dénommés « Stages des élèves – Année 2010 », présentés par les institutions scolaires secondaires du deuxième degré et par les organismes dont celles-ci font partie au titre de la mesure à gestion régionale approuvée par la DGR n° 925 du 9 avril 2010 et cofinancés par le Fonds social européen (appel à projets n° 4/2010), ainsi qu'engagement et modification de la dépense y afférente.

page 3240

## EMPLOI

Arrêté n° 184 du 7 juin 2010,

modifiant l'arrêté du président de la Région n° 43 du 5 février 2010 (Composition du Comité pour l'évaluation des demandes d'aides prévues par le plan triennal, institué au sens du septième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003).

page 3164

## TRAVAUX PUBLICS

Délibération n° 1543 du 4 juin 2010,

portant mise à jour de la dotation financière relative au projet n° 7 de la Commune de GIGNOD (Réhabilitation de l'école maternelle du chef-lieu et des cantines des écoles maternelle et élémentaire) prévu par la DGR n° 3581/2008 au titre du plan FoSPI 2008/2010 établi au sens de la LR n° 45/1995 modifiée, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 3244

## TRANSPORTS

Arrêté n° 165 du 24 mai 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route de Lavanche (2° tranche), dans la commune de NUS, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 3159

Arrêté n° 166 du 24 mai 2010,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route du hameau de Moin, dans la commune de NUS.

page 3162

Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).

page 3246

**ANAS S.p.a. Decreto 17 maggio 2010, n. CAO-4492-I.**

Passaggio del diritto di proprietà delle aree soggette ad espropriazione S.S. n. 27 per i lavori di adeguamento dal Km. 27+800 al Km. 33+075 (DPR 327/2001, modificato e integrato dal DLgs. 302/2002).

pag. 3250

UNIONE EUROPEA

**Deliberazione 4 giugno 2010, n. 1510.**

Approvazione dell'esito della valutazione dei progetti presentati, a seguito del bando a «Regia regionale» di cui alla DGR 925 del 9 aprile 2010 (Invito 4/2010), da parte delle istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado e organismi che le ricomprendano, denominati «Stage per studenti – anno 2010», e oggetto di cofinanziamento da parte del Fondo sociale europeo. Impegno di spesa e modifica d'impegno.

pag. 3240

UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Deliberazione 28 maggio 2010, n. 1458.**

Individuazione, per l'anno accademico 2010/2011, delle discipline e professionalità necessarie all'esercizio e allo sviluppo dei compiti e delle attività del Servizio Sanitario Regionale da finanziare ai sensi della L.R. 31.08.1991, n. 37 e successive modificazioni e impegno della spesa per l'erogazione degli assegni di formazione professionale.

pag. 3180

**Deliberazione 28 maggio 2010, n. 1459.**

Approvazione, ai sensi dell'art. 7 della legge regionale 5/2000, del contratto di programma tra la Regione Valle d'Aosta e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, per l'anno 2010, per la definizione dell'attività, della gestione, degli investimenti, degli obiettivi, dei risultati sanitari, di salute e gestionali, necessari in rapporto ai livelli essenziali di assistenza sanitaria da assicurare con le risorse finanziarie assegnate.

pag. 3184

ZOOTECNIA

**Legge regionale 15 giugno 2010, n. 17.**

Definizione dei criteri per l'accertamento, la valutazione e l'indennizzo dei danni provocati dagli animali predatori al patrimonio zootecnico, e per l'attuazione di misure preventive.

pag. 3149

**ANAS SpA. Acte n° CAO4492-I du 17 mai 2010,**

portant transfert du droit de propriété des terrains expropriés en vue de la réalisation des travaux de réaménagement de la RN n° 27 entre le PK 20+000 et le PK 33+075 (1<sup>re</sup> tranche, entre le PK 27+800 et le PK 33+075), au sens du DPR n° 327/2001, modifié et complété par le décret législatif n° 302/2002.

page 3250

UNION EUROPÉENNE

**Délibération n° 1510 du 4 juin 2010,**

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets dénommés « Stages des élèves – Année 2010 », présentés par les institutions scolaires secondaires du deuxième degré et par les organismes dont celles-ci font partie au titre de la mesure à gestion régionale approuvée par la DGR n° 925 du 9 avril 2010 et cofinancés par le Fonds social européen (appel à projets n° 4/2010), ainsi qu'engagement et modification de la dépense y afférente.

page 3240

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Délibération n° 1458 du 28 mai 2010,**

portant détermination, au titre de l'année académique 2010/2011, des disciplines et des spécialisations nécessaires à l'exercice et au développement des fonctions et des activités du Service sanitaire régional susceptibles d'être financées au sens de la LR n° 37 du 31 août 1991 modifiée, ainsi qu'engagement de la dépense nécessaire aux allocations de formation professionnelle.

page 3180

**Délibération n° 1459 du 28 mai 2010,**

portant approbation du contrat de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'USL de la Vallée d'Aoste, au titre de l'année 2010, en vue de la définition de l'activité, de la gestion, des investissements, des objectifs et des résultats en matière de santé, de bien-être et de gestion de ladite Agence, compte tenu des niveaux essentiels d'assistance devant être assurés avec les ressources financières accordées, conformément à l'art. 7 de la LR n° 5/2000.

page 3184

ZOOTECNIE

**Loi régionale n° 17 du 15 juin 2010,**

portant définition des critères de constatation, d'évaluation et d'indemnisation des dégâts causés au cheptel par les prédateurs et des critères de mise en œuvre des mesures de prévention.

page 3149

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 15 giugno 2010, n. 17.**

**Definizione dei criteri per l'accertamento, la valutazione e l'indennizzo dei danni provocati dagli animali predatori al patrimonio zootecnico, e per l'attuazione di misure preventive.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

INDICE

CAPO I  
DISPOSIZIONI GENERALI

- Art. 1 – Oggetto
- Art. 2 – Ambito di applicazione
- Art. 3 – Definizioni
- Art. 4 – Governo del bestiame

CAPO II  
INDENNIZZO PER DANNI  
AL PATRIMONIO ZOOTECHNICO

- Art. 5 – Beneficiari
- Art. 6 – Divieto di cumulo
- Art. 7 – Importi
- Art. 8 – Richiesta di constatazione del danno
- Art. 9 – Presentazione della domanda
- Art. 10 – Revoca dell'indennizzo

CAPO III  
MISURE PREVENTIVE

- Art. 11 – Beneficiari
- Art. 12 – Definizione delle misure preventive

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 17 du 15 juin 2010,**

**portant définition des critères de constatation, d'évaluation et d'indemnisation des dégâts causés au cheptel par les prédateurs et des critères de mise en œuvre des mesures de prévention.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE I<sup>ER</sup>  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- Art. 1<sup>er</sup> – Objet
- Art. 2 – Champ d'application
- Art. 3 – Définitions
- Art. 4 – Protection du cheptel

CHAPITRE II  
INDEMNITÉ DE DÉGÂTS AU CHEPTEL

- Art. 5 – Bénéficiaires
- Art. 6 – Interdiction de cumul
- Art. 7 – Montants
- Art. 8 – Demande de constatation du dégât
- Art. 9 – Présentation de la demande
- Art. 10 – Retrait de l'indemnité

CHAPITRE III  
MESURES DE PRÉVENTION

- Art. 11 – Bénéficiaires
- Art. 12 – Mesures de prévention

- Art. 13 – Suddivisione del territorio
- Art. 14 – Criteri di erogazione dei contributi
- Art. 15 – Presentazione della domanda
- Art. 16 – Controlli
- Art. 17 – Assistenza tecnica
- Art. 18 – Informazione

CAPO IV  
DISPOSIZIONI FINALI

- Art. 19 – Disposizioni finanziarie
- Art. 20 – Dichiarazione d'urgenza

CAPO I  
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1  
(Oggetto)

1. La Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste definisce, con la presente legge, i criteri e le procedure per l'accertamento e la valutazione dei danni provocati dagli animali predatori al patrimonio zootecnico e per l'erogazione del relativo indennizzo, nonché i criteri e le procedure per la concessione di contributi volti all'attuazione di misure preventive finalizzate a mitigare l'impatto della fauna selvatica sul patrimonio zootecnico.
2. Gli indennizzi e i contributi di cui al comma 1 sono concessi ai sensi del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione, del 20 dicembre 2007, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti de minimis nel settore della produzione dei prodotti agricoli, pubblicato nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea n. L 337 del 21 dicembre 2007.
3. Fino al 31 dicembre 2010 gli indennizzi e i contributi di cui al comma 1 sono concessi, sotto forma di aiuti di importo limitato, subordinatamente all'entrata in vigore del quadro di riferimento temporaneo statale relativo alla comunicazione della Commissione europea n. 2009/C 261/02 del 31 ottobre 2009 che modifica il quadro di riferimento temporaneo comunitario per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'accesso al finanziamento nell'attuale situazione di crisi finanziaria ed economica e nel rispetto delle condizioni ivi previste.

Art. 2  
(Ambito di applicazione)

1. Le disposizioni della presente legge trovano applicazione per i danni arrecati dagli animali predatori al patrimonio zootecnico presente sul territorio regionale, ad esclusione delle aree interne al Parco nazionale Gran Paradiso e al Parco naturale del Mont Avic, nel cui territorio l'indennizzo dei danni provocati dagli animali predatori è a carico degli enti gestori ai sensi degli articoli 15, comma 3, della legge 6 dicembre 1991, n. 394 (Legge quadro sulle aree protette), e 22, comma 1, della

- Art. 13 – Subdivision du territoire
- Art. 14 – Critères de versement des aides
- Art. 15 – Présentation de la demande
- Art. 16 – Contrôles
- Art. 17 – Assistance technique
- Art. 18 – Information

CHAPITRE IV  
DISPOSITIONS FINALES

- Art. 19 – Dispositions financières
- Art. 20 – Déclaration d'urgence

CHAPITRE I<sup>ER</sup>  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1<sup>er</sup>  
(Objet)

1. La Région autonome Vallée d'Aoste définit, par la présente loi, les critères et les procédures de constatation et d'évaluation des dégâts causés au cheptel par les prédateurs, ainsi que les critères et les procédures de versement des indemnités y afférentes et d'octroi des aides pour la mise en œuvre des mesures de prévention visant à mitiger l'impact de la faune sauvage sur le cheptel.
2. Les indemnités et les aides visées au premier alinéa du présent article sont octroyées au sens du règlement (CE) n° 1535/2007 de la Commission du 20 décembre 2007 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides de minimis dans le secteur de la production de produits agricoles, publié au Journal officiel de l'Union européenne L 337 du 21 décembre 2007.
3. Jusqu'au 31 décembre 2010, les indemnités et les aides visées au premier alinéa du présent article sont octroyées sous forme d'aides d'un montant limité, sous réserve de l'entrée en vigueur du cadre temporaire visé à la Communication de la Commission modifiant le cadre temporaire pour les aides d'État destinées à favoriser l'accès au financement dans le contexte de la crise économique et financière actuelle (2009/C261/02 du 31 octobre 2009) et conformément aux conditions fixées par celle-ci.

Art. 2  
(Champ d'application)

1. Les dispositions de la présente loi s'appliquent aux dégâts causés par les prédateurs au cheptel présent sur le territoire régional, exception faite pour les zones à l'intérieur du parc national du Grand-Paradis et du parc naturel du Mont-Avic, dans lesquelles l'indemnisation des dégâts causés par les prédateurs est à la charge de l'établissement gestionnaire, aux termes du troisième alinéa de l'art. 15 de la loi n° 394 du 6 décembre 1991 (Loi-cadre en matière d'espaces protégés) et du premier ali-

legge regionale 30 luglio 1991, n. 30 (Norme per l'istituzione di aree naturali protette).

2. Le disposizioni relative ai contributi per l'attuazione di misure preventive trovano applicazione su tutto il territorio della Regione, ivi comprese le aree interne ai parchi naturali.

Art. 3  
(Definizioni)

1. Ai fini della presente legge, si intendono per:
  - a) patrimonio zootecnico: gli ovini, i caprini, i bovini, gli equini e altre specie di interesse zootecnico, nonché i cani da lavoro, quali i cani da conduzione e i cani da protezione delle greggi;
  - b) animali predatori: il lupo, la lince, la volpe e i cani randagi che hanno assunto comportamenti selvatici, e per i quali non è possibile risalire al legittimo proprietario;
  - c) misure preventive: le operazioni compatibili con l'orografia del territorio regionale finalizzate a mitigare l'impatto degli animali predatori sul patrimonio zootecnico.

Art. 4  
(Governo del bestiame)

1. Al fine di incentivare la custodia dei capi di bestiame, i proprietari degli allevamenti delle specie di cui all'articolo 3, comma 1, lettera a), entro il 31 ottobre di ogni anno, devono riportare nelle strutture di fondovalle i capi monticati e, entro il successivo 31 dicembre, devono comunicare alla struttura regionale competente in materia di zootecnia il numero degli eventuali capi smarriti durante il periodo di monticazione, pena la revoca, per l'anno in corso, dei benefici di cui alla presente legge, ai sensi degli articoli 10 e 16.

CAPO II  
INDENNIZZO PER DANNI  
AL PATRIMONIO ZOOTECHNICO

Art. 5  
(Beneficiari)

1. Possono beneficiare dell'indennizzo di cui al presente capo i proprietari degli allevamenti delle specie di cui all'articolo 3, comma 1, lettera a), iscritti all'anagrafe regionale del bestiame.

Art. 6  
(Divieto di cumulo)

1. L'indennizzo non è cumulabile con altri benefici, anche di natura assicurativa, previsti per il medesimo evento dannoso.

née de l'art. 22 de la loi régionale n° 30 du 30 juillet 1991 (Dispositions pour la création d'espaces naturels protégés).

2. Les dispositions relatives aux aides pour la mise en œuvre des mesures de prévention sont appliquées à l'ensemble du territoire régional, y compris les zones à l'intérieur des parcs naturels.

Art. 3  
(Définitions)

1. Aux fins de la présente loi, on entend par :
  - a) Cheptel : les ovins, caprins, bovins, équidés et autres espèces d'intérêt zootechnique, de même que les chiens de travail tels que les chiens de conduite et les chiens de protection des troupeaux ;
  - b) Prédateurs : le loup, le lynx, le renard et les chiens errants retournés à l'état sauvage dont il est impossible d'identifier le légitime propriétaire ;
  - c) Mesures de prévention : toute opération compatible avec le relief du territoire régional visant à mitiger l'impact des prédateurs sur le cheptel.

Art. 4  
(Protection du cheptel)

1. Aux fins de l'amélioration de la protection du bétail, les propriétaires des élevages des espèces visées à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 3 de la présente loi sont tenus, au plus tard le 31 octobre de chaque année, de ramener dans les structures des fonds de vallée les animaux des alpages et, au plus tard le 31 décembre suivant, de communiquer à la structure régionale compétente en matière d'élevage le nombre des éventuels animaux égarés pendant l'estivage, sous peine de révocation, pour l'année en cours, des aides visées à la présente loi, aux termes des articles 10 et 16 ci-dessous.

CHAPITRE II  
INDEMNITÉ DE DÉGÂTS AU CHEPTEL

Art. 5  
(Bénéficiaires)

1. Peuvent bénéficier de l'indemnité visée au présent chapitre les propriétaires des élevages des espèces mentionnées à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 3 ci-dessus inscrits sur le fichier régional du bétail.

Art. 6  
(Interdiction de cumulo)

1. L'indemnité n'est cumulable avec aucun autre bénéfice, y compris les assurances, prévu pour le même dégât.

Art. 7  
(Importi)

1. La Giunta regionale, con propria deliberazione, stabilisce il valore commerciale di riferimento per le specie di animali di cui all'articolo 3, comma 1, lettera a).
2. L'indennizzo è pari al 100 per cento del valore commerciale del capo predato, aumentato del 10 per cento qualora l'animale sia gravido; sono altresì rimborsati gli eventuali costi di smaltimento degli animali abbattuti, debitamente documentati.
3. Nel caso di animali feriti, l'indennizzo è pari al 100 per cento delle spese veterinarie e farmaceutiche sostenute e documentate.

Art. 8  
(Richiesta di constatazione del danno)

1. Entro ventiquattr'ore dal ritrovamento dell'animale predato, i soggetti di cui all'articolo 5 segnalano l'evento dannoso alla stazione forestale competente per territorio, ai fini della constatazione del danno, e al servizio veterinario dell'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta (Azienda USL), per gli aspetti legati alle norme sanitarie.
2. A seguito della segnalazione, la stazione forestale competente provvede ad inoltrare la richiesta di sopralluogo per l'accertamento del danno al personale tecnico della struttura regionale competente in materia di fauna selvatica, di seguito denominata struttura competente, che provvede entro le successive ventiquattr'ore; del sopralluogo è redatto apposito verbale, una copia del quale è allegata alla domanda di indennizzo.
3. Nelle more dell'effettuazione del sopralluogo, i soggetti di cui all'articolo 5 non devono spostare o manipolare la carcassa dell'animale predato e devono recuperare l'identificativo dell'animale, se presente.

Art. 9  
(Presentazione della domanda)

1. La domanda di indennizzo è presentata alla struttura competente entro dieci giorni dal rilascio del verbale di accertamento del danno; nell'ipotesi in cui il danno si sia verificato durante il periodo di monticazione, la domanda di indennizzo può essere presentata entro il 15 novembre dell'anno in cui si è verificato l'evento dannoso, fatto salvo quanto previsto all'articolo 8, comma 1.
2. La struttura competente, entro sessanta giorni dal ricevimento della domanda, valuta l'ammissibilità della medesima e procede alla valutazione del danno e all'erogazione dell'indennizzo.
3. Nel caso di animali dispersi a seguito di un presunto at-

Art. 7  
(Montants)

1. Le Gouvernement régional établit par délibération la valeur commerciale de référence pour les espèces d'animaux visées à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 3 de la présente loi.
2. L'indemnité est égale à 100 p. 100 de la valeur commerciale de l'animal victime des prédateurs, majorée de 10 p. 100 lorsque l'animal est gravide. Sont, par ailleurs, remboursés les éventuels coûts d'élimination des carcasses dûment documentés.
3. Dans le cas d'animaux blessés, l'indemnité est égale à 100 p. 100 des frais vétérinaires et pharmaceutiques supportés et documentés.

Art. 8  
(Demande de constatation du dégât)

1. Dans les vingt-quatre heures qui suivent la découverte de l'animal attaqué par les prédateurs, les personnes visées à l'art. 5 de la présente loi communiquent le dégât au poste forestier territorialement compétent, aux fins de sa constatation, et au service vétérinaire de l'Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste (Agence USL), pour les aspects liés aux dispositions sanitaires.
2. Après la communication au sens de l'alinéa précédent, le poste forestier compétent transmet la demande de constatation du dégât au personnel technique de la structure régionale compétente en matière de faune sauvage, ci-après dénommée « structure compétente », qui effectue l'inspection y afférente dans les vingt-quatre heures suivantes ; l'issue de l'inspection est consignée dans un procès-verbal dont une copie est annexée à la demande d'indemnité.
3. Dans l'attente de l'inspection en cause, les personnes visées à l'art. 5 de la présente loi ne doivent pas déplacer ni manipuler la carcasse de l'animal attaqué par les prédateurs et doivent récupérer le repère d'identification de l'animal, lorsqu'il existe.

Art. 9  
(Présentation de la demande)

1. La demande d'indemnité est présentée à la structure compétente dans les dix jours qui suivent l'établissement du procès-verbal de constatation du dégât. Lorsque ce dernier s'est produit pendant la période d'estivage, la demande d'indemnité peut être présentée jusqu'au 15 novembre de l'année au cours de laquelle le dégât s'est produit, sans préjudice des dispositions du premier alinéa et l'art. 8 de la présente loi.
2. Dans les soixante jours qui suivent la réception de la demande d'indemnité, la structure compétente apprécie l'admissibilité de celle-ci et procède à l'évaluation du dégât et au versement de l'indemnité.
3. Dans le cas d'animaux égarés à la suite d'une présumée



tacco da parte di animali predatori, il proprietario può denunciarne la scomparsa segnalando tempestivamente alla stazione forestale competente per territorio ogni informazione utile alla ricostruzione dell'accaduto, in particolare eventuali anomalie di comportamento degli animali e avvistamenti di predatori nella zona; la struttura competente procede, previa istruttoria, alla valutazione del danno e all'erogazione del contributo solo nel caso in cui vi siano sufficienti elementi per sostenere l'ipotesi di avvenuta predazione.

4. L'indennizzo è corrisposto per i soli animali per i quali i tecnici incaricati verificano, in sede di sopralluogo, la morte o il ferimento ad opera di animali predatori, fatto salvo quanto previsto al comma 3.

Art. 10  
(Revoca dell'indennizzo)

1. La somma percepita a titolo di indennizzo deve essere utilizzata, entro due anni dalla data di erogazione dell'indennizzo, per la reintegrazione dei capi perduti con capi della medesima razza o con razze autoctone, anche attraverso la rimonta interna all'allevamento, pena la revoca dell'indennizzo.
2. La revoca comporta l'obbligo di restituire, entro sessanta giorni dalla comunicazione del relativo provvedimento, l'intero ammontare dell'indennizzo percepito, maggiorato degli interessi riferiti al periodo intercorrente tra la data di erogazione del medesimo e la data del provvedimento di revoca, calcolati sulla base della media ponderata del tasso ufficiale di riferimento per il periodo in cui si è beneficiato dell'indennizzo.
3. Nel provvedimento di revoca sono fissate le eventuali condizioni di rateizzazione, in un periodo comunque non superiore a ventiquattro mesi.
4. La revoca dell'indennizzo può essere disposta anche in misura parziale, purché proporzionale all'inadempimento riscontrato.
5. La disposizione di cui al comma 1 non si applica qualora i beneficiari dell'indennizzo abbiano cessato la propria attività, previa comunicazione alla struttura regionale competente in materia di zootecnia.
6. La struttura competente dispone, in qualsiasi momento, anche a campione, idonei controlli allo scopo di accertare il rispetto dell'obbligo di cui al comma 1, nonché la veridicità delle dichiarazioni rese dai soggetti beneficiari in sede di presentazione della domanda.

CAPO III  
MISURE PREVENTIVE

Art. 11  
(Beneficiari)

1. Possono beneficiare dei contributi di cui al presente ca-

attaque de prédateurs, le propriétaire peut en déclarer la disparition et signaler immédiatement au poste forestier territorialement compétent tout renseignement utile à la reconstruction des faits et notamment toute anomalie dans le comportement des animaux ou tout repérage de prédateur dans la zone ; après l'instruction du dossier, la structure compétente procède à l'évaluation du dégât et au versement de l'indemnité uniquement lorsque les éléments disponibles sont suffisants pour supporter l'hypothèse d'une attaque de prédateurs.

4. L'indemnité est uniquement versée pour les animaux dont les personnels techniques constatent, lors de l'inspection susmentionnée, la mort ou les blessures du fait de prédateurs, sans préjudice des dispositions du troisième alinéa du présent article.

Art. 10  
(Retrait de l'indemnité)

1. La somme perçue à titre d'indemnité doit être utilisée, dans les deux ans qui suivent la date de son versement, pour le remplacement des animaux perdus par des animaux de la même race ou des races autochtones, éventuellement par des exemplaires issus du même élevage, et ce, sous peine de retrait de l'indemnité.
2. Le retrait entraîne l'obligation de restituer, dans les soixante jours qui suivent la communication y afférente, tout le montant perçu, majoré des intérêts relatifs à la période s'étant écoulée depuis la date de versement dudit montant jusqu'à la date de l'acte portant retrait de l'indemnité, calculés sur la base de la moyenne pondérée du taux officiel de référence pour ladite période.
3. L'acte portant retrait de l'indemnité fixe les éventuelles conditions d'échelonnement sur une période non supérieure, en tout état de cause, à vingt-quatre mois.
4. Le retrait de l'indemnité peut être partiel, à condition qu'il soit proportionné à l'inaction constatée.
5. La disposition visée au premier alinéa du présent article ne s'applique pas si les bénéficiaires de l'indemnité ont cessé leur activité après l'avoir communiqué à la structure régionale compétente en matière d'élevage.
6. La structure compétente lance, à tout moment et éventuellement au hasard, des contrôles du respect de l'obligation visée au premier alinéa du présent article et de la véracité des déclarations faites par les bénéficiaires des indemnités lors de la présentation de leur demande.

CHAPITRE III  
MESURES DE PRÉVENTION

Art. 11  
(Bénéficiaires)

1. Peuvent bénéficier des aides visées au présent chapitre

po i proprietari e i conduttori degli allevamenti delle specie di cui all'articolo 3, comma 1, lettera a), iscritti all'anagrafe regionale del bestiame che intendono attuare le misure preventive di cui all'articolo 12.

Art. 12  
(Definizione delle misure preventive)

1. Possono essere concessi contributi per l'attuazione delle seguenti misure preventive:
  - a) acquisto di recinzioni atte al contenimento degli animali;
  - b) acquisto di cani da guardiania, appartenenti alle razze maremmano-abruzzese o montagna dei Pirenei, addestrati adeguatamente alla convivenza e alla protezione delle greggi;
  - c) presenza stabile in alpeggio di un pastore, proprietario o conduttore degli animali o salariato, durante il periodo della monticazione, addetto alla gestione e alla sorveglianza delle greggi.
2. Sono altresì ammesse a contributo le spese per il trasporto in elicottero del materiale necessario all'attuazione della misura di cui al comma 1, lettera a), in zone non raggiungibili con altri mezzi, e le spese veterinarie e per l'acquisto di cibo per i cani da guardiania.
3. La struttura competente può concedere contributi per ulteriori misure preventive proposte, anche a titolo sperimentale, dai proprietari o dai conduttori degli allevamenti delle specie di cui all'articolo 3, comma 1, lettera a), e concordate con la struttura stessa e con la struttura regionale competente in materia di zootecnia.
4. Qualora a seguito dell'attuazione delle misure preventive di cui ai commi 1 e 3 la presenza degli animali predatori continui ad arrecare gravi danni al patrimonio zootecnico, la Giunta regionale, con propria deliberazione, sentito l'Istituto superiore per la protezione e la ricerca ambientale, può disporre l'attuazione di metodi ecologici di intimidazione dei predatori, quali, in particolare, gli spari a salve o con proiettili a scopo dissuasivo.
5. La deliberazione di cui al comma 4 specifica altresì i mezzi e i metodi ecologici di intimidazione, le circostanze di tempo e di luogo, gli organi incaricati all'esecuzione delle operazioni, nonché i controlli e le forme di vigilanza.

Art. 13  
(Suddivisione del territorio)

1. Ai fini dell'erogazione dei contributi per l'attuazione delle misure preventive di cui all'articolo 12, il territorio regionale è suddiviso nelle seguenti zone, in relazione alla presenza del lupo o della lince:

les propriétaires et les exploitants des élevages des espèces mentionnées à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 3 de la présente loi inscrits sur le fichier régional du bétail et souhaitant mettre en œuvre les mesures de prévention indiquées à l'art. 12 ci-dessous.

Art. 12  
(Mesures de prévention)

1. Des aides peuvent être octroyées pour la mise en œuvre des mesures de prévention indiquées ci-après :
  - a) Achat de clôtures adaptées à la contention des animaux ;
  - b) Achat de chiens gardiens appartenant aux races berger de Maremmes et Abruzzes ou montagne des Pyrénées, convenablement entraînés pour la cohabitation avec les troupeaux et la protection de ceux-ci ;
  - c) Présence stable à l'alpage d'un berger – qu'il s'agisse du propriétaire, d'un exploitant ou d'un salarié – pendant la période d'estivage, pour la gestion et la surveillance des troupeaux.
2. Sont, par ailleurs, éligibles aux aides en cause les dépenses supportées pour le transport en hélicoptère du matériel nécessaire à l'aménagement des clôtures visées à la lettre a) du premier alinéa ci-dessus dans des zones ne pouvant être atteintes par d'autres moyens, ainsi que les frais vétérinaires et les frais de nourriture des chiens gardiens.
3. La structure compétente peut octroyer des aides pour d'autres mesures de prévention qui seraient proposées, éventuellement à titre expérimental, par les propriétaires ou les exploitants des élevages des espèces visées à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 3 de la présente loi et décidées de concert avec ladite structure et la structure régionale compétente en matière d'élevages.
4. Au cas où la présence de prédateurs continuerait à occasionner d'importants dégâts au cheptel malgré la mise en œuvre des mesures de prévention visées au premier et au troisième alinéa du présent article, le Gouvernement régional peut prendre une délibération, l'*Istituto superiore per la protezione e la ricerca ambientale* entendu, en vue du recours à des méthodes écologiques d'intimidation des prédateurs, telles que, notamment, les tirs à blanc et les tirs à munitions de dissuasion.
5. La délibération visée au quatrième alinéa ci-dessus précise également les moyens et les méthodes écologiques d'intimidation, les circonstances de temps et de lieu, les organes chargés de l'exécution des opérations, ainsi que les contrôles et les formes de vigilance.

Art. 13  
(Subdivision du territoire)

1. Aux fins du versement des aides pour la mise en œuvre des mesures de prévention visées à l'art. 12 de la présente loi, le territoire régional est subdivisé comme suit, en fonction de la présence du loup ou du lynx :

- a) rossa, nella quale la loro presenza è accertata;
  - b) gialla, nella quale sono stati riscontrati danni causati da animali predatori di passaggio ovvero vi sono indizi circa la loro presenza;
  - c) verde, potenzialmente idonea alla loro presenza.
2. La Giunta regionale, con propria deliberazione, sulla base dei dati dell'attività di monitoraggio sul lupo e sulla lince effettuata dalla struttura competente, definisce la suddivisione del territorio ai sensi del comma 1.

Art. 14  
(Criteri di erogazione dei contributi)

1. I contributi sono concessi anche cumulativamente per l'attuazione contemporanea di più misure preventive.
2. L'erogazione dei contributi è subordinata alla dichiarazione del beneficiario di non usufruire di altre forme di contribuzione per l'attuazione della medesima misura preventiva.
3. Entro sessanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge, la Giunta regionale, con propria deliberazione, da pubblicare nel Bollettino ufficiale della Regione, stabilisce i criteri e le modalità per l'erogazione dei contributi, tenuto conto della suddivisione del territorio di cui all'articolo 13, nonché ogni altro aspetto, anche procedimentale, preordinato all'erogazione dei medesimi, ivi compresa la documentazione di spesa da esibire.

Art. 15  
(Presentazione della domanda)

1. La domanda diretta all'ottenimento dei contributi è presentata alla struttura competente indicando le misure preventive che si intendono attuare e le relative modalità di realizzazione.
2. Entro sessanta giorni dal ricevimento della domanda, la struttura competente verifica la completezza e la regolarità della stessa e ne valuta l'ammissibilità, disponendo la concessione o il diniego del contributo.
3. L'erogazione dei contributi è subordinata alla verifica della completezza e della regolarità della documentazione di spesa esibita dal beneficiario.

Art. 16  
(Controlli)

1. Al fine di verificare le modalità di attuazione delle misure preventive, la struttura competente, anche avvalendosi del Corpo forestale della Valle d'Aosta, effettua controlli, anche a campione, potendo, a tale scopo, accedere liberamente ai luoghi interessati e prendere visione della documentazione necessaria.
2. Qualora il beneficiario non abbia provveduto alla corret-

- a) Zones rouges, où la présence desdits prédateurs est attestée ;
- b) Zones jaunes, où des dégâts ont été causés par des prédateurs de passage ou des éléments faisant supposer la présence de ceux-ci ont été repérés ;
- c) Zones vertes, potentiellement adaptées à abriter les prédateurs en cause.

2. Le Gouvernement régional subdivise le territoire au sens du premier alinéa du présent article, par une délibération prise sur la base des données issues du suivi du loup et du lynx effectué par la structure compétente.

Art. 14  
(Critères de versement des aides)

1. Les aides peuvent être cumulées dans le cas de la mise en œuvre de plusieurs mesures de prévention à la fois.
2. Le versement des aides est subordonné à la déclaration du bénéficiaire attestant qu'il ne perçoit aucune autre aide, sous quelque forme que ce soit, pour la mise en œuvre de la même mesure de prévention.
3. Dans les soixante jours qui suivent la date d'entrée en vigueur de la présente loi, le Gouvernement régional établit, par une délibération devant être publiée au Bulletin officiel de la Région, les critères et les modalités de versement des aides, compte tenu de la subdivision du territoire au sens de l'art. 13 ci-dessus et de tout autre aspect, éventuellement lié à la procédure, relatif audit versement, y compris la documentation de dépense à produire.

Art. 15  
(Présentation de la demande)

1. La demande d'aide est présentée à la structure compétente et indique les mesures de prévention que l'on entend mettre en œuvre, ainsi que les modalités de réalisation y afférentes.
2. Dans les soixante jours qui suivent la réception de la demande d'aide, la structure compétente s'assure que celle-ci est complète et régulière, en apprécie l'ammissibilité et procède à l'octroi ou au refus de l'aide.
3. L'aide est versée uniquement après vérification de la complétude et de la régularité de la documentation de dépense présentée par le bénéficiaire.

Art. 16  
(Contrôles)

1. La structure compétente vérifie les modalités de mise en œuvre des mesures de prévention, s'il y a lieu par l'intermédiaire du Corps forestier de la Vallée d'Aoste, en effectuant des contrôles, même au hasard. À cette fin, elle peut librement accéder aux sites concernés et à la documentation nécessaire.
2. Lorsque le bénéficiaire ne met pas correctement en

ta attuazione delle misure preventive, il dirigente della struttura competente assegna un termine per la regolizzazione delle carenze riscontrate; la mancata regolizzazione comporta la revoca del contributo.

3. La revoca comporta l'obbligo di restituire, entro sessanta giorni dalla comunicazione del relativo provvedimento, l'intero ammontare del contributo percepito, maggiorato degli interessi riferiti al periodo intercorrente tra la data di erogazione del medesimo e la data del provvedimento di revoca, calcolati sulla base della media ponderata del tasso ufficiale di riferimento per il periodo in cui si è beneficiato del contributo.
4. Nel provvedimento di revoca sono fissate le eventuali condizioni di rateizzazione, in un periodo comunque non superiore a ventiquattro mesi.
5. La revoca dell'aiuto può essere disposta anche in misura parziale, purché proporzionale all'inadempimento riscontrato.

Art. 17  
(Assistenza tecnica)

1. La struttura competente, in collaborazione con la struttura regionale competente in materia di zootecnia e le associazioni regionali degli allevatori, fornisce assistenza tecnica per l'attuazione delle misure preventive e il loro corretto utilizzo.
2. L'assistenza tecnica ricomprende, in particolare:
  - a) la consulenza tecnica agli allevatori interessati;
  - b) i corsi di formazione per gli allevatori;
  - c) la raccolta e la diffusione di esperienze relative all'utilizzo delle misure preventive;
  - d) il coordinamento dell'attuazione delle misure preventive.
3. Ai fini di cui al presente articolo, la struttura competente può avvalersi di tecnici esterni e di istituti pubblici e privati, specializzati nella materia.

Art. 18  
(Informazione)

1. La Regione organizza campagne di informazione e di sensibilizzazione sul modo di vita degli animali selvatici, sui loro bisogni, sulla loro protezione, sulle attività agricole e pastorali tradizionali di montagna, sulla loro importanza per l'economia e per la conservazione del territorio e sulle loro esigenze organizzative, dalle quali discende la necessità di realizzare la coesistenza della fauna selvatica, con particolare riferimento agli animali predatori, con l'agricoltura tradizionale di montagna e il patrimonio zootecnico.

œuvre les mesures de prévention en cause, le dirigeant de la structure compétente lui impartit un délai de régularisation ; à défaut de régularisation, l'aide est retirée.

3. Le retrait entraîne l'obligation de restituer, dans les soixante jours qui suivent la communication y afférente, tout le montant perçu, majoré des intérêts relatifs à la période s'étant écoulée depuis la date de versement dudit montant jusqu'à la date de l'acte portant retrait de l'aide, calculés sur la base de la moyenne pondérée du taux officiel de référence pour ladite période.
4. L'acte portant retrait de l'aide fixe les éventuelles conditions d'échelonnement sur une période non supérieure, en tout état de cause, à vingt-quatre mois.
5. Le retrait de l'aide peut être partiel, à condition qu'il soit proportionné à l'inaction constatée.

Art. 17  
(Assistance technique)

1. La structure compétente fournit son assistance technique pour la mise en œuvre et la gestion correcte des mesures de prévention, en collaboration avec la structure régionale compétente en matière d'élevage et avec les associations régionales des éleveurs.
2. L'assistance technique consiste notamment dans :
  - a) Un service de conseil technique à l'intention des éleveurs intéressés ;
  - b) Des cours de formation pour les éleveurs ;
  - c) La collecte et la diffusion des connaissances sur le recours aux mesures de prévention ;
  - d) La coordination de la mise en œuvre des mesures de prévention.
3. Aux fins visées au présent article, la structure compétente peut faire appel à des techniciens n'appartenant pas à l'Administration et à des instituts publics et privés spécialisés en la matière.

Art. 18  
(Information)

1. La Région organise des campagnes d'information et de sensibilisation sur la vie, les besoins et la protection des animaux sauvages, sur les activités agricoles et d'élevage traditionnelles en milieu montagnard, sur l'importance de ces dernières pour l'économie et pour la conservation du territoire et sur les exigences organisationnelles qui en découlent et expliquent la nécessité de parvenir à la cohabitation de la faune sauvage, en particulier des prédateurs, avec l'agriculture traditionnelle de montagne et le cheptel.

CAPO IV  
DISPOSIZIONI FINALI

Art. 19  
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in annui euro 50.000 a decorrere dall'anno 2010.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 nelle UPB 1.10.2.10 (Interventi per la promozione e la tutela della zootecnia), 1.3.1.13 (Consulenze studi e collaborazioni tecniche) e 1.11.8.11. (Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro) e al finanziamento dell'onere si provvede mediante l'utilizzo delle risorse iscritte nell'UPB 1.14.5.20 (Interventi per la tutela del patrimonio forestale e faunistico) del medesimo bilancio.
3. I proventi derivanti dagli articoli 10, comma 2 e 16, comma 3 sono introitati nello stato di previsione delle entrate del bilancio della Regione.
4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 20  
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 15 giugno 2010.

Il Presidente  
ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 40

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1246 del 08.05.2009);

CHAPITRE IV  
DISPOSITIONS FINALES

Art. 19  
(Dispositions financières)

1. La dépense globale dérivant de l'application de la présente loi est fixée à 50 000 euros par an, à compter de 2010.
2. La dépense visée au premier alinéa du présent article est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel de la dépense du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région, dans le cadre des UPB 1.10.2.10 (Actions de promotion et de protection de l'élevage), 1.3.1.13 (Mandats de conseil, d'étude et de collaboration technique) et 1.11.8.11 (Actions de formation professionnelle à valoir sur le fonds pour les politiques de l'emploi) et est financée par le prélèvement des crédits inscrits au titre de l'UPB 1.14.5.20 (Mesures pour la protection du patrimoine forestier et de la faune) dudit budget.
3. Les recettes dérivant de l'application des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 10 et du troisième alinéa de l'art. 16 de la présente loi sont inscrites à l'état prévisionnel des recettes du budget de la Région.
4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires.

Art. 20  
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 juin 2010.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 40

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 1246 du 08.05.2009) ;

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>– presentato al Consiglio regionale in data 13.05.2009;</li><li>– assegnato alla III<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 20.05.2009;</li><li>– assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 20.05.2009;</li><li>– esaminato dalla II<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente, con parere di compatibilità finanziaria in data 04.06.2010, sul nuovo testo della III<sup>a</sup> Commissione;</li><li>– esaminato dalla III<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente, con parere in data 04.06.2010, nuovo testo della Commissione e relazione del Consigliere PROLA;</li><li>– approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 09.06.2010, con deliberazione n. 1250/XIII;</li><li>– trasmesso al Presidente della Regione in data 14 giugno 2010.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>– présenté au Conseil régional en date du 13.05.2009 ;</li><li>– soumis à la III<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 20.05.2009 ;</li><li>– soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 20.05.2009 ;</li><li>– examiné par la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil – avis en date du 04.06.2010 sur le nouveau texte de la III<sup>e</sup> Commission ;</li><li>– examiné par la III<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil – avis en date du 04.06.2010 – nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller PROLA ;</li><li>– approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 09.06.2010, délibération n° 1250/XIII ;</li><li>– transmis au Président de la Région en date du 14 juin 2010.</li></ul> |
|---|--|

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE  
15 GIUGNO 2010, N. 17.

**Note all'articolo 2:**

- <sup>(1)</sup> L'articolo 15, comma 3, della legge 6 dicembre 1991, n. 394 prevede quanto segue:

*«3. L'Ente parco è tenuto a indennizzare i danni provocati dalla fauna selvatica del parco.».*

- <sup>(2)</sup> L'articolo 22, comma 1, della legge regionale 30 luglio 1991, n. 30 prevede quanto segue:

*«1. Quando all'interno dei parchi naturali, si verificano riduzioni documentabili dei redditi agro - silvo - pastorali, in conseguenza dell'istituzione dei parchi stessi, l'Ente gestore del parco provvede al conseguente indennizzo. Esso provvede, altresì, all'indennizzo dei danni provocati dalla fauna selvatica.».*

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 24 maggio 2010, n. 165.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione della strada di Lavanche – 2° Lotto, in Comune di NUS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di NUS e ricompresi nelle zone «Ae16 ed Ae17» del P.R.G.C., necessari per la realizzazione dei lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art. 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

- 1) COLLÉ Riccardo  
n. GRESSONEY-SAINT-JEAN il 05.01.1922  
c.f. CLLRCR22A25E168H  
Fg. 27 – map. 740 (ex 349/s) di mq. 16 – Zona Ae16  
Indennità: € 640,00
- 2) VIRLET Letizia Maria  
n. NUS il 04.01.1947  
c.f. VRLMZM47A44F987C  
Fg. 27 – map. 302 di mq. 23 – Zona Ae17  
Indennità: € 920,00
- 3) COLLÉ Agostina  
n. NUS il 25.11.1932  
c.f. CLLGTN32S65F987O (quota 1/4)  
COLLÉ Emanuele  
n. NUS il 02.01.1931  
c.f. CLLMNL31A02F987Y (quota 1/4)  
COLLÉ Antonio  
n. NUS il 07.01.1935  
c.f. CLLNTN35A07F987L (quota 1/4)  
COLLÉ Luciano  
n. AOSTA il 21.11.1967  
c.f. CLLLCN67S21A326F (quota 1/8)  
COLLÉ Luigi  
n. AOSTA il 14.07.1975  
c.f. CLLLGU75L14A326W (quota 1/8)  
Fg. 27 – map. 524 (ex 321/f) di mq. 9 – Zona Ae17  
Fg. 27 – map. 525 (ex 326/g) di mq. 33 – Zona Ae17  
Fg. 27 – map. 526 (ex 326/h) di mq. 6 – Zona Ae17

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 165 du 24 mai 2010,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route de Lavanche (2° tranche), dans la commune de NUS, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de NUS, compris dans les zones Ae16 et Ae17 du PRGC et nécessaires aux travaux visés à l'objet, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

- Indennità: € 1.920,00
- 4) BARATIER Scolastica  
n. NUS il 16.03.1947  
c.f. BRTSLS47C56F987H  
Fg. 27 – map. 729 (ex 201/z) di mq. 10 – Zona Ae16  
Indennità: € 400,00
  - 5) NOSSEN Lino Vittorio  
n. AOSTA il 12.01.1957  
c.f. NSSLVT57A12A326L  
Fg. 27 – map. 519 (ex 300/a) di mq. 91 – Zona Ae17  
Fg. 27 – map. 520 (ex 300/b) di mq. 31 – Zona Ae17  
Indennità: € 4.880,00
  - 6) VUILLERMOZ Rosa  
n. AOSTA il 31.12.1957  
c.f. VLLRSO57T51A326D  
Fg. 27 – map. 521 (ex 301/c) di mq. 28 – zona Ae17  
Fg. 27 – map. 522 (ex 301/d) di mq. 10 – zona Ae17  
Indennità: € 1.520,00
  - 7) NOSSEN Lino Vittorio  
n. AOSTA il 12.01.1957  
c.f. NSSLVT57A12A326L (quota 1/2)  
NOSSEN Agostina Maria  
n. NUS il 31.01.1946,  
c.f. NSSGTN46A71F987B (quota 1/2)  
Fg. 27 – map. 412 di mq. 2 – zona Ae17  
Indennità: € 80,00

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles si-

Comune di NUS e ricompresi nella sottozona agricola boscata «Ec30», nelle sottozone agricole «Eg98, Eg109 ed Eg110», nonché per il mappale n. 728 del Fg. 27, necessari per i lavori di cui in oggetto, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. IRORE Rose Felix  
n. BENIN CITY il 26.06.1964  
c.f. RRRRFL64H66Z335X (quota 2/9)  
BARAVEX Lino Augusto  
n. NUS il 13.02.1948  
c.f. BRVLGS48B13F987R (quota 1/216)  
BARAVEX Sergio Germano  
n. AOSTA il 03.05.1955, (quota 1/216)  
c.f. BRVSGG55E03A326U  
BARAVEX Vilma Giulia  
n. AOSTA il 12.07.1957  
c.f. BRVVMG57L52A326A (quota 1/216)  
BARAVEX Emma  
n. NUS il 26.01.1927  
c.f. BRVMME27A66F987Q (quota 1/72)  
BARAVEX Graziano Augusto  
n. AOSTA il 19.06.1955 (quota 1/72)  
c.f. BRVGZN55H19A326U  
BARAVEX Ivo  
n. AOSTA il 02.12.1958  
c.f. BRVVIO58T02A326P (quota 1/216)  
BARAVEX Viviana  
n. AOSTA il 25.06.1969  
c.f. BRVVVN69H65A326Z (quota 1/216)  
PRAZ Silvano  
n. AOSTA il 16.04.1956  
c.f. PRZSVN56D16A326U (quota 1/144)  
PRAZ Loris  
n. AOSTA il 10.01.1960  
c.f. PRZLRS60A10A326S (quota 1/144)  
BARAVEX Roger  
n. AOSTA il 06.06.1969  
c.f. BRVRGR69H06A326A (quota 1/216)  
BARAVEX Chantal  
n. AOSTA il 03.10.1973  
c.f. BRVCNT73R43A326B (quota 1/216)  
BARAVEX Deborah  
n. AOSTA il 20.08.1975  
c.f. BRVDRH75M60A326M (quota 1/216)  
BARAVEX Mirella Maria  
n. NUS il 15.10.1939  
c.f. BRVMLL39R55F987R (quota 1/72)  
BORDON Leony  
n. AOSTA il 31.08.1960  
c.f. BRDLNY36P30A326N (quota 97/288)  
BARAVEX Didier  
n. AOSTA il 15.06.1979  
c.f. BRVDDR79H15A326F (quota 1/9)  
BARAVEX René  
n. AOSTA il 17.10.1983  
c.f. BRVRNE83R17A326K (quota 1/9)  
BARAVEX Thierry

tués dans la commune de NUS, compris dans la sous-zone agricole boisée Ec30, dans les sous-zones agricoles Eg98, Eg109 et Eg110, inscrits à la feuille n° 7, parcelle n° 728, et nécessaires aux travaux susmentionnés, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971, modifiée et complétée, et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, modifiée :

- n. AOSTA il 23.02.1987  
c.f. BRVTRR87B23A326A (quota 1/9)  
BARAVEX André  
n. AOSTA il 24.01.1999  
c.f. BRVNDR99A24A326A (quota 7/288)  
Fg. 28 – map. 897 (ex 74/b) di mq. 64 – Pri  
Fg. 28 – map. 899 (ex 75/d) di mq. 23 – I  
Fg. 28 – map. 911 (ex 566/r) di mq. 1 – I  
Indennità: € 156,51  
Contributo regionale integrativo: € 396,17
2. IRORE Rose Felix  
n. BENIN CITY il 26.06.1964  
c.f. RRRRFL64H66Z335X (quota 2/3)  
BARAVEX Lino Augusto  
n. NUS il 13.02.1948  
c.f. BRVLGS48B13F987R (quota 1/72)  
BARAVEX Sergio Germano  
n. AOSTA il 03.05.1955, (quota 1/72)  
c.f. BRVSGG55E03A326U  
BARAVEX Vilma Giulia  
n. AOSTA il 12.07.1957  
c.f. BRVVMG57L52A326A (quota 1/72)  
BARAVEX Emma  
n. NUS il 26.01.1927  
c.f. BRVMME27A66F987Q (quota 1/24)  
BARAVEX Graziano Augusto  
n. AOSTA il 19.06.1955 (quota 1/72)  
c.f. BRVGZN55H19A326U  
BARAVEX Ivo  
n. AOSTA il 02.12.1958  
c.f. BRVVIO58T02A326P (quota 1/72)  
BARAVEX Viviana  
n. AOSTA il 25.06.1969  
c.f. BRVVVN69H65A326Z (quota 1/72)  
PRAZ Silvano  
n. AOSTA il 16.04.1956  
c.f. PRZSVN56D16A326U (quota 1/48)  
PRAZ Loris  
n. AOSTA il 10.01.1960  
c.f. PRZLRS60A10A326S (quota 1/48)  
BARAVEX Roger  
n. AOSTA il 06.06.1969  
c.f. BRVRGR69H06A326A (quota 1/72)  
BARAVEX Chantal  
n. AOSTA il 03.10.1973  
c.f. BRVCNT73R43A326B (quota 1/72)  
BARAVEX Deborah  
n. AOSTA il 20.08.1975  
c.f. BRVDRH75M60A326M (quota 1/72)  
BARAVEX Mirella Maria  
n. NUS il 15.10.1939



- c.f. BRVMLL39R55F987R (quota 1/24)  
BORDON Leony  
n. AOSTA il 31.08.1960  
c.f. BRDLNY36P30A326N (quota 1/96)  
BARAVEX Didier  
n. AOSTA il 15.06.1979  
c.f. BRVDDR79H15A326F (quota 1/48)  
BARAVEX René  
n. AOSTA il 17.10.1983  
c.f. BRVRNE83R17A326K (quota 1/48)  
BARAVEX Thierry  
n. AOSTA il 23.02.1987  
c.f. BRVTRR87B23A326A (quota 1/48)  
BARAVEX André  
n. AOSTA il 24.01.1999  
c.f. BRVNDR99A24A326A (quota 1/96)  
Fig. 28 – map. 901 (ex 80/f) di mq. 19 – I  
Fig. 28 – map. 903 (ex 81/h) di mq. 33 – S  
Fig. 28 – map. 905 (ex 222/l) di mq. 70 – Bc  
Fig. 28 – map. 907 (ex 223/n) di mq. 23 – C  
Fig. 28 – map. 913 (ex 570/t) di mq. 50 – S  
Indennità: € 105,07  
Contributo regionale integrativo: € 936,07
3. BORDON Leony  
n. AOSTA il 31.08.1960  
c.f. BRDLNY36P30A326N (quota 1/4)  
BARAVEX Didier  
n. AOSTA il 15.06.1979  
c.f. BRVDDR79H15A326F (quota 1/4)  
BARAVEX René  
n. AOSTA il 17.10.1983  
c.f. BRVRNE83R17A326K (quota 1/4)  
BARAVEX Thierry  
n. AOSTA il 23.02.1987  
c.f. BRVTRR87B23A326A (quota 1/4)  
Fig. 28 – map. 909 (ex 238/p) di mq. 20 – C  
Indennità: € 8,23  
Contributo regionale integrativo: € 107,45
4. COLLÉ Riccardo  
n. GRESSONEY-SAINT-JEAN il 05.01.1922  
c.f. CLLRCR22A25E168H  
Fig. 28 – map. 890 (ex 422/b) di mq. 80 – P  
Fig. 27 – map. 721 (ex 186/b) di mq. 25 – C  
Fig. 27 – map. 722 (ex 186/c) di mq. 3 – C  
Fig. 27 – map. 726 (ex 190/g) di mq. 46 – C  
Fig. 27 – map. 344 di mq. 15 – I  
Fig. 34 – map. 860 (ex 3/d) di mq. 40 – I  
Fig. 34 – map. 861 (ex 3/e) di mq. 1 – I  
Indennità: € 44,46  
Contributo regionale integrativo: € 689,45
5. CHAMOIS Vittorio  
Fig. 28 – map. 892 (ex 429/d) di mq. 32 – Pri  
Indennità: € 78,01  
Contributo regionale integrativo: € 187,38
6. COLLÉ Clelia  
n. AOSTA il 31.01.1961  
c.f. CLLCLL61A70A326I  
Fig. 27 – map. 724 (ex 189/e) di mq. 15 – C  
Fig. 27 – map. 731 (ex 202/w) di mq. 1 – I  
Fig. 27 – map. 732 (ex 202/j) di mq. 1 – I  
Fig. 27 – map. 734 (ex 203/m) di mq. 8 – S  
Fig. 27 – map. 738 (ex 347/q) di mq. 5 – C  
Fig. 28 – map. 894 (ex 432/f) di mq. 11 – Pri  
Fig. 28 – map. 895 (ex 432/g) di mq. 23 – Pri  
Indennità: € 97,58  
Contributo regionale integrativo: € 368,24
7. VIRLET Letizia Maria  
n. NUS il 04.01.1947  
c.f. VRLMZM47A44F987C  
Fig. 35 – map. 957 (ex 1/b) di mq. 56 – Bc  
Fig. 35 – map. 959 (ex 8/b) di mq. 6 – P  
Indennità: € 23,74  
Contributo regionale integrativo: € 157,28
8. FAVRE Carlo  
n. NUS il 02.02.1949  
c.f. FVRCRL49B02F987H  
Fig. 34 – map. 858 (ex 2/b) di mq. 19 – Bc  
Indennità: € 7,73  
Contributo regionale integrativo: € 47,21
9. ROSSI Maria Lea  
n. NUS il 25.04.1930  
c.f. RSSMRA30D65F987M  
Fig. 34 – map. 1091 (ex 94/f) di q. 7 – P  
Indennità: € 1,12  
Contributo regionale integrativo: € 21,17
10. COLLÉ Agostina  
n. NUS il 25.11.1932  
c.f. CLLGTN32S65F987O (quota 1/4)  
COLLÉ Emanuele  
n. NUS il 02.01.1931  
c.f. CLLMNL31A02F987Y (quota 1/4)  
COLLÉ Antonio  
n. NUS il 07.01.1935  
c.f. CLLNTN35A07F987L (quota 1/4)  
COLLÉ Luciano  
n. AOSTA il 21.11.1967  
c.f. CLLLCN67S21A326F (quota 1/8)  
COLLÉ Luigi  
n. AOSTA il 14.07.1975  
c.f. CLLLGU75L14A326W (quota 1/8)  
Fig. 26 – map. 341 (ex 266/b) di mq. 11 – P  
Fig. 34 – map. 1087 (ex 92/b) di mq. 2 – Pri  
Fig. 34 – map. 1089 (ex 93/d) di mq. 4 – P  
Indennità: € 7,28  
Contributo regionale integrativo: € 57,07
11. BARATIER Scolastica  
n. NUS il 16.03.1947  
c.f. BRTSLS47C56F987H  
Fig. 27 – map. 728 (ex 201/i) di mq. 6 – S  
Indennità: € 4,82  
Contributo regionale integrativo: € 44,93
12. GRANIL Filomena  
n. NUS il 12.01.1957  
c.f. GRNFMN22B41F987U

Fg. 27 – map. 736 (ex 208/o) di mq. 2 – Pri  
Indennità: € 4,87

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggette alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) È demandata all'ente espropriante l'applicazione, in sede di offerta, dell'art. 37 comma 7, del T.U. sulle espropriazioni, approvato con D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, che prevede l'obbligo di ridurre l'indennità da offrire ad un importo pari al valore indicato nell'ultima dichiarazione o denuncia presentata dall'espropriante ai fini I.C.I.;

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di NUS è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriante dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 24 maggio 2010.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 24 maggio 2010, n. 166.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS di terreni necessari per i lavori di sistemazione della strada di accesso alla Frazione Moin, in Comune di NUS.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di NUS degli immobili qui di seguito descritti, necessari per i lavori di sistemazione della strada di accesso alla Frazione Moin, in Comune di NUS, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI NUS:

1. Fg. 28 – map. 600 di mq. 12 – Pri – C.T.  
Fg. 28 – map. 647 di mq. 18 – Pri - C.T.  
Fg. 28 – map. 648 di mq. 20 – Pri – C.T.  
Intestati a:  
VOIX Albina  
n. NUS il 17.10.1942  
c.f. VXOLBN42R57F987E  
Indennità: € 152,49

Contributo regionale integrativo: € 11,71

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Lors de la fixation de l'indemnité, l'expropriant est chargé d'appliquer le septième alinéa de l'art. 37 du TU en matière d'expropriation, approuvé par le DPR n° 327 du 8 juin 2001, qui prévoit l'obligation de réduire ladite indemnité à un montant correspondant à la valeur indiquée dans la dernière déclaration présentée par l'exproprié aux fins de l'impôt communal sur les immeubles (ICI) ;

E) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la Commune de NUS est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 24 mai 2010.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 166 du 24 mai 2010,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route du hameau de Moin, dans la commune de NUS.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route du hameau de Moin, dans la commune de NUS, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de NUS :

COMMUNE DE NUS

2. Fg. 28 – map. 601 di mq. 35 - Pri – C.T.  
Intestato a:  
BERRIAD Teresa  
n. NUS il 09.10.1932  
c.f. BRRTRS32R49F987H (quota 1/2)  
BERRIAT Vittorio  
n. NUS il 28.02.1931  
c.f. BRRVTR31B28F987B (quota 1/2)  
Indennità: € 106,74

3. Fg. 28 – map. 649 di mq. 14 – S – C.T.  
Intestato :  
POLETTO Meri  
n. FARRA DI SOLIGO (TV) il 07.08.1935,  
c.f. PLTMRE35M47D505C  
Indennità: € 14,47

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 24 maggio 2010.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Arrêté n° 182 du 7 juin 2010,**

**portant dépôt à la maison communale d'ISSOGNE de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Visey » dont le siège est situé dans cette commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

La documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Visey » dont le siège et les terrains sont situés dans la commune d'ISSOGNE, d'une superficie globale de 1290 hectares, 02 ares et 00 centiares, est déposée à la maison communale d'ISSOGNE.

Art. 2

Le présent arrêté est publié au *Bulletin officiel* de la Région autonome Vallée d'Aoste et il en sera donné connaissance aux intéressés par des affiches placardées sur tout le territoire de la commune d'ISSOGNE et par un avis qui sera publié au tableau d'affichage de ladite commune pendant vingt jours, afin que les propriétaires intéressés puissent présenter leurs observations ou réclamations éventuelles dans le délai susvisé.

Art. 3

Le Syndic est chargé de conserver la documentation à la

4. Fg. 28 – map. 650 di mq. 30 – Si – C.T.  
Fg. 28 – map. 651 di mq. 22 – Pri – C.T.  
Intestati a:  
PETEY Prospero Pacifico  
n. CHAMBAVE il 13.09.1936  
c.f. PTYPSP36P13C595T  
Indennità: € 127,62

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 24 mai 2010.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 7 giugno 2010, n. 182.**

**Deposito, presso il municipio di ISSOGNE, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Visey», con sede nel suddetto comune.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È depositata, presso il municipio di ISSOGNE, la documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Visey», con sede nel comune di ISSOGNE e terreni compresi nel suddetto comune, per una superficie globale di 1 290 ettari, 02 are e 00 centiare.

Art. 2

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta e portato a conoscenza dei proprietari interessati mediante manifesti, da affiggersi su tutto il territorio del Comune di ISSOGNE e tramite un avviso pubblicato per un periodo di venti giorni all'albo pretorio del Comune di cui sopra, affinché gli interessati possano presentare eventuali osservazioni o reclami entro il termine suddetto.

Art. 3

Il sindaco del Comune di ISSOGNE è incaricato di la-

disposition des intéressés dans les bureaux de la maison communale pendant ledit délai de 20 jours.

Fait à Aoste, le 7 juin 2010.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

---

**Decreto 7 giugno 2010, n. 184.**

**Modifica al decreto del Presidente della Regione n. 43 in data 05.02.2010, relativo alla composizione del Comitato per la valutazione delle richieste di ammissione agli incentivi economici previsti dal Piano triennale, istituito ai sensi dell'art. 6, comma 7, della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di nominare, quale Presidente del Comitato per la valutazione delle richieste di ammissione agli incentivi economici previsti dal Piano triennale, istituito ai sensi dell'art. 6, comma 7, della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 la signora Adriana VIÉRIN, Direttore dell'Agenda regionale del Lavoro;

Il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 7 giugno 2010.

Il Presidente  
ROLLANDIN

---

**Decreto 9 giugno 2010, n. 191.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società GRAND'EYVIA COGNE ENERGIE s.r.l., con sede a COGNE, di derivazione d'acqua dal torrent Grauson, in Comune di COGNE, per uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla Società GRAND'EYVIA COGNE ENERGIE s.r.l., con sede in COGNE, (c.f. e p.i. 00581120078), giusta la domanda presentata in data 31 maggio 2006, di derivare dal torrent Grauson, in località Pilaz del Comune di COGNE, moduli

sciare la documentazione a disposizione degli interessati presso gli uffici del municipio per il suddetto periodo di venti giorni.

Aosta, 7 giugno 2010.

Il Presidente  
ROLLANDIN

---

**Arrêté n° 184 du 7 juin 2010,**

**modifiant l'arrêté du président de la Région n° 43 du 5 février 2010 (Composition du Comité pour l'évaluation des demandes d'aides prévues par le plan triennal, institué au sens du septième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Mme Adriana VIÉRIN, directeur de l'Agence régionale de l'emploi, est nommée présidente du Comité pour l'évaluation des demandes d'aides prévues par le plan triennal institué au sens du septième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 ;

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 7 juin 2010.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

---

**Arrêté n° 191 du 9 juin 2010,**

**accordant pour trente ans à « GRAND'EYVIA COGNE ENERGIE srl », dont le siège est à COGNE, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Grauson, dans la commune de COGNE, à usage hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers et conformément à la demande déposée le 31 mai 2006, « GRAND'EYVIA COGNE ENERGIE srl » (code fiscal et n° d'immatriculation IVA : 00581120078), dont le siège est à COGNE, est autorisée à dériver du Grauson, à Pilaz, dans la commune

max. 3,00 e medi 2,50 d'acqua, nei mesi da maggio a settembre e, in località Montroz dello stesso Comune, nei mesi da ottobre ad aprile, di moduli massimi 2,30 e medi 1,03, per la produzione, sul salto di metri 437,27, della potenza nominale media di kW 543,46;

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 5598/DDS di protocollo in data 19 maggio 2010, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 7363,88 (settemilatrecentosessantatre/88), in ragione di euro 13,55 per kW sulla potenza nominale media di kW 543,46, in applicazione della deliberazione della Giunta Regionale n. 3728 in data 18 dicembre 2009.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 4

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 9 giugno 2010.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 10 giugno 2010, n. 193.**

**Nomina della Commissione d'esame per il rilascio delle qualifiche di «Operatore della ristorazione addetto al servizio di sala/bar», di «Operatore della ristorazione addetto alla cucina» e di «Operatore dei servizi di ricevimento», nell'ambito del progetto denominato: «III annualità – Percorso sperimentale triennale integrato di istruzione e formazione professionale – 2007/2010.» (codice progetto 8AZB10007TUR)**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

È nominata la commissione dell'esame che si svolgerà

de COGNE, 3,00 modules d'eau au maximum et 2,50 modules d'eau en moyenne, du mois de mai au mois de septembre, et à Montroz, dans ladite commune, 2,30 modules d'eau au maximum et 1,03 module d'eau en moyenne, du mois d'octobre au mois d'avril, pour la production, sur une chute de 437,27 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 543,46 kW.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 5598/DDS du 19 mai 2010 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 7 363,88 € (sept mille trois cent soixante-trois euros et quatre-vingt-huit centimes), soit de 13,55 € par kW produit, la puissance nominale moyenne étant de 543,46 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 3728 du 18 décembre 2009.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 9 juin 2010.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 193 du 10 juin 2010,**

**portant constitution du jury chargé de délivrer les attestations de formation professionnelle d'« Operatore della ristorazione addetto al servizio di sala/bar », d'« Operatore della ristorazione addetto alla cucina » et d'« Operatore dei servizi di ricevimento » dans le cadre du projet dénommé « III annualità – Percorso sperimentale triennale integrato di istruzione e formazione professionale – 2007/2010 » (code du projet : 8AZB10007TUR).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner, les 28 et 29 juin 2010, dans

nei giorni 28 e 29 giugno 2010, presso la Fondazione per la formazione professionale turistica di CHÂTILLON – Via I. Mus, 14, per il rilascio delle qualifiche di «Operatore della ristorazione addetto al servizio di sala/bar», di «Operatore della ristorazione addetto alla cucina» e di «Operatore dei servizi di ricevimento», nell'ambito del progetto denominato nell'ambito del progetto denominato: «III Annualità – Percorso sperimentale triennale integrato di istruzione e formazione professionale – 2007/2010», secondo la composizione di seguito riportata:

Carmelo MOLTISANTI	Funzionario del Dipartimento turismo, sport e commercio, quale Presidente effettivo;
Enrico DI MARTINO	Direttore della Direzione strutture ricettive, commercio e attività economiche terziarie, quale Presidente supplente;
Giampiero VALENTINO	Esperto designato dal Dipartimento Sovrintendenza agli Studi, quale membro effettivo;
Ilaria LAVOYER	Esperta designata dal Dipartimento Sovrintendenza agli Studi, quale membro supplente;
Silvia BERTOLA	Esperta designato dal Dipartimento delle politiche del lavoro e della formazione, quale membro effettivo;
Franca VUILLERMIN	Esperta designata dal Dipartimento delle politiche del lavoro e della formazione, quale membro supplente;
Alessia DEMÉ	Esperta designata dalle Organizzazioni sindacali di categoria, quale membro effettivo;
Cristina GIROLA	Esperta designata dalle Organizzazioni sindacali di categoria, quale membro supplente;
Alberto GIANNI	Esperto designato dalle Organizzazione dei datori di lavoro, quale membro effettivo;
Filippo GERARD	Esperto designato dalle Organizzazione dei datori di lavoro, quale membro supplente;

les locaux de la Fondation pour la formation professionnelle dans le secteur touristique, situés à CHÂTILLON – 14, rue Italo Mus, les élèves des cours relevant du projet dénommé « III annualité – Percorso sperimentale triennale integrato di istruzione e formazione professionale – 2007/2010 », en vue de la délivrance des attestations de qualification d'« Operatore della ristorazione addetto al servizio di sala/bar », d'« Operatore della ristorazione addetto alla cucina » et d'« Operatore dei servizi di ricevimento », est composé comme suit :

Carmelo MOLTISANTI	fonctionnaire du Département du tourisme, des sports et du commerce (président titulaire)
Enrico DI MARTINO	directeur des structures d'accueil, du commerce et des activités tertiaires (président suppléant)
Giampiero VALENTINO	spécialiste désigné par le Département de la surintendance des écoles (titulaire)
Ilaria LAVOYER	spécialiste désignée par le Département de la surintendance des écoles (suppléante)
Silvia BERTOLA	spécialiste désignée per le Département des politiques du travail et de la formation (titulaire)
Franca VUILLERMIN	spécialiste désignée per le Département des politiques du travail et de la formation (suppléante)
Alessia DEMÉ	spécialiste désignée par les organisations syndicales catégorielles (titulaire)
Cristina GIROLA	spécialiste désignée par les organisations syndicales catégorielles (suppléante)
Alberto GIANNI	spécialiste désigné par les organisations patronales (titulaire)
Filippo GÉRARD	spécialiste désigné par les organisations patronales (suppléant)

Nora MARTINET	docente e coordinatore del progetto, quale membro effettivo;	Nora MARTINET	enseignante et coordinatrice du projet (titulaire)
Carla OCENASEK	docente e coordinatore del progetto, quale membro supplente;	Carla OCENASEK	enseignante et coordinatrice du projet (suppléante)
Mireille CANTIN	docente del corso, quale membro effettivo;	Mireille CANTIN	enseignante du cours (titulaire)
Marina BOSC	docente del corso, quale membro supplente;	Marina BOSC	enseignante du cours (suppléante)
Lina DAGNES	docente del corso, quale membro effettivo;	Lina DAGNES	enseignante du cours (titulaire)
Alessandro SCALA	docente del corso, quale membro supplente;	Alessandro SCALA	enseignant du cours (suppléant)
Michael FAVRE	docente del corso, quale membro effettivo	Michael FAVRE	enseignant du cours (titulaire)
Corrado DALLE	docente del corso, quale membro supplente;	Corrado DALLE	enseignant du cours (suppléant)
Gianmarco MARTINO	docente del corso, quale membro effettivo;	Gianmarco MARTINO	enseignant du cours (titulaire)
Victor VICQUÉRY	docente del corso, quale membro supplente;	Victor VICQUÉRY	enseignant du cours (suppléant)
Enrico PERETTI	docente del corso, quale membro effettivo;	Enrico PERETTI	enseignant du cours (titulaire)
Andrea LAURELLA	docente del corso, quale membro supplente;	Andrea LAURELLA	enseignant du cours (suppléant)
Alessandro SINICO	docente del corso, quale membro effettivo;	Alessandro SINICO	enseignant du cours (titulaire)
Chantal MOROSSO	docente del corso, quale membro supplente;	Chantal MOROSSO	enseignante du cours (suppléante)
Andrea VALLINO	docente del corso, quale membro effettivo;	Andrea VALLINO	enseignant du cours (titulaire)
Marzia PILAN	docente del corso, quale membro supplente.	Marzia PILAN	enseignante du cours (suppléante)

Le funzioni di segretario della Commissione sono svolte dal signor Mirko SARTEUR.

La Fondazione per la formazione professionale turistica, incaricata dell'attuazione del progetto in questione, provvederà all'erogazione del gettone di presenza attenendosi alle disposizioni di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 980, in data 18 marzo 2002.

Le secrétariat du jury est assuré par Mirko SARTEUR.

La Fondation pour la formation professionnelle dans le secteur touristique, chargée de l'exécution du projet en question, pourvoit au versement du jeton de présence aux membres du jury, conformément aux dispositions visées à la délibération du Gouvernement régional n° 980 du 18 mars 2002.



Il Dipartimento turismo, sport e commercio, dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 10 giugno 2010.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 10 giugno 2010, n. 194.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società «Rifugio Mont Fallère» di derivazione d'acqua dal torrente Verrogne, in località Palettaz del comune di SAINT-PIERRE, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società «Rifugio Mont Fallère», giusta la domanda presentata in data 25.02.2009, di derivare dal torrente Verrogne, in località Palettaz del comune di SAINT-PIERRE, moduli max. 0,30 e medi 0,17 per la produzione, sul salto di metri 69, della potenza nominale media annua di kW 11,50, da utilizzarsi a servizio del costruendo rifugio alpino «Mont Fallère».

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 6319/DDS in data 8 giugno 2010 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 151,34 (centocinquantesimo/34), in ragione di euro 13,16 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 11,50, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 3728 in data 18 dicembre 2009.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Art. 4

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul

Le Département du tourisme, des sports et du commerce de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 10 juin 2010.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 194 du 10 juin 2010,**

**accordant pour trente ans à la société « Rifugio Mont-Fallère » l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Verrogne, à Palettaz, dans la commune de SAINT-PIERRE, à usage hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers et conformément à la demande déposée le 25 février 2009, la société « Rifugio Mont-Fallère » est autorisée à dériver du Verrogne, à Palettaz, dans la commune de SAINT-PIERRE, 0,30 module d'eau au maximum et 0,17 module d'eau en moyenne pour la production, sur une chute de 69,00 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 11,50 kW, à utiliser dans le refuge Mont-Fallère, en voie de construction.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 6319/DDS du 8 juin 2010 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 151,34 € (cent cinquante et un euros et trente-quatre centimes), soit de 13,16 € par kW produit, la puissance nominale moyenne annuelle étant de 11,50 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 3728 du 18 décembre 2009.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la



Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 10 giugno 2010.

Il Presidente  
ROLLANDIN

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 7 maggio 2010, n. 1228.**

**Autorizzazione alla Comunità Montana Mont Emilius, all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo nido per trenta posti, sita nel Comune di NUS, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare la Comunità Montana Mont Emilius, all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo nido per trenta posti, sita nel Comune di NUS, in Via Corrado Gex, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009;

2. di stabilire che l'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinata al rispetto di quanto segue:

- a) trasmissione, entro il 30 giugno 2010, al Servizio risorse dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, della documentazione attestante l'aggiornamento della planimetria della struttura di cui trattasi e l'avvenuto posizionamento di un rubinetto a comando non manuale nel lavabo del servizio dedicato alla cucina;
- b) trasmissione, entro il 31 dicembre 2011, in considerazione di quanto enunciato al punto 1. del dispositivo della DGR 2630/2009, al Servizio risorse dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, della documentazione attestante l'avvenuta ridisposizione dei sanitari del servizio igienico per disabili e la realizzazione di un parcheggio per disabili a ridosso del percorso di accesso alla struttura;
- c) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
- d) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e del

Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 10 juin 2010.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 1228 du 7 mai 2010,**

**autorisant la Communauté de montagne Mont-Emilius à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille, dans la commune de NUS, une crèche pour trente enfants, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La Communauté de montagne Mont-Emilius est autorisée à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille, dans la commune de NUS (rue Corrado Gex), une crèche pour trente enfants, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009 ;

2. La délivrance de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après :

- a) La Communauté de montagne doit transmettre au Service des ressources de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, au plus tard le 30 juin 2010, la documentation attestant que les plans des locaux ont été mis à jour et que le lavabo des toilettes réservées à la cuisinière a été doté d'un robinet à commande non manuelle ;
- b) Compte tenu des dispositions du point 1 de la DGR n° 2630/2009, la Communauté de montagne doit transmettre au Service des ressources de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, au plus tard le 31 décembre 2011, la documentation relative au déplacement des sanitaires des toilettes pour handicapés et la réalisation d'un parking pour handicapés à côté de l'accès à la structure ;
- c) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
- d) Les bâtiments et les installations doivent être conformes

le attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;

- e) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) e e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- i) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

3. di stabilire che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la

aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;

- e) Toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
- f) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- g) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- h) L'élimination finale des déchets visés aux lettres d) et e) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- i) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité ;

3. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci ;

4. Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire ;

5. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

6. Aux termes de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être

revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-educative per la prima infanzia, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, alla struttura regionale competente in materia di prima infanzia ed alla Comunità Montana Mont Emilius.

---

---

#### Deliberazione 21 maggio 2010, n. 1378.

**Rinnovo dell'autorizzazione, alla Società Istituto Radiologico Valdostano (I.R.V.) srl di AOSTA, all'esercizio di un'attività sanitaria nelle strutture destinate a poliambulatorio, site nei Comuni di AOSTA e PONT-SAINT-MARTIN, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rinnovo dell'autorizzazione, all'Istituto Radiologico Valdostano srl di AOSTA, all'esercizio di un'attività sanitaria nelle strutture destinate a poliambulatorio, site nei Comuni di AOSTA – Via Binel, 34 e Corso Lancieri, 15 – e PONT-SAINT-MARTIN – Place 23 août 1944 – ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009;

2. di stabilire che il rinnovo dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:

a) l'obbligo di trasmettere al Servizio risorse, entro 90 giorni dalla data di adozione della presente deliberazione, la documentazione attestante:

- il posizionamento di apposite gusce arrotondate di raccordo parete-pavimento, in particolare sotto i lavabi, nell'ambulatorio di medicina dello sport in

suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;

8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités socio-éducatives pour la première enfance, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité à la structure régionale compétente en matière de première enfance et à la Communauté de montagne Mont-Emilius.

---

---

#### Délibération n° 1378 du 21 mai 2010,

**approuvant le renouvellement de l'autorisation accordée à « Istituto Radiologico Valdostano (I.R.V.) srl » d'AOSTE pour l'exercice d'une activité médicale dans les structures qui accueillent des dispensaires polyvalents, à AOSTE et à PONT-SAINT-MARTIN, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le renouvellement de l'autorisation accordée à « Istituto Radiologico Valdostano srl » d'AOSTE pour l'exercice d'une activité médicale dans les structures qui accueillent des dispensaires polyvalents, à AOSTE (34, rue Binel et 15, avenue des Lanciers) et à PONT-SAINT-MARTIN (Place du 23 août 1944), au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009 ;

2. Le renouvellement de l'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordé sous respect des prescriptions suivantes :

a) Dans les 90 jours qui suivent la date d'adoption de la présente délibération, « Istituto Radiologico Valdostano srl » doit transmettre au Service des ressources la documentation attestant :

- la mise en place de plinthes arrondis de raccordement entre la paroi et le plancher, notamment sous les lavabos, dans le cabinet de médecine du sport si-

Corso Lancieri, 15 e in alcuni box utilizzati per la terapia fisica e strumentale in Via Binel, 34;

- l'individuazione del locale da adibire a deposito sporco, nell'area di radiodiagnostica;
  - le misure adottate per la sistemazione funzionale dei lenzuoli monouso dei lettini;
- b) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
- c) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994 e successive modificazioni;
- f) il divieto all'uso di apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
- g) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- h) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annesse (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medicochirurgici), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera c) della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009;
- i) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;

tué 15, avenue des Lanciers, et dans certaines cabines utilisées pour la thérapie physique et instrumentale situées 34, rue Binel ;

- l'identification du local à affecter à dépôt de linge sale dans la zone de radiodiagnostic ;
  - les mesures adoptées aux fins du rangement rationnel des draps à usage unique pour les lits ;
- b) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
- c) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- d) Toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
- e) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la loi n° 175 du 5 février 1992 et au décret du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 modifié ;
- f) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière ;
- g) Le personnel médical œuvrant dans les structures en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- h) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans lesdites structures et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux et chirurgicaux, etc.), aux termes de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 5 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009 ;
- i) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;

j) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento, la raccolta e lo smaltimento dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;

k) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti i) e j) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;

l) l'obbligo della comunicazione alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rinnovo dell'autorizzazione di cui trattasi, entro il termine di dieci giorni da tali eventuali modificazioni;

3. di stabilire altresì che le attività e le prestazioni sanitarie erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

4. di stabilire che l'autorizzazione di cui al precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza, ai sensi della stessa deliberazione;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa

j) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;

k) L'élimination finale des déchets visés aux lettres i) et j) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;

l) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité ;

3. Le personnel œuvrant dans les structures en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci ;

4. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

5. Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet d'une demande ad hoc ;

6. Aux termes de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;

8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens du quatrième et du cinquième alinéa de l'art. 8-ter du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire des structures concernées doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise par la structu-



sa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, all'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri di Aosta e ai Comuni di AOSTA e PONT-SAINT-MARTIN.

**Deliberazione 28 maggio 2010, n. 1448.**

**Approvazione, ai sensi dell'articolo 10, comma 1, lettera b) della L.R. 21/2008 e successive modificazioni, delle modalità di riconoscimento dei corsi di formazione utili ai fini dell'accreditamento dei soggetti fisici abilitati al rilascio dell'attestato di certificazione energetica degli edifici.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 10, comma 1, lettera b) della l.r. 21/2008 e successive modificazioni, le seguenti modalità di riconoscimento dei corsi di formazione utili ai fini dell'accreditamento dei soggetti fisici abilitati al rilascio dell'attestato di certificazione energetica degli edifici:

A) *Norme generali di riconoscimento.*

- I. Sono riconosciuti i corsi di formazione conformi alle caratteristiche di contenuto, durata, modalità didattiche e valutative e svolti da soggetti accreditati ai sensi di quanto disposto dalle successive lettere B e C della presente deliberazione.
- II. Il procedimento di riconoscimento dei corsi di formazione è avviato su richiesta del soggetto attuatore interessato, mediante risposta ad avviso pubblico, secondo le modalità in esso previste. La richiesta di accesso al procedimento può essere presentata in qualunque momento, anche con valore retroattivo.
- III. Il COA Energia predispose l'avviso pubblico relativo al riconoscimento dei corsi, corredato dei relativi allegati tecnici, oggetto di validazione da parte del Servizio per l'attuazione del piano energetico della Regione.
- IV. Il procedimento di riconoscimento dei corsi di formazione è svolto dal COA Energia, nel termine di 30 giorni naturali dalla data di presentazione della richiesta, fatti salvi gli effetti derivanti da errori, incompletezza od omissione. In tale caso, il COA Energia richiede le eventuali integrazioni e specifica-

re de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité au représentant légal de la société en cause, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à l'Ordre des médecins et des chirurgiens dentistes de la Vallée d'Aoste et aux Communes d'AOSTE et de PONT-SAINT-MARTIN.

**Délibération n° 1448 du 28 mai 2010,**

**portant approbation, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 10 de la LR n° 21/2008 modifiée, des modalités de reconnaissance des cours de formation nécessaires aux fins de l'agrément des personnes physiques habilitées à établir le certificat de performance énergétique d'un bâtiment.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 10 de la LR n° 21/2008 modifiée, les modalités de reconnaissance des cours de formation nécessaires aux fins de l'agrément des personnes physiques habilitées à établir le certificat de performance énergétique d'un bâtiment sont approuvées telles qu'elles figurent ci-après :

A) *Modalités générales de reconnaissance*

- I. Sont reconnus les cours de formation qui réunissent les caractéristiques indiquées à la lettre B) de la présente délibération en matière de contenu et de durée, ainsi que de modalités pédagogiques et de contrôle des connaissances, et qui sont mis en place par des organismes agréés au sens des dispositions de la lettre C) ci-dessous.
- II. La procédure de reconnaissance d'une activité de formation est ouverte sur demande du réalisateur intéressé, qui répond à un appel à projets, selon les modalités prévues par celui-ci. La demande de participation à la procédure peut être présentée à tout moment et avoir une valeur rétroactive.
- III. Le Centre d'observation et d'activité sur l'énergie (COA Énergie), rédige l'appel à projets en vue de la reconnaissance des cours et les annexes techniques y afférentes et soumet le dossier à l'approbation du Service pour l'application du plan énergétique de la Région.
- IV. Le COA Énergie se charge de la procédure de reconnaissance des cours de formation, qu'il conclut dans les 30 jours qui suivent la présentation de la demande y afférente, sauf en cas d'erreurs, d'omissions ou de dossier incomplet. En l'occurrence, il demande à l'intéressé de compléter ou de régulariser son dossier et

zioni, sospendendo l'esame fino al raggiungimento delle condizioni documentali necessarie. La valutazione è ordinariamente compiuta attraverso analisi documentale, restando facoltà del COA Energia procedere a verifiche ispettive, anche in loco. Il COA Energia segnala al Servizio per l'attuazione del piano energetico della Regione eventuali situazioni di non veridicità della documentazione e/o delle dichiarazioni rese, ai fini delle conseguenti azioni previste dalla normativa applicabile.

- V. Il riconoscimento ha durata triennale e può essere rinnovato su richiesta del soggetto interessato, attraverso presentazione di istanza conforme a specifica modulistica predisposta dal COA Energia, nel rispetto delle norme sulla semplificazione amministrativa.
- VI. Il soggetto a cui fa capo il corso di formazione riconosciuto è tenuto a trasmettere al COA Energia, nel termine massimo di 30 giorni naturali, ogni variazione relativa ai requisiti. Il COA Energia procede all'esame di conformità delle variazioni secondo le modalità di cui al precedente paragrafo IV.
- VII. È obbligo del soggetto a cui fa capo il corso di formazione riconosciuto di sottostare alle eventuali attività ispettive del COA Energia rivolte alla verifica dell'effettivo mantenimento dei requisiti. In caso di accertamento di perdita di uno o più requisiti il riconoscimento è revocato. La revoca non ha effetto retroattivo sui procedimenti di accreditamento delle persone fisiche già positivamente conclusi.
- VIII. Il COA Energia gestisce e pubblicizza il catalogo pubblico aperto dei corsi riconosciuti, con indicazione dei soggetti formativi accreditati, a fini di informare i soggetti fisici interessati all'abilitazione al rilascio degli attestati di certificazione energetica.
- B) *Esame di conformità delle caratteristiche dei corsi di formazione*
- I. Ai fini del riconoscimento il soggetto attuatore deve dare dimostrazione della conformità dei singoli corsi agli standard minimi di contenuto, durata, metodologia didattica e valutazione degli apprendimenti di cui all'Allegato A alla presente deliberazione. Gli standard minimi si articolano in i) una parte obbligatoria con riferimento a tutti i corsi di formazione, avviati anche antecedentemente all'approvazione della presente deliberazione; ii) una parte aggiuntiva, che entra in vigore per tutti i corsi avviati a partire dalla data di approvazione della presente deliberazione.
- II. La conformità è accertata dal COA Energia attraverso esame della documentazione trasmessa dal richiedente, ivi inclusi eventuali riferimenti a fonti ordina-

suspend l'examen de celui-ci tant que la documentation requise n'aura pas été déposée. L'évaluation des dossiers est normalement effectuée au travers de l'analyse des pièces présentées, sans préjudice de la faculté, pour le COA Énergie, de procéder à des contrôles ultérieurs, éventuellement sur place. Le COA Énergie signale au Service pour l'application du plan énergétique de la Région tous les cas où la documentation déposée et/ou les déclarations faites ne correspondent pas à la vérité, et ce, aux fins de l'application des dispositions prévues à cet effet par la législation en vigueur en la matière.

- V. La reconnaissance en cause a une validité de trois ans et peut être renouvelée sur demande de l'intéressé, établie selon le modèle préparé à cet effet par le COA Énergie, dans le respect des dispositions en vigueur en matière de simplification administrative.
- VI. L'organisme responsable d'un cours de formation reconnu est tenu de transmettre au COA Énergie, dans un délai de rigueur de 30 jours, toute éventuelle modification relative aux conditions requises. Le COA Énergie procède à l'examen de conformité des modifications en cause selon les modalités visées au paragraphe IV ci-dessus.
- VII. L'organisme responsable d'un cours de formation reconnu est tenu de se soumettre aux éventuels contrôles effectués par le COA Énergie pour vérifier si les conditions requises sont toujours remplies. Au cas où l'une ou plusieurs desdites conditions ne seraient plus remplies, la reconnaissance est révoquée. La révocation en cause n'a pas d'effet rétroactif en ce qui concerne les procédures d'agrément des personnes physiques qui se sont conclues positivement.
- VIII. Le COA Énergie assure la gestion et la publicité du catalogue public ouvert des cours reconnus, qui indique les organismes de formation agréés, et ce, à l'intention des personnes physiques habilitées à établir le certificat de performance énergétique d'un bâtiment.
- B) *Examen de conformité des caractéristiques des cours de formation*
- I. Aux fins de ladite reconnaissance, tout réalisateur doit prouver que les différents cours qu'il propose répondent aux standards minimum en matière de contenu, de durée, de méthodologie pédagogique et de contrôle des connaissances visés à l'annexe A de la présente délibération. Les standards minimum comportent : i) une partie obligatoire relative à tous les cours de formation commencés avant l'approbation de la présente délibération ; ii) une partie supplémentaire, relative à tous les cours commencés à compter de la date d'approbation de la présente délibération.
- II. La conformité évoquée ci-dessus est constatée par le COA Énergie, qui analyse les pièces présentées par chaque demandeur, y compris les éventuelles référé-

riamente disponibili attraverso accesso libero a siti web. È facoltà del richiedente integrare la documentazione minima richiesta in sede di avviso pubblico con ogni altra evidenza ritenuta utile ai fini della valutazione.

C) *Accreditamento dei soggetti formativi*

I. Ai fini dell'accREDITamento, il soggetto formativo deve dare dimostrazione dell'effettivo possesso dei requisiti di cui all'Allegato B alla presente deliberazione.

II. Non sono soggetti ad accREDITamento gli ordini ed i collegi professionali. Assolvono automaticamente l'obbligo di accREDITamento i soggetti formativi già accREDITati dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi del dispositivo di accREDITamento delle sedi formative approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2955 del 23 ottobre 2009 o da altre Regioni, laddove i relativi dispositivi siano riconosciuti conformi ai requisiti richiamati nell'Allegato B alla presente deliberazione.

III. L'accREDITamento può essere svolto antecedentemente o successivamente alla realizzazione delle attività formative, ferma restando la dimostrazione del possesso dei requisiti richiesti anche durante il periodo di svolgimento dei corsi dei quali si richiede il riconoscimento ai sensi della precedente lettera A).

IV. L'accREDITamento dei soggetti formativi di cui alla presente deliberazione ha valore esclusivamente nell'ambito del sistema di accREDITamento dei soggetti fisici abilitati al rilascio di certificazioni energetiche nella Regione Autonoma Valle d'Aosta;

2. di stabilire che il sistema di riconoscimento dei corsi, in esso incluso l'accREDITamento dei relativi soggetti attuatori, è pubblico ed è gestito nel rispetto dei principi comunitari attuati con le direttive 2006/123/CE in materia di libertà di stabilimento dei prestatori nel mercato interno dei servizi e 2005/36/CE sul mutuo riconoscimento delle professioni regolamentate;

3. di stabilire che le modalità di cui alla presente deliberazione costituiscono riferimento cogente per l'esercizio, da parte del COA energia, delle attività afferenti il sistema di accREDITamento di cui all'articolo 10, comma 1, lettera b) della l.r. 21/2008. Tali attività potranno inoltre essere regolate, per ulteriori eventuali aspetti amministrativi e procedurali, anche attraverso atti convenzionali e provvedimenti del dirigente del Servizio per l'attuazione del piano energetico della Regione. Il COA energia garantisce la tracciabilità delle attività svolte, in conformità alle vigenti norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti;

4. di stabilire che l'utilizzo dei dati che riguardano il richiedente l'iscrizione nell'elenco regionale dei corsi di for-

rences à des sources généralement d'accès libre sur internet. Tout demandeur a la faculté de compléter la documentation minimale requise au sens de l'appel à projets par toutes autres pièces qu'il juge utiles aux fins de l'évaluation de son dossier.

C) *Agrément des organismes de formation*

I. Aux fins dudit agrément, tout organisme de formation doit prouver qu'il réunit les conditions requises par l'annexe B de la présente délibération.

II. Ne sont pas soumis à l'agrément les ordres et les collèges professionnels. Il en est de même pour les organismes de formation déjà agréés par la Région autonome Vallée d'Aoste au sens des dispositions d'agrément des centres de formation approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 2955 du 23 octobre 2009 ou par d'autres Régions, lorsque les dispositions en la matière sont considérées comme conformes aux conditions visées à l'annexe B de la présente délibération.

III. L'agrément peut être obtenu avant ou après la réalisation des activités de formation, sans préjudice de l'obligation, dans ce deuxième cas, pour l'organisme concerné, de prouver que les conditions requises étaient déjà remplies pendant le déroulement des cours pour lesquels il demande la reconnaissance au sens de la lettre A) ci-dessus.

IV. L'agrément des organismes de formation visé à la présente délibération n'est valable que dans le cadre du système d'agrément des personnes physiques habilitées à établir le certificat de performance énergétique d'un bâtiment en Vallée d'Aoste ;

2. Le système de reconnaissance des cours de formation en cause, qui comprend l'agrément des organismes réalisateurs, est public et géré dans le respect des principes communautaires visés aux directives 2006/123/CE relative à la liberté d'établissement des prestataires dans le marché intérieur des services et 2005/36/CE relative à la reconnaissance mutuelle des professions réglementées ;

3. L'application des modalités fixées par la présente délibération est obligatoire pour l'exercice, par le COA Énergie, des activités ayant un rapport avec le système d'agrément au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 10 de la LR n° 21/2008. Lesdites activités peuvent également être réglementées, pour ce qui est de tout éventuel autre aspect administratif et procédural, par des actes conventionnels et par des actes du dirigeant responsable du Service pour l'application du plan énergétique de la Région. Le COA Énergie assure la traçabilité des activités effectuées, conformément aux dispositions en vigueur en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs ;

4. Les données personnelles fournies aux fins de l'inscription du demandeur sur la liste régionale des cours de



mazione riconosciuti è finalizzato alla gestione dell'accreditamento dei soggetti fisici abilitati al rilascio delle certificazioni energetiche. Il conferimento dei dati richiesti è pertanto obbligatorio. La Regione è titolare del trattamento, che avverrà anche attraverso strumenti informatici. Al fine del rispetto della normativa in materia di protezione dei dati personali, il COA Energia sarà incaricato dal titolare in qualità di responsabile del trattamento;

5. di stabilire, ai fini della semplificazione in fase di avvio ed a maggior tutela dei soggetti fisici richiedenti l'abilitazione al rilascio di certificazione energetica, che il COA Energia svolga, per i primi sei mesi di esercizio del dispositivo di accreditamento, azioni di promozione del riconoscimento dei corsi di formazione anche attraverso invito diretto dei relativi soggetti alla presentazione di richiesta in tal senso;

6. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 11, primo comma, della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19, nonché della legge regionale 3 marzo 1994, n. 7, nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

formation reconnus sont utilisées dans le cadre de la gestion de l'agrément des personnes physiques habilitées à établir le certificat de performance énergétique d'un bâtiment. Par conséquent, la présentation des informations requises est obligatoire. La Région est titulaire du traitement desdites données, traitement qui se fait, entre autres, par des moyens informatiques. Aux fins du respect de la législation en vigueur en matière de protection des données personnelles, la Région nomme le COA Énergie responsable du traitement y afférent ;

5. Dans un but de simplification, lors du lancement de la procédure et afin de mieux protéger les personnes physiques demandant à être habilitées à établir le certificat de performance énergétique d'un bâtiment, le COA Énergie met en œuvre, pendant les six premiers mois d'application du dispositif d'agrément, des actions de promotion de la reconnaissance des cours de formation, entre autres par des appels à projets invitant les intéressés à déposer leur acte de candidature ;

6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du premier alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 et de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994.

ALLEGATO A ALLA D.G.R. N. 1448 IN DATA 28 MAGGIO 2010

CARATTERISTICHE DI CONTENUTO, DURATA, MODALITÀ DIDATTICHE E VALUTATIVE DEI CORSI DI FORMAZIONE DI CUI ALL'ARTICOLO 10, COMMA 1, LETTERA b), DELLA L.R. 21/2008.

1. *Standard minimi di contenuto e durata*

1.1 Standard minimo di contenuto e durata obbligatorio anche con riferimento ai corsi avviati antecedentemente alla data di approvazione della D.G.R. n. .... in data .....

Contenuti	Durata (ore)
A) Legislazione e normativa: <ul style="list-style-type: none"><li>• Direttiva 2002/91/CE e 2006/32/CE (cenni)</li><li>• Attuazione, a livello nazionale, della direttiva 2002/91/CE (in particolare D.Lgs. 192/2005 e s.m.i.) e della direttiva 2006/32/CE</li><li>• Normativa tecnica europea e nazionale (inquadramento e cenni alle norme principali)</li></ul>	4
B) Bilancio energetico di un edificio (modelli di riferimento da UNI CEN TR 15615 e particolarizzazione delle singole parti)	4
C) Indici di prestazione energetica ai diversi livelli (da EPgl a trasmittanza)	4
D) Il comfort ambientale e la sua influenza nella valutazione delle prestazioni energetiche <ul style="list-style-type: none"><li>• Comfort termoigrometrico</li><li>• Qualità dell'aria</li><li>• Comfort luminoso</li><li>• Comfort acustico (cenni)</li></ul>	4

E) Le prestazioni energetiche dei componenti edilizi (involucro e partizioni interne)	8
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fondamenti di trasmissione del calore</li> <li>• Caratterizzazione energetica dei componenti di involucro e delle partizioni interne (per quanto di competenza): <ul style="list-style-type: none"> <li>– proprietà termiche e ottiche (trasmittanza, coefficiente di assorbimento solare dei componenti opachi, fattore solare, coefficiente di trasmissione luminosa, permeabilità all'aria, inerzia, ecc.)</li> <li>– norme tecniche di prodotto e marcatura CE</li> </ul> </li> <li>• Esempi di soluzioni tecnico-costruttive: <ul style="list-style-type: none"> <li>– nuove costruzioni</li> <li>– edifici esistenti</li> </ul> </li> </ul>	
F) Riscaldamento e produzione di acqua calda sanitaria	8
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipologie impiantistiche</li> <li>• Indici di prestazione (rendimenti / perdite)</li> </ul>	
G) Fonti rinnovabili e applicazioni in architettura	6
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fonti: <ul style="list-style-type: none"> <li>– geotermia</li> <li>– solare termico</li> <li>– solare fotovoltaico</li> <li>– mini eolico</li> <li>– mini idroelettrico</li> <li>– biomasse</li> </ul> </li> <li>• Applicazioni: <ul style="list-style-type: none"> <li>– soluzioni bioclimatiche passive</li> <li>– integrazione architettonica delle soluzioni attive</li> </ul> </li> </ul>	
H) Ventilazione	2
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ventilazione naturale</li> <li>• Ventilazione meccanica controllata e recupero di calore</li> </ul>	
I) Domotica e cenni sull'efficienza degli altri usi elettrici	2
J) Analisi tecnico economiche di interventi	4
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Criteri di valutazione degli investimenti (UNI EN 15459)</li> <li>• Esempi di interventi di miglioramento energetico di sistemi edificioimpianti</li> </ul>	
<b>Durata minima complessiva</b>	<b>46</b>

1.2 Integrazione dello standard minimo di contenuto e durata obbligatorio, di cui al punto 1.1, per tutti i corsi avviati successivamente all'approvazione della d.G.r. n. .... in data .....

Tematica/Contenuti	Durata (ore)
K) Raffrescamento e climatizzazione estiva	4
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipologie impiantistiche</li> <li>• Indici di prestazione (rendimento/perdite)</li> </ul>	
L) Illuminazione	4
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Illuminazione naturale</li> <li>• Illuminazione artificiale (sorgenti, apparecchi e tipologie impiantistiche)</li> </ul>	
<b>Durata minima complessiva</b>	<b>8</b>

## 2. Standard minimi didattici e di valutazione e attestazione degli apprendimenti

I contenuti di cui al punto 1 saranno erogati attraverso lezioni frontali, con un numero massimo di 40 partecipanti.

Per accedere all'esame finale del corso deve essere resa obbligatoria, per i corsisti, una frequenza minima alle lezioni previste per almeno l'80% delle ore complessive, attestata da apposita modalità di tracciabilità della partecipazione (registro disponibile presso il soggetto attuatore). L'esame finale è svolto dal soggetto attuatore secondo modalità rivolte ad accertare il possesso delle conoscenze teoriche esposte durante le lezioni.

L'attestazione di frequenza del corso e di superamento dell'esame, deve essere rilasciato dal soggetto attuatore, sotto la propria responsabilità, ad ogni singolo partecipante, e deve indicare il titolo del corso, il luogo e il periodo di realizzazione dello stesso, la frequenza raggiunta, i contenuti trattati, il tipo di prove valutative svolte ed il relativo esito.

---

## ALLEGATO B ALLA D.G.R. N. 1448 IN DATA 28 MAGGIO 2010

### REQUISITI PER L'ACCREDITAMENTO DEI SOGGETTI FORMATIVI DI CUI ALL'ARTICOLO 10, COMMA 1, LETTERA b) DELLA L.R. 21/2008.

1. Al fine dell'accREDITamento di cui al punto 1, lettera C, della D.G.R. n. ...., in data ....., i soggetti formativi devono dare dimostrazione del possesso dei seguenti requisiti:
  - Presenza dell'attività formativa nelle finalità statutarie, anche a titolo non esclusivo.
  - Disponibilità di idonei spazi didattici conformi alla vigente normativa in materia di sicurezza.
  - Integrità e correttezza personali del legale rappresentante, intesa come assenza di:
    - condanne passate in giudicato per reati gravi in danno dello Stato o della Comunità che incidono sulla moralità professionale, nonché per reati di partecipazione a un'organizzazione criminale,
    - condanne per associazione di tipo mafioso (l. 575/1965 e successive modificazioni e integrazioni), di corruzione, di frode, di riciclaggio;
    - condanne per reati di natura amministrativo-finanziaria o fallimentare;
    - procedure a proprio carico di natura fallimentare, a liquidazione coatta amministrativa, a concordato preventivo e procedimenti connessi a tali fattispecie normative;
    - condanne penali passate in giudicato che comportino l'interdizione dai pubblici uffici.
  - Rispetto degli obblighi relativi al pagamento dei contributi previdenziali e degli obblighi da essi derivanti.
  - Rispetto degli obblighi di pagamento di imposte e tasse.
  - Rispetto delle norme che disciplinano diritto al lavoro dei disabili (legge n. 68 del 12.03.1999).
2. In fase di presentazione della richiesta i requisiti sono dimostrati attraverso sottoscrizione, da parte del legale rappresentante, di dichiarazione conforme al testo standard allegato all'avviso pubblico. La dichiarazione è resa, a discrezione del richiedente, anche con riferimento ad un periodo temporale antecedente alla data della sua sottoscrizione, ferma restando la dimostrabilità del loro effettivo possesso.
3. Il COA energia procederà a campione alla verifica della sussistenza dei requisiti dichiarati dai soggetti formativi, anche attraverso verifiche ispettive in loco, ove del caso. Il COA energia segnala al Servizio per l'attuazione del piano energetico della Regione eventuali situazioni di non veridicità della documentazione e/o delle dichiarazioni rese, ai fini delle conseguenti azioni previste dalla normativa vigente.

**Deliberazione 28 maggio 2010, n. 1458.**

**Individuazione, per l'anno accademico 2010/2011, delle discipline e professionalità necessarie all'esercizio e allo sviluppo dei compiti e delle attività del Servizio Sanitario Regionale da finanziare ai sensi della L.R. 31.08.1991, n. 37 e successive modificazioni e impegno della spesa per l'erogazione degli assegni di formazione professionale.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di individuare, per l'anno accademico 2010/2011, le professionalità sotto indicate, secondo il numero dei soggetti a fianco segnato, da finanziare ai sensi della legge regionale 31 agosto 1991, n. 37 e successive modificazioni:

**Délibération n° 1458 du 28 mai 2010,**

**portant détermination, au titre de l'année académique 2010/2011, des disciplines et des spécialisations nécessaires à l'exercice et au développement des fonctions et des activités du Service sanitaire régional susceptibles d'être financées au sens de la LR n° 37 du 31 août 1991 modifiée, ainsi qu'engagement de la dépense nécessaire aux allocations de formation professionnelle.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les spécialisations susceptibles de faire l'objet, au titre de l'année académique 2010/2011, des allocations de formation professionnelle visées à la loi régionale n° 37 du 31 août 1991 modifiée sont définies comme suit :

PROFESSIONALITÀ	N° ASSEGNI	IMPORTO LORDO ASSEGNO ANNUALE
infermiere	75 (47 riservati ad allievi già frequentanti)	€ 2.600,00
infermiere pediatrico	2	€ 3.190,00
assistente sanitario	1	€ 3.190,00
fisioterapista	6 (4 riservati ad allievi già frequentanti)	€ 3.190,00
logopedista	1	€ 3.190,00
tecnico della fisiopatologia cardiocircolatoria e perfusione vascolare	1	€ 3.190,00
tecnico sanitario laboratorio biomedico	4 (1 riservato ad allievo già frequentante)	€ 3.190,00
tecnico sanitario di radiologia medica	7 (4 riservati ad allievi già frequentanti)	€ 3.190,00

<i>SPÉCIALISATION</i>	<i>NOMBRE D'ALLOCATIONS</i>	<i>MONTANT BRUT DE L'ALLOCATION ANNUELLE</i>
Infirmier	75 (dont 47 réservées aux étudiants qui suivent déjà les cours)	2 600,00 €
Infirmier pédiatrique	2	3 190,00 €
Assistant sanitaire	1	3 190,00 €
Physiothérapeute	6 (dont 4 réservées aux étudiants qui suivent déjà les cours)	3 190,00 €
Orthophoniste	1	3 190,00 €
Technicien de physiopathologie cardiaque et circulatoire et de perfusion vasculaire	1	3 190,00 €
Technicien sanitaire de laboratoire biomédical	4 (dont 1 réservée à un étudiant qui suit déjà les cours)	3 190,00 €
Technicien sanitaire de radiologie médicale	7 (dont 4 réservées aux étudiants qui suivent déjà les cours)	3 190,00 €

2) di stabilire che l'importo lordo dell'assegno di formazione per i dipendenti dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, collocati in aspettativa senza assegni, iscritti a corsi per le professionalità di cui al punto precedente, è determinato ai sensi dell'art. 3 della legge regionale 37/1991 e successive modificazioni;

3) di stabilire che gli assegni di formazione previsti per le figure professionali oggetto dei protocolli d'intesa siano attribuiti prioritariamente ai soggetti a cui è stata destinata la riserva di posto;

4) di confermare in € 75,00 l'importo massimo mensile del contributo da concedere a soggetti non residenti nel Comune di Aosta ma ivi soggiornanti per la frequenza dei corsi di cui trattasi, secondo le modalità previste dalla deliberazione della Giunta regionale n. 10609/1992;

5) di finanziare, per l'anno accademico 2010/2011, n. 2 assegni di formazione, riservati a dipendenti dell'Azienda USL della Valle d'Aosta frequentanti le scuole di specializzazione, ai sensi dell'art. 4 della legge regionale n. 37/1991, a titolo di rimborso totale delle spese di iscrizione e nella misura massima del 30% delle spese di viaggio effettivamente sostenute;

6) di stabilire che per il finanziamento, nell'anno accademico 2010/2011, di n. 2 assegni di formazione per corsi

2) Le montant brut de l'allocation de formation à l'intention des salariés de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste bénéficiant d'un congé sans solde et inscrits à un cours de formation en vue d'obtenir l'une des spécialisations susmentionnées est fixé au sens de l'art. 3 de la loi régionale n° 37/1991 modifiée ;

3) Les allocations de formation prévues pour les spécialisations qui feront l'objet de protocoles d'entente sont attribuées prioritairement aux étudiants bénéficiant d'un poste réservé ;

4) Le montant mensuel maximum de l'allocation susceptible d'être accordée aux personnes ne résidant pas dans la Commune d'AOSTE mais y séjournant à l'effet de suivre les cours en question est fixé à 75,00 €, suivant les modalités visées à la délibération du Gouvernement régional n° 10609/1992 ;

5) Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 37/1991, 2 allocations de formation sont réservées, au titre de l'année académique 2010/2011, à des salariés de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste qui fréquentent les écoles de spécialisation, à titre de remboursement total des frais d'inscription et partiel (30 p. 100 au plus) des frais de voyage effectivement supportés ;

6) Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 37/1991, la somme maximale de 6 000,00 € est destinée, au titre de

di perfezionamento ai fini della riqualificazione professionale di cui all'art. 4 della legge regionale n. 37/1991, venga destinata la somma massima di euro 6.000,00;

7) di approvare l'avviso al pubblico come da testo allegato che forma parte integrante della presente deliberazione;

8) di approvare, per l'erogazione degli assegni di formazione professionale nonché dei contributi per le spese di alloggio e del rimborso delle spese di viaggio agli allievi frequentanti il corso di laurea in infermieristica, la spesa complessiva di euro 310.000,00 (trecentodiecimila/00);

9) di impegnare la spesa di Euro 100.000,00 (centomila/00) per l'anno 2010 sul capitolo 59920 «Spese a carico della Regione per l'esercizio di funzioni sanitarie attribuite al S.S.N.», dettaglio n. 3241 «Erogazione di assegni di studio» del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2010/2012 che presenta la necessaria disponibilità;

10) di impegnare la spesa di Euro 210.000,00 (duecentodiecimila/00) per l'anno 2011 sul capitolo 59920 «Spese a carico della Regione per l'esercizio di funzioni sanitarie attribuite al S.S.N.», dettaglio n. 3241 «Erogazione di assegni di studio» del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2010/2012 che presenta la necessaria disponibilità;

11) di stabilire che si provveda, ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241, alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della parte dispositiva della presente deliberazione.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 1458 DEL 28 MAGGIO 2010

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA  
ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI

AVVISO

INDIVIDUAZIONE DEGLI OPERATORI  
NECESSARI AL SERVIZIO SANITARIO  
REGIONALE AVENTI DIRITTO  
ALLA CORRESPONSIONE DI ASSEGNI  
DI FORMAZIONE PROFESSIONALE

Con deliberazione della Giunta regionale n. 1458 in data 28 maggio 2010, sono state individuate, per l'anno accademico 2010/2011, le sotto indicate professionalità necessarie al Servizio Sanitario Regionale da finanziare con assegni di formazione professionale ai sensi della legge regionale 31 agosto 1991, n. 37 e successive modificazioni:

l'année académique 2010/2011, à 2 allocations de formation réservées à des salariés suivant des cours de perfectionnement aux fins de leur requalification professionnelle ;

7) Est approuvé le texte de l'avis figurant en annexe et faisant partie intégrante de la présente délibération ;

8) Est approuvée la dépense globale de 310 000,00 € (trois cent dix mille euros et zéro centime) en vue du versement des allocations de formation professionnelle, des allocations de logement et du remboursement des frais de voyage des étudiants qui suivent les cours d'infirmier ;

9) La dépense relative à l'année 2010, s'élevant au total à 100 000,00 € (cent mille euros et zéro centime), est engagée et imputée au chapitre 59920 (Dépenses à la charge de la Région en vue de l'exercice de fonctions sanitaires attribuées au SSN), détail 3241 (Versement des allocations d'études), du budget de gestion 2010/2012 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

10) La dépense relative à l'année 2011, s'élevant à 210 000,00 € (deux cent dix mille euros et zéro centime), est engagée et imputée au chapitre 59920 (Dépenses à la charge de la Région en vue de l'exercice de fonctions sanitaires attribuées au SSN), détail 3241 (Versement des allocations d'études), du budget de gestion 2010/2012 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

11) Le dispositif de la présente délibération est publié au Bulletin officiel de la Région, au sens de la loi n° 241 du 7 août 1990.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 1458 DU 28 MAI 2010

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE  
ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES

AVIS

DÉTERMINATION DES SPÉCIALISATIONS  
NÉCESSAIRES AU SERVICE SANITAIRE  
RÉGIONAL ET OUVRANT DROIT À  
L'ALLOCATION DE FORMATION  
PROFESSIONNELLE

La délibération du Gouvernement régional n° 1458 du 28 mai 2010 a fixé, au titre de l'année académique 2010/2011, les spécialisations indiquées ci-après, nécessaires aux activités du Service sanitaire régional et susceptibles d'ouvrir droit à des allocations de formation professionnelle au sens de la loi régionale n° 37 du 31 août 1991 modifiée :

<b>PROFESSIONALITÀ</b>	<b>N° ASSEGNI</b>
assistente sanitario	1
fisioterapista	2
infermiere	28
infermiere pediatrico	2
logopedista	1
tecnico della fisiopatologia cardiocircolatoria e perfusione cardiovascolare	1
tecnico sanitario di laboratorio biomedico	3
tecnico sanitario di radiologia medica	3

<i>SPÉCIALISATIONS</i>	<i>NOMBRE D'ALLOCATIONS</i>
Assistant sanitaire	1
Physiothérapeute	2
Infirmier	28
Infirmier pédiatrique	2
Orthophoniste	1
Technicien de physiopathologie cardiaque et circulatoire et de perfusion vasculaire	1
Technicien sanitaire de laboratoire biomédical	3
Technicien sanitaire de radiologie médicale	3

I residenti ed effettivamente domiciliati in Valle d'Aosta nonché i residenti dipendenti di ruolo dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, iscritti e frequentanti per la prima volta i corsi di laurea sopra indicati, al fine di ottenere la corresponsione dell'assegno di formazione, possono inoltrare domanda all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali entro la data del 17 dicembre 2010.

Gli assegni di formazione, previsti per le figure professionali per le quali verranno individuati protocolli d'intesa con l'Università degli Studi di TORINO, saranno attribuiti prioritariamente ai soggetti a cui sarà destinata la riserva di posto.

L'assegno di formazione professionale costituisce reddito assimilato a quello di lavoro dipendente, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett.c) del D.P.R. 22.12.1986, n 917 – Testo Unico delle Imposte sui redditi -, dunque imponibile agli effetti dell'IRPEF.

I beneficiari dell'assegno di formazione sono tenuti al termine di ogni anno di corso a presentare all'Assessorato

Afin d'obtenir une allocation de formation professionnelle, les résidents effectivement domiciliés en Vallée d'Aoste, tout comme les salariés de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste résidant en Vallée d'Aoste, qui sont inscrits et fréquentent pour la première fois à l'un des cours susmentionnés, doivent présenter leur demande à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales au plus tard le 17 décembre 2010.

Les allocations de formation prévues pour les spécialisations qui feront l'objet de protocoles d'entente avec l'Université des études de TURIN sont prioritairement attribuées aux étudiants bénéficiant d'un poste réservé.

L'allocation de formation professionnelle est assimilée au revenu du travail salarié au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 50 du DPR n° 917 du 22 décembre 1986 (Texte unique des impôts sur les revenus) et est donc soumise à l'IRPEF.

Les bénéficiaires d'une allocation de formation professionnelle sont tenus de présenter à l'Assessorat régional de

sanità, salute e politiche sociali, domanda di conferma dell'assegno attribuito, pena decadenza, secondo le modalità della sopra citata legge regionale.

Sono stati altresì previsti, ai sensi dell'art. 4 della legge regionale sopra citata, n. 2 assegni di formazione riservati a soggetti dipendenti dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, frequentanti le scuole di specializzazione, a titolo di rimborso totale delle spese di iscrizione e massimo del 30% delle spese di viaggio effettivamente sostenute.

Sono stati infine previsti, ai sensi dell'art. 2 della L.R. 37/1991, n. 2 assegni di formazione riservati a soggetti dipendenti dell'Azienda USL della Valle d'Aosta per la frequenza di corsi di perfezionamento ai fini della riqualificazione professionale.

La data di scadenza per la corresponsione degli assegni riferiti ai corsi di specializzazione e di perfezionamento è fissata nel giorno 30 giugno 2011.

Nel caso di più domande di attribuzione dell'assegno di formazione per una stessa disciplina o professionalità, si procederà alla formazione di apposita graduatoria secondo i criteri stabiliti dall'art. 7 della legge regionale n. 37/1991 e successive modificazioni.

Per la richiesta di ulteriori informazioni e della modulistica per la presentazione delle domande rivolgersi all'Assessorato regionale sanità, salute e politiche sociali – Via de Tillier – AOSTA (Tel. 0165/274236).

La modulistica è altresì disponibile sul sito internet [www.regione.vda.it/sanita](http://www.regione.vda.it/sanita).

Aosta, 28 maggio 2010.

L'Assessore  
LANIÈCE

**Deliberazione 28 maggio 2010, n. 1459.**

**Approvazione, ai sensi dell'art. 7 della legge regionale 5/2000, del contratto di programma tra la Regione Valle d'Aosta e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, per l'anno 2010, per la definizione dell'attività, della gestione, degli investimenti, degli obiettivi, dei risultati sanitari, di salute e gestionali, necessari in rapporto ai livelli essenziali di assistenza sanitaria da assicurare con le risorse finanziarie assegnate.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

la santé, du bien-être et des politiques sociales, à la fin de chaque année de cours, une demande de confirmation de l'allocation reçue, suivant les modalités visées à la loi régionale susmentionnée, sous peine de déchéance de leur droit à ladite allocation.

Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale susmentionnée, 2 allocations de formation sont réservées aux salariés de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste qui suivent les cours de spécialisation, à titre de remboursement total des frais d'inscription et partiel (30 p. 100 au plus) des frais de voyage effectivement supportés.

Aux termes de l'art. 2 de la LR n° 37/1991, 2 allocations de formation sont réservées aux salariés de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste qui suivent des cours de perfectionnement aux fins de leur requalification professionnelle.

Les allocations de formation relatives aux cours de spécialisation et de perfectionnement sont versées au plus tard le 30 juin 2011.

Au cas où plusieurs demandes d'allocation de formation professionnelle concerneraient une même discipline ou spécialisation, une liste d'aptitude est établie sur la base des critères fixés à l'art. 7 de la loi régionale n° 37/1991 modifiée.

Pour toute information supplémentaire et pour retirer les formulaires de demande, les intéressés peuvent s'adresser à l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales (rue De Tillier – AOSTE – Tél. 01 65 27 42 36).

Lesdits formulaires peuvent par ailleurs être téléchargés du site Internet [www.regione.vda.it/sanita](http://www.regione.vda.it/sanita).

Fait à Aoste, le 28 mai 2010.

L'assesseur,  
Albert LANIÈCE

**Délibération n° 1459 du 28 mai 2010,**

**portant approbation du contrat de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'USL de la Vallée d'Aoste, au titre de l'année 2010, en vue de la définition de l'activité, de la gestion, des investissements, des objectifs et des résultats en matière de santé, de bien-être et de gestion de ladite Agence, compte tenu des niveaux essentiels d'assistance devant être assurés avec les ressources financières accordées, conformément à l'art. 7 de la LR n° 5/2000.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère



1) di approvare, ai sensi dell'art. 7 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, il contratto di programma tra la Regione Valle d'Aosta e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta con il relativo piano di attività aziendale 2010, dando atto che gli obiettivi generali e prioritari inseriti nello stesso sostituiscono quelli individuati con la deliberazione della Giunta regionale n. 224 del 29 gennaio 2010;

2) di dare atto che alla sottoscrizione del suddetto contratto di programma provvederà l'Assessore alla sanità, salute e politiche sociali;

3) di dare atto che alla copertura della spesa di parte corrente ammontante a complessivi euro 257.368.000, si provvede mediante i finanziamenti iscritti ai sottoelencati capitoli del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2010/12, per l'anno 2010:

- capitolo 59900 «Trasferimenti all'Unità Sanitaria Locale per il finanziamento delle spese correnti» per euro 253.618.000;
- capitolo 59980 «Trasferimenti all'Unità Sanitaria Locale per prestazioni di assistenza sanitaria aggiuntive» per euro 1.750.000;
- capitolo 59902 «Trasferimenti all'USL per il finanziamento degli oneri del personale in servizio presso la centrale unica di soccorso» per euro 2.000.000;

4) di dare atto che alla copertura della spesa in conto capitale ammontante a euro 10.600.000 si provvede mediante i finanziamenti previsti sui sottoelencati capitoli del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2010/12, per l'anno 2010:

- capitolo 60380 «Finanziamento all'Unità Sanitaria Locale per la manutenzione straordinaria e l'adeguamento tecnologico delle strutture ospedaliere posto a carico della Regione ai sensi della legge 28/02/1990 n. 38» per euro 6.400.000;
- capitolo 60445 «Finanziamento all'Unità Sanitaria Locale per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie» per euro 4.200.000;

5) di stabilire che si provveda alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della presente deliberazione e del contratto di programma.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 1459 IN DATA 28 MAGGIO 2010

BOZZA

CONTRATTO DI PROGRAMMA TRA LA REGIONE

1) Est approuvé, au sens de l'art. 7 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, le contrat de programme entre la Région Vallée d'Aoste et l'USL de la Vallée d'Aoste, ainsi que le plan d'activité 2010 de cette dernière ; les objectifs généraux et prioritaires figurant dans ledit plan sont établis par la délibération du Gouvernement régional n° 224 du 29 janvier 2010 ;

2) L'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales est autorisé à signer le contrat de programme susmentionné ;

3) La dépense ordinaire de 257 368 000 € est couverte, au titre de 2010, par les crédits inscrits aux chapitres du budget de gestion 2010/2012 de la Région énumérés ci-après :

- chapitre 59900 (Transfert de crédits en faveur de l'Unité sanitaire locale pour le financement des dépenses ordinaires), quant à 253 618 000 € ;
- chapitre 59980 (Transfert de crédits en faveur de l'Unité sanitaire locale pour le financement des prestations complémentaires d'aide sanitaire), quant à 1 750 000 € ;
- chapitre 59902 (Virement à l'USL de fonds pour le financement des dépenses relatives aux personnels du Centre unique de réception et de régulation des appels de secours), quant à 2 000 000 € ;

4) La dépense en capital de 10 600 000 € est couverte, au titre de 2010, par les crédits inscrits aux chapitres du budget de gestion 2010/2012 de la Région indiqués ci-après :

- chapitre 60380 (Financement à l'Unité sanitaire locale pour l'entretien extraordinaire et la modernisation des structures hospitalières à la charge de la Région au sens de la loi n° 38 du 28 février 1990), quant à 6 400 000 € ;
- chapitre 60445 (Financement en faveur de l'Unité sanitaire locale pour la modernisation de l'équipement sanitaire), quant à 4 200 000 € ;

5) La présente délibération et le contrat de programme sont publiés au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 1459 DU 28 MAI 2010

ÉBAUCHE

CONTRAT DE PROGRAMME ENTRE LA RÉGION

AUTONOMA VALLE D'AOSTA E L'AZIENDA U.S.L. DELLA VALLE D'AOSTA PER L'ANNO 2010 PER LA DEFINIZIONE DELL'ATTIVITÀ, DELLA GESTIONE, DEGLI INVESTIMENTI, DEGLI OBIETTIVI E DEI RISULTATI SANITARI, DI SALUTE E GESTIONALI, NECESSARI IN RAPPORTO AI LIVELLI ESSENZIALI DI ASSISTENZA SANITARIA DA ASSICURARE CON LE RISORSE FINANZIARIE ASSEGNATE.

Ai sensi degli articoli 7 e 8 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 recante: «Norme per la razionalizzazione dell'organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale e per il miglioramento della qualità e dell'appropriatezza delle prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e socio-assistenziali prodotte ed erogate nella Regione» ed in relazione a quanto disposto dalla Giunta regionale con deliberazione n. 224 in data 29 gennaio 2010, concernente disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2010 e per il triennio 2010-2012,

con il presente atto:

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, rappresentata dall'Assessore alla sanità, salute e politiche sociali, dott. Albert LANIÈCE, nato a AOSTA il 17 febbraio 1966, con sede in AOSTA Via De Tillier, 30, di seguito indicata Regione, autorizzato a sottoscrivere il presente atto in forza della deliberazione della Giunta regionale n. \_\_\_\_ del \_\_\_\_\_

l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, rappresentata dal Direttore generale, dott.ssa Stefania RICCARDI, nata a VERCELLI il 9 luglio 1965, con sede in AOSTA Via Guido Rey, 1, di seguito indicata U.S.L.,

#### PREMESSO

- che il comma 2 dell'art. 7 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 dispone che il Direttore generale dell'USL è tenuto ad adottare il piano attuativo locale ed il conseguente bilancio preventivo annuale entro il 30 aprile, in conformità a quanto stabilito dall'accordo di programma;
- che con deliberazione n. 224 in data 29 gennaio 2010 la Giunta regionale ha stabilito, ai sensi della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, che l'U.S.L. deve disporre entro il 6 marzo 2010 la proposta di piano attuativo locale;
- che con nota prot. n. 26745 in data 12 marzo 2010 l'U.S.L. ha trasmesso all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali la proposta di piano attuativo locale;
- che la deliberazione 224/2010 sopraccitata:

AUTONOME VALLÉE D'AOSTE ET L'USL DE LA VALLÉE D'AOSTE AU TITRE DE L'ANNÉE 2010 EN VUE DE LA DÉFINITION DE L'ACTIVITÉ, DE LA GESTION, DES INVESTISSEMENTS, DES OBJECTIFS ET DES RÉSULTATS EN MATIÈRE DE SANTÉ, DE BIEN-ÊTRE ET DE GESTION DE LADITE AGENCE, COMPTE TENU DES NIVEAUX ESSENTIELS D'ASSISTANCE DEVANT ÊTRE ASSURÉS AVEC LES RESOURCES FINANCIÈRES ACCORDÉES.

Aux termes des articles 7 et 8 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 – portant dispositions en vue de la rationalisation de l'organisation du service socio-sanitaire régional et de l'amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires et d'aide sociale fournies en Vallée d'Aoste – et conformément aux dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 224 du 29 janvier 2010, portant dispositions à l'intention de l'USL de la Vallée d'Aoste en vue de la définition du contrat de programme et de l'adoption du budget prévisionnel 2010 et du budget pluriannuel 2010/2012,

par le présent acte, entre

la Région autonome Vallée d'Aoste – ci-après dénommée Région – représentée par M. Albert LANIÈCE, né à AOSTE le 17 février 1966, assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales (AOSTE, 30, rue De Tillier), autorisé à signer le présent acte en vertu de la délibération du Gouvernement régional n° \_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, d'une part,

et

l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – ci-après dénommée USL et dont le siège est à AOSTE, 1, rue Guido Rey – représentée par son directeur général, Mme Stefania RICCARDI, née à VERCEIL le 9 juillet 1965, d'autre part,

#### CONSIDÉRANT

- qu'au sens du deuxième alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, le directeur général de l'USL est tenu d'adopter le plan local d'application et le budget prévisionnel annuel y afférent au plus tard le 30 avril de chaque année, conformément aux dispositions de l'accord de programme ;
- qu'au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, le Gouvernement régional a établi, par sa délibération n° 224 du 29 janvier 2010, que l'USL était tenue de formuler au plus tard le 6 mars 2010 sa proposition de plan local d'application ;
- que par sa lettre du 12 mars 2010, réf. n° 26745, l'USL a transmis à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales la proposition de plan local d'application en cause ;
- que la délibération n° 224/2010 susmentionnée :

- ha determinato un fabbisogno di spesa di parte corrente per l'U.S.L. per l'anno 2010 pari a €. 279.768.000, esclusa la mobilità sanitaria interregionale così costituito:
  - ◇ 257.368.000 da finanziare a carico del bilancio della Regione;
  - ◇ 2.900.000 rimanenze;
  - ◇ 7.000.000 costi capitalizzati;
  - ◇ 12.500.000 derivanti da entrate proprie stimate dall'U.S.L.

stabilendo altresì di attribuire all'U.S.L. l'80% dell'importo di euro 240.030.000 e di euro 2.000.000 rispettivamente per il finanziamento dei livelli essenziali di assistenza e delle spese per il personale della centrale unica di soccorso, nonché il 50% dell'importo di euro 15.338.000 per il finanziamento delle quote vincolate, con assegnazioni periodiche rapportate alla disponibilità di cassa e di rinviare l'attribuzione dei saldi sulla base dei risultati di gestione e dell'attività relativa a ciascuna area organizzativa, nonché per le quote vincolate, su presentazione di idonea rendicontazione;

- ha previsto un finanziamento all'U.S.L. per spese di investimento per il triennio 2009/2011 in conto capitale pari a Euro 33.560.000 di cui euro 10.600.000 per l'anno 2010;
- ha individuato le aree di organizzazione dell'attività dell'U.S.L. in corrispondenza delle degenze, dell'attività territoriale-distrettuale, dell'attività di prevenzione e dell'attività tecnico-amministrativa, indicando i volumi di spesa disponibili per le prestazioni o attività ricomprese in ciascuna area;
- ha indicato gli obiettivi prioritari e generali a cui ricondurre le azioni e i progetti che l'U.S.L. deve sviluppare e realizzare al fine di conseguire i risultati previsti, con particolare riguardo ad iniziative e programmi di prevenzione e promozione della salute, alla razionalizzazione delle prestazioni di ricovero ed ambulatoriali, alla integrazione fra i servizi sanitari e socio-assistenziali nell'ambito dell'organizzazione distrettuale, allo sviluppo di flussi informativi sanitari, alla prosecuzione del sistema regionale di accreditamento delle strutture sanitarie;
- ha determinato, in aggiunta alle risorse regionali contrattuali, ulteriori risorse vincolate per la produttività del personale del Servizio Sanitario Regionale ammontanti a complessivi euro 7.828.000, stabilendo che le stesse devono essere utilizzate per il raggruppamento degli obiettivi individuati dalla programmazione sanitaria regionale e che non devono incrementare i fondi contrattuali derivanti dagli AA.CC.NN.LL.;

- a fixé les dépenses ordinaires de l'USL au titre de 2010 à 279 768 000 € (exception faite des sommes relatives aux flux interrégionaux de patients), couvertes comme suit :
  - ◇ 257 368 000 € par le budget de la Région ;
  - ◇ 2 900 000 € par les restes ;
  - ◇ 7 000 000 € par les coûts capitalisés ;
  - ◇ 12 500 000 € par les recettes propres prévues par l'USL,

et a établi que 80 p. 100 des sommes de 240 030 000 € et de 2 000 000 € seront destinés respectivement au financement des niveaux essentiels d'assistance et des dépenses relatives aux personnels du Centre unique de réception et de régulation des appels de secours et 50 p. 100 de la somme de 15 338 000 € au financement des dépenses obligatoires, par des attributions périodiques à l'USL effectuées en fonction des fonds de caisse disponibles ; les soldes sont versés sur la base des résultats de la gestion et de l'activité de chaque secteur organisationnel, et, pour ce qui est des dépenses obligatoires, sur présentation des comptes y afférents ;

- a prévu un financement en faveur de l'USL pour les dépenses d'investissement en capital se chiffrant à 33 560 000 € au titre de la période 2009/2011, dont 10 600 000 € au titre de 2010 ;
- a groupé les activités de l'USL dans les aires organisationnelles ci-après : aire des hospitalisations, aire des activités territoriales et de district, aire de prévention et aire des activités techniques et administratives, et a fixé les plafonds de dépense pour les prestations ou activités de chacune de celles-ci ;
- a indiqué les objectifs prioritaires et généraux dont relèvent les actions et les projets que l'USL doit mettre en place et réaliser afin d'obtenir les résultats escomptés, notamment en matière de prévention et de sauvegarde de la santé, de rationalisation des hospitalisations et des prestations ambulatoires, d'intégration des services sanitaires et des services d'aide sociale dans le cadre des districts, de développement des flux d'information et d'application du système régional d'accréditation des structures sanitaires ;
- a prévu, en sus des ressources régionales contractuelles, des crédits supplémentaires destinés à la productivité du personnel du Service sanitaire régional s'élevant à 7 828 000 € et a établi que lesdits crédits doivent être utilisés pour réaliser les objectifs fixés par la planification sanitaire régionale et non pas se cumuler avec les fonds contractuels dérivant des accords collectifs nationaux du travail (ACNT) ;

- ha approvato specifiche indicazioni per l'U.S.L. in materia di gestione delle risorse umane e di formazione professionale;
- che il piano di attività aziendale proposto dall'U.S.L. risulta articolato in riferimento alle aree organizzative sopraindicate, è composto da 4 obiettivi prioritari e da 22 obiettivi generali, di cui 4 obiettivi per l'area ospedaliera, 6 obiettivi per l'area territoriale, 5 obiettivi per l'area tecnico-amministrativo-gestionale e 7 obiettivi per l'area di prevenzione, specificando per ciascun obiettivo le azioni da realizzare con indicazione di finalità, situazione attuale, attività, criticità, risorse necessarie, strutture responsabili, tempi di attuazione, risultati attesi ed indicatori di verifica;
- che in particolare l'U.S.L. con tale piano:
  - evidenzia che il fabbisogno di personale a tempo indeterminato alla data del 31.12.2009 ammonta a 2165 unità, che il personale dipendente in servizio alla stessa data ammonta a 1672 unità a tempo indeterminato a cui vanno aggiunte 320 unità a tempo parziale, nonché n. 150 unità di personale convenzionato e n. 351 unità interinali;
  - si impegna a rispettare le disposizioni impartite con la deliberazione della Giunta regionale n. 224/2010 in materia di gestione delle risorse umane;
  - evidenzia la situazione dei concorsi autorizzati nell'anno 2009 che prevedono l'assunzione nell'anno 2010;
  - evidenzia la situazione delle stabilizzazioni di personale effettuate nell'anno 2009 e quelle del 2010;
  - evidenzia che il personale di ruolo cessato nel corso dell'anno 2009 ammonta a 52 unità e che quello cessando nel 2010 è ipotizzato in 38 unità;
  - evidenzia l'ammontare complessivo dei costi attesi annui relativi al personale dipendente del Servizio Sanitario Regionale, IRAP e oneri riflessi compresi, relativo all'anno 2009, al netto delle risorse aggiuntive regionali vincolate all'erogazione di prestazioni sanitarie aggiuntive, nonché di quelli del personale somministrato e in regime di lavoro autonomo;
  - evidenzia la suddivisione in termini di cifre fra la dirigenza e il comparto del Servizio Sanitario Regionale della somma di euro 2.065.500 quali risorse regionali aggiuntive extracontrattuali;
  - prevede il piano di aggiornamento professionale del personale del Servizio Sanitario Regionale;
  - prevede l'elenco delle strutture socio-sanitarie accreditate con le quali sono in atto accordi contrattuali;
- a approuvé des indications spécifiques à l'intention de l'USL en matière de gestion des ressources humaines et de formation professionnelle ;
- que le plan d'activité proposé par l'USL s'articule autour des aires organisationnelles susmentionnées ainsi que de 4 objectifs prioritaires et 22 objectifs généraux – dont 4 concernent l'aire des hospitalisations, 6 l'aire des activités territoriales, 5 l'aire des activités techniques et administratives et 7 l'aire de la prévention – et précise, pour chaque objectif, les actions à réaliser, leurs buts, la situation de départ, les activités à mettre en œuvre, les problèmes à surmonter, les ressources nécessaires, les structures responsables, les délais de réalisation, les résultats à obtenir et les indicateurs de vérification de ces derniers ;
- que l'USL, dans son plan :
  - souligne que les besoins en personnel sous contrat à durée indéterminée s'élèvent, au 31 décembre 2009, à 2 165 emplois et que les effectifs de l'Agence à la dite date comprennent 1 672 unités de personnel sous contrat à durée indéterminée, 320 unités de personnel à temps partiel, 150 unités de personnel conventionné et 351 unités de personnel intérimaire ;
  - s'engage à respecter les dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 224/2010 en matière de gestion des ressources humaines ;
  - indique la situation des concours autorisés en 2009 qui entraîneront des recrutements en 2010 ;
  - signale les stabilisations de personnels effectuées en 2009 et celles qui auront lieu en 2010 ;
  - spécifie que 52 personnels titulaires ont cessé leurs fonctions en 2009 et que 38 personnels devraient le faire en 2010 ;
  - signale le montant global des coûts annuels prévus pour le personnel du Service sanitaire régional, y compris l'IRAP et les charges corollaires, approuvée par le budget 2009, déduction faite des ressources supplémentaires régionales destinées obligatoirement à l'octroi de prestations sanitaires complémentaires, ainsi que le montant des coûts pour les contrats de location de personnels et pour les contrats de travail autonome ;
  - souligne la répartition, en termes de chiffres, des crédits régionaux supplémentaires extra-contractuels s'élevant à 2 065 500 € entre la catégorie de direction et les autres catégories du Service sanitaire régional ;
  - prévoit le plan de recyclage professionnel du personnel du Service sanitaire régional ;
  - présente la liste des structures socio-sanitaires agréées avec lesquelles des accords ont été passés ;

- prevede la situazione dei posti letto nel presidio ospedaliero riferita alla media dell'anno 2009 suddivisa per disciplina;
- prevede per ciascuna area i rapporti tra i volumi di spesa prevedibili per l'anno 2010, espressi in valori percentuali quali riferimenti necessari ai fini del dimensionamento del finanziamento di ciascuna area rapportato ai parametri nazionali e a quelli tendenziali indicati dalla Regione;
- prevede un programma per il triennio 2010/2012 di lavori e spese per acquisto di tecnologie e arredi per un totale di €. 33.560.000 di cui € 10.600.000 a valere per l'anno 2010;
- che il momento di particolare difficoltà che si sta attraversando, caratterizzato da una crisi finanziaria generalizzata che produce i suoi effetti anche sui costi della sanità e della salute, impone di intraprendere anche in questo settore un percorso finalizzato all'individuazione delle priorità di intervento avuto riguardo alle risorse disponibili;
- che in un clima di incertezza e instabilità occorre comunque garantire la capacità di risposta ai bisogni dei cittadini valdostani secondo criteri di maggiore efficacia, efficienza ed economicità;
- che risulta quindi opportuno rimodulare gli obiettivi generali e prioritari individuati con la propria deliberazione n. 224 del 29 gennaio 2010 al fine dell'erogazione dei livelli essenziali di assistenza;

STIPULANO E CONVENGONO  
QUANTO SEGUE

Art. 1

1. È approvato il piano di attività aziendale per l'anno 2010 presentato dall'U.S.L. ed allegato al presente contratto di programma, secondo quanto indicato dagli obiettivi che prevedono le azioni da realizzare al fine di mantenere e sviluppare i livelli di assistenza garantiti dalla Regione, nonché di conseguire i risultati economici e di salute previsti dalla Giunta regionale con deliberazione n. 224 in data 29 gennaio 2010.
2. È riconosciuto all'USL per l'anno 2010, in rapporto all'organizzazione dei servizi e per le esigenze di produzione ed erogazione delle prestazioni, di gestione e di funzionamento, un fabbisogno di personale dipendente corrispondente ad una dotazione organica di 2165 unità, fermo restando il finanziamento annuale complessivamente assegnato all'USL per il funzionamento del Servizio sanitario regionale.
3. È approvato il piano di aggiornamento professionale del personale dipendente e convenzionato secondo le indicazioni previste il cui costo sarà sostenuto nei limiti del-

- prévoit le nombre de lits du centre hospitalier, compte tenu de la moyenne relative à 2009, au titre de chaque discipline ;
- indique les rapports entre les dépenses pouvant être prévues dans chacune des aires susmentionnées au titre de 2010 ; ces rapports, exprimés en pourcentage, représentent des points de repère aux fins de l'établissement du montant du financement relatif à chaque aire, compte tenu des paramètres nationaux et des paramètres tendanciels fixés par la Région ;
- envisage, pour la réalisation de travaux et l'achat de technologies et de mobilier au titre de 2010/2012, une dépense globale de 33 560 000 €, dont 10 600 000 au titre de 2010 ;
- que la période actuelle de difficulté, caractérisée par une crise financière généralisée qui a également des retombées sur les coûts de la santé et du bien-être, impose la mise en place, dans ce secteur, d'un parcours visant à l'établissement des priorités d'action, compte tenu des ressources disponibles ;
- qu'il y a lieu, même dans ce climat d'incertitude et d'instabilité, de garantir la capacité de réponse aux besoins des citoyens valdôtains, suivant des critères basés sur une efficacité, une efficience et une économie meilleures ;
- qu'il est donc opportun, aux fins de la fourniture des niveaux essentiels d'assistance, de remanier les objectifs généraux et prioritaires établis par la délibération n° 224 du 29 janvier 2010 ;

IL EST CONVENU ET ÉTABLI  
CE QUI SUIT :

Art. 1<sup>er</sup>

1. Est approuvé le plan d'activité 2010 présenté par l'USL et annexé au présent contrat de programme, suivant les indications des objectifs qui prévoient les actions à réaliser aux fins du maintien et de l'amélioration des niveaux d'assistance garantis par la Région, ainsi que de la concrétisation des résultats économiques et sanitaires fixés par le Gouvernement régional dans sa délibération n° 224 du 29 janvier 2010.
2. Compte tenu de l'organisation des services et des exigences liées à la fourniture des prestations, de même qu'à la gestion et au fonctionnement de l'Agence, les besoins de l'USL en termes de personnel salarié au titre de 2010 sont fixés à 2 165 emplois, sans préjudice du financement annuel global octroyé à l'USL pour le fonctionnement du Service sanitaire régional.
3. Est approuvé, suivant les indications prévues, le plan de recyclage du personnel salarié et conventionné dont les coûts seront supportés, dans les limites des ressources

- le risorse di parte corrente a disposizione, con un importo specifico risultante dal bilancio preventivo per l'esercizio 2010.
4. L'USL si impegna affinché la partecipazione del personale dipendente dell'U.S.L. ad attività didattica per la formazione e l'aggiornamento professionale in materie o programmi formativi di competenza del Servizio Sanitario Nazionale, svolta nell'ambito dell'organizzazione del Servizio Sanitario Regionale, sia effettuata con le modalità e secondo i compensi stabiliti dai contratti collettivi nazionali di lavoro vigenti. Ove tale attività sia effettuata al di fuori dell'organizzazione del Servizio Sanitario Regionale o in programmi formativi non di competenza del Servizio Sanitario Nazionale, la stessa è disciplinata da accordi fra l'U.S.L. e il soggetto richiedente interessato con compensi definiti dall'U.S.L., o secondo le vigenti disposizioni in materia di personale e libera professione, previa autorizzazione dell'U.S.L., ove prescritta, richiesta dal dipendente. Resta inteso che la partecipazione di personale dipendente dell'Azienda a commissioni, comitati, organi o gruppi di lavoro costituiti dall'Azienda o dalla Regione per l'esercizio di compiti e funzioni rientranti nelle competenze attribuite costituisce compito di istituto e non dà luogo a nessun compenso connesso all'attività svolta, salvo esplicita previsione normativa o provvedimento regionale e fatti salvi, comunque, gli istituti economici e le forme di remunerazione previste dai vigenti contratti di lavoro qualora ne sussistano i presupposti.
  5. L'U.S.L. si impegna ad assicurare che la ripartizione percentuale dei volumi di spesa registrati a consuntivo da ciascuna area dimostri una modificazione tendenziale dei rapporti fra i parametri relativi alle aree nel rispetto delle percentuali di spesa individuate al punto 1, lettera I), della deliberazione della Giunta regionale n. 224/2010.
  6. L'U.S.L. si impegna a razionalizzare l'attività di ricovero ordinario e di day hospital e le prestazioni ambulatoriali assicurando per il 2010 risultati di attività complessiva e per singola unità operativa, in valori assoluti e percentuali, migliorativi rispetto ai dati di tassi ed indicatori relativi all'anno 2009.
  7. L'U.S.L. si impegna a fornire nei tempi e secondo le modalità indicate i dati e le informazioni previste al punto 1, lettera J), della deliberazione della Giunta regionale 224/2010, nonché ad assicurare nei tempi e con le modalità stabilite dalle vigenti normative le informazioni relative ai dati economici, finanziari, patrimoniali, di attività e strutture previste dai flussi informativi del Servizio Sanitario Nazionale, assumendo a proprio carico l'eventuale onere delle sanzioni applicate per inadempimento con conseguente corrispondente riduzione degli importi disponibili per i fondi di risultato del personale.
- disponibili au titre des dépenses ordinaires, pour le montant figurant au budget prévisionnel 2010.
4. L'USL s'engage à faire en sorte que la participation de son personnel salarié aux activités pédagogiques organisées dans le cadre du Service sanitaire régional en vue de la formation et du recyclage professionnel dans les matières ou suivant les programmes de formation relevant du Service sanitaire national respecte les modalités et les rémunérations fixées par les conventions collectives nationales du travail en vigueur. Au cas où lesdites activités n'auraient pas lieu dans le cadre du Service sanitaire régional ou ne seraient pas prévues par les programmes de formation relevant du Service sanitaire national, elles sont soumises à des accords passés entre les demandeurs et l'USL, qui établit les rémunérations y afférentes, ou bien aux dispositions en vigueur en matière de travail salarié et d'exercice en libéral, sur autorisation de l'USL, s'il y a lieu, demandée par le salarié. La participation du personnel salarié aux commissions, comités, organes ou groupes de travail constitués par l'USL ou par la Région en vue de l'exercice des fonctions ayant trait aux matières respectives représente une tâche institutionnelle et ne donne droit à aucune rémunération, sans préjudice des éventuelles dispositions législatives ou mesures régionales en la matière, ainsi que des dispositions d'ordre économique et des formes de rémunération prévues par les conventions collectives en vigueur, au cas où elles seraient applicables.
  5. L'USL s'engage à faire en sorte que les dépenses enregistrées pour chaque aire, exprimées en pourcentages, attestent la modification des rapports entre les paramètres relatifs aux différentes aires, dans le respect des pourcentages de dépense fixés à la lettre I) du point 1 de la délibération du Gouvernement régional n° 224/2010.
  6. L'USL s'engage à rationaliser les hospitalisations ordinaires et les hospitalisations de jour ainsi que les prestations ambulatoires et à assurer, au titre de 2010, tant à l'échelon global qu'à celui de chaque unité opérationnelle, de meilleurs résultats (valeurs absolues et pourcentages) par rapport aux taux et aux indicateurs de 2009.
  7. L'USL s'engage à fournir, suivant les modalités et dans les délais prescrits, les données et les informations prévues par la lettre J) du point 1 de la délibération du Gouvernement régional n° 224/2010 ; elle se doit par ailleurs d'assurer, suivant les modalités et dans les délais indiqués par les dispositions en vigueur, la diffusion des données économiques, financières et patrimoniales, ainsi que des données relatives aux activités et aux structures prévues par le système d'information du Service sanitaire national. Elle s'engage à prendre en charge les sanctions découlant des éventuelles inexécutions, d'où la réduction d'un montant correspondant auxdites sanctions des crédits affectés aux fonds de résultat destinés au personnel.

8. L'U.S.L. si impegna a perseguire le indicazioni fornite dalla deliberazione della Giunta regionale n. 224/2010 in materia di gestione delle risorse umane e di formazione professionale di cui al punto 1, lettere F) e G);
9. L'U.S.L. si impegna a definire con i dirigenti di ciascuna unità budgettaria il budget per l'anno 2010 con individuazione di produzioni di attività e prestazioni, di organizzazione del lavoro, di fabbisogni di beni e servizi, di fabbisogno di personale e di volumi di spesa coerenti con le volontà ed indicazioni di cui al presente accordo, assicurando il monitoraggio dell'andamento delle attività e della gestione ed adottando iniziative ed interventi tesi a garantire il costante equilibrio fra i livelli di assistenza essenziali ed appropriati richiesti, il volume delle risorse disponibili e le attività esercitate. I budgets dovranno altresì assicurare la stretta correlazione fra corrispondenza della retribuzione di risultato e risultati di budget registrati, valutati in base ai dati di attività e gestionali analiticamente considerati, anche in virtù delle risorse aggiuntive finanziate dalla Regione ammontanti per l'anno 2010 a Euro 7.828.000.

Art. 2

1. L'U.S.L., al fine del raggiungimento dell'obiettivo di contenimento della spesa di personale, mette in atto le possibili azioni dirette a:
  - razionalizzare e riorganizzare i servizi, anche a livello dipartimentale;
  - contenere al massimo il ricorso alle prestazioni aggiuntive, limitandolo a casi eccezionali e temporanei, in coerenza con la natura di tale istituto, fermo restando che, qualora le prestazioni aggiuntive siano state utilizzate per far fronte a carenze di organico, le stesse dovranno tendenzialmente diminuire in considerazione delle assunzioni autorizzate;
  - contenere al massimo il ricorso a personale con contratti di lavoro atipico che dovrà diminuire in considerazione delle assunzioni autorizzate.
2. L'U.S.L. in applicazione delle disposizioni contenute nella legge finanziaria 2008 e della legge regionale 15 aprile 2008, n. 9, nonché ai fini del superamento del fenomeno del precariato, si impegna ad assumere, per esigenze stabili, esclusivamente con contratti di lavoro subordinato a tempo indeterminato e non con forme contrattuali di lavoro flessibile.
3. L'U.S.L. adotta le misure necessarie al fine dell'eliminazione di forme anomale di somministrazione di personale a cui abbia eventualmente fatto ricorso e procede al riesame delle esternalizzazioni di servizi in atto, al fine di rivedere quelle che abbiano prodotto risultati inferiori rispetto alle attese, sia dal punto di vista dei costi che del miglioramento dei livelli di efficienza, fermo restando che ogni forma di esternalizzazione è da ritenersi co-

8. L'USL s'engage à suivre les indications visées aux lettres F) et G) du point 1 de la délibération du Gouvernement régional n° 224 /2010 en matière de gestion des ressources humaines et de formation professionnelle ;
9. L'USL s'engage à établir le budget 2010 de concert avec les dirigeants des unités budgétaires et à définir les activités et les prestations à fournir, l'organisation du travail, ses besoins en termes de biens, de services et de personnel, ainsi que les dépenses y afférentes suivant les orientations et les indications du présent accord. Elle s'engage par ailleurs à assurer le suivi de ses activités et de la gestion et à adopter des mesures visant à garantir l'équilibre entre les niveaux d'assistance essentiels requis, les ressources disponibles et les activités exercées. Les budgets des différentes unités doivent, en outre, assurer une liaison étroite entre le versement du salaire de résultat et les résultats budgétaires obtenus, évalués sur la base des données relatives aux activités et à la gestion, examinées analytiquement, en vertu, entre autres, des crédits supplémentaires accordés par la Région, s'élevant à 7 828 000 € au titre de 2010.

Art. 2

1. Aux fins de la réalisation de l'objectif concernant la maîtrise de la dépense de personnel, l'USL engage des actions ayant pour but :
  - de rationaliser et de réorganiser les services, entre autres à l'échelon départemental ;
  - de limiter au maximum le recours aux prestations supplémentaires, notamment aux cas exceptionnels et temporaires, en cohérence avec la nature des dispositions y afférentes ; au cas où il serait fait appel aux prestations supplémentaires pour faire face à des carences dans l'organigramme, celles-ci devront diminuer du fait des recrutements autorisés ;
  - de limiter au maximum le recours aux personnels titulaires d'un contrat de travail atypique, dont le nombre devra diminuer du fait des recrutements autorisés.
2. En application des dispositions de la loi de finances 2008 et de la loi régionale n° 9 du 15 avril 2008, aux fins de la lutte contre le travail précaire et par souci de stabilité, l'USL s'engage à ne recruter que des personnels sous contrat à durée indéterminée et ne peut faire appel aux formes de travail flexible.
3. L'USL adopte les mesures nécessaires aux fins de l'élimination des formes anormales de recrutement de personnel auxquelles elle aurait fait appel et procède au réexamen des externalisations de services en cours dans le but de revoir celles dont les résultats seraient inférieures aux attentes, tant du point de vue des coûts que de celui de l'amélioration des niveaux d'efficacité, sans préjudice du fait que toute autre forme d'externalisation doit,







- 33.560.000, nonché l'onere del finanziamento per la mobilità sanitaria passiva;
3. L'U.S.L. si impegna ad adottare il bilancio preventivo per l'esercizio finanziario 2010 e il bilancio pluriennale 2010/2012 in conformità alle indicazioni del presente contratto di programma assumendo obiettivi di razionalizzazione e di contenimento della spesa.

Aosta, \_\_\_\_\_

L'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche sociali

Albert LANIÈCE

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L.  
Stefania RICCARDI

\_\_\_\_\_

latives au flux sortant de malades.

3. L'USL s'engage à adopter le budget prévisionnel 2010 et le budget pluriannuel 2010/2012 conformément aux indications du présent contrat de programme et à réduire et rationaliser les dépenses.

Fait à Aoste, le .....

L'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales,

Albert LANIÈCE

Le directeur général de l'USL,  
Stefania RICCARDI

\_\_\_\_\_

**INDICE ALLEGATI**

<b>C</b>	Obiettivi
<b>D</b>	Piano formazione personale
<b>E</b>	Gestione risorse umane
<b>F</b>	Concorsi autorizzati 2009 con assunzione 2010
<b>G</b>	Personale per profilo al 31/12/2009
<b>H</b>	Fabbisogno per profilo al 01/01/2010
<b>I</b>	Personale cessando anno 2010
<b>L</b>	Mappatura personale convenzionato
<b>M</b>	Risorse aggiuntive regionali
<b>N</b>	Situazione posti letto
<b>O</b>	Accordi contrattuali con strutture accreditate
<b>P</b>	Volumi di spesa
<b>Q</b>	Pianificazione triennale investimenti e lavori
<b>R</b>	Pianificazione triennale investimenti attrezzature biomedicali e arredi
<b>S</b>	Pianificazione triennale informatica

## **OBIETTIVI GENERALI**

- a) AVVIARE IN ALCUNI REPARTI OSPEDALIERI LA SPERIMENTAZIONE DELLA MODALITA' INFORMATIZZATA DELLA DOSE UNITARIA DEL FARMACO

### **Azioni**

Dare operatività al programma informatico inerente la somministrazione informatizzata "dose unitaria del farmaco".

Avviare sperimentalmente la modalità in alcuni reparti scelti.

### **Indicatori di verifica**

Numero di reparti ospedalieri non inferiore a 2 in cui sia stata applicata la sperimentazione.

- b) ATTIVARE NEL SUO COMPLESSO IL PROGETTO DI ODONTOIATRIA TERRITORIALE

### **Azioni**

Avviare le visite agli ospiti delle microcomunità presenti nel distretto socio sanitario n. 4.

### **Indicatori di verifica**

Visite effettuate a tutti gli anziani ricoverati nelle microcomunità presenti nel distretto socio sanitario n. 4.

- c) MIGLIORARE I TEMPI DI ATTESA DELLE PRESTAZIONI CHE RISULTANO ANCORA CRITICI

### **Azioni**

Riduzione, attraverso potenziamento e riorganizzazione delle attività, dei tempi di attesa degli interventi di cataratta, delle prime visite allergologiche e delle prestazioni ecocolordoppler come di seguito indicato:

1) erogare almeno il 90% delle prime visite allergologiche e degli ecocolordoppler con classe di priorità D-Prestazioni differite rispettivamente entro 30 e 60 giorni dalla data di prenotazione;

2) effettuare almeno il 90% degli interventi per cataratta (DRG 039) con classe di priorità A, B o C entro i tempi massimi stabiliti per le rispettive classi di priorità;

3) effettuare almeno il 30% degli interventi per cataratta (DRG 039) con classe di priorità D entro 180 giorni dalla data di prenotazione.

### **Indicatori di verifica**

Tempi di attesa calcolati dal flusso delle prestazioni ambulatoriali per la visita allergologica e l'ecocolordoppler e dal flusso SDO per gli interventi di cataratta.

- d) AVVIARE IN VIA SPERIMENTALE A DECORRERE DAL MESE DI LUGLIO 2010 NEI QUATTRO DISTRETTI SOCIO SANITARI E NELLA CITTA' DI AOSTA L'UNITA' DI VALUTAZIONE MULTIDIMENSIONALE DISTRETTUALE (UVMD)

**Azioni**

Mettere in atto tutte le azioni necessarie all'avvio della sperimentazione su tutto il territorio regionale.

**Indicatori di verifica**

Effettivo avvio della sperimentazione dal mese di luglio nei quattro distretti socio sanitari.

- e) AVVIARE LA FASE SPERIMENTALE DEL PROGETTO PARTOUT SANITA' NEL RISPETTO DI QUANTO PREVISTO NELLA CONVENZIONE SOTTOSCRITTA CON LA REGIONE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA PAR FAS 2007/2013

**Azioni**

Attivare la fase sperimentale del progetto.

**Indicatori di verifica**

1. relazione di chiusura delle fasi sperimentali comprensiva dell'analisi dei monitoraggi effettuati e della definizione dei flussi operativi.
2. predisposizione dei documenti con le specifiche tecniche per l'estensione dei servizi in produzione.

- f) PREDISPOSIZIONE DI UN PIANO DI SEMPLIFICAZIONE DEI PERCORSI A FORTE IMPATTO SULLA POPOLAZIONE QUALI IL PAGAMENTO DEL TICKET E I MONITORAGGI E FOLLOW UP DEI PAZIENTI CRONICI

**Azioni**

Individuare percorsi semplificati negli ambiti individuati dall'obiettivo.

**Indicatori di verifica**

Messa a regime dei percorsi individuati su tutto il territorio regionale.

- g) PROMUOVERE L'INTEGRAZIONE DEI MEDICI DI FAMIGLIA E I MEDICI DELLA CONTINUITA' ASSISTENZIALE ANCHE AL FINE DI MIGLIORARE LE FORME DI ASSISTENZA DOMICILIARE

**Azioni**

Predisporre progetti di integrazione della medicina territoriale ed avviarne l'applicazione.

**Indicatori di verifica**

1. N. studi medici integrati
2. N. episodi intercambiabilità

- h) RIORGANIZZARE L'ATTIVITA' PEDIATRICA CONSULTORIALE IN COLLABORAZIONE E SINERGIA CON LA PEDIATRIA OSPEDALIERA

**Azioni**

Affidare alla S.C. Pediatria la gestione e l'organizzazione dell'attività consultoriale.

**Indicatori di verifica**

Presentazione del progetto di riorganizzazione.

## **OBIETTIVI PRIORITARI**

- i) RAGGIUNGERE L'EQUILIBRIO ECONOMICO DI BILANCIO

### **Azioni**

Porre in essere azioni finalizzate a garantire il pareggio di bilancio.

### **Indicatori di verifica**

Pareggio di bilancio o utile di esercizio desunto dal bilancio di esercizio 2010.

- l) AVVIARE E CONCLUDERE LA PROCEDURA DI GARA NECESSARIA AL TRASFERIMENTO DEL DIPARTIMENTO DI PREVENZIONE NELLA NUOVA SEDE DI QUART IN ATTUAZIONE DELLA DGR N. 652 DEL 12 MARZO 2010

### **Azioni**

Aggiudicazione dell'appalto lavori.

### **Indicatori di verifica**

Presenza della deliberazione di aggiudicazione dei lavori.

- m) CONTENERE LA SPESA 2010 RELATIVA AL PERSONALE DELL'AZIENDA SECONDO LE SEGUENTI DETERMINAZIONI: 1) LA SPESA SOSTENUTA NELL'ANNO 2009 PER IL PERSONALE DIPENDENTE AMMONTANTE A EURO 113.614.489, GIÀ COMPRESIVA DEGLI ONERI RIFLESSI E DELL'IRAP, AL NETTO DI EURO 4.100.000 PER LE PRESTAZIONI AGGIUNTIVE E DELLA MESSA A REGIME DEI CONTRATTI BIENNIO 2008/2009, VIENE RIDETERMINATA PER OGNI SOGGETTO ASSUNTO IN RUOLO OLTRE IL NUMERO DEI DIPENDENTI AL 31.12.2009 PARI A 1992 UNITÀ, ESCLUSO IL TURN OVER, DI UNA SOMMA MEDIA PARI A EURO 50.000; 2) LA SPESA PER IL PERSONALE UTILIZZATO CON INCARICHI ESTERNI A QUALSIASI TITOLO NON DEVE SUPERARE QUELLA SOSTENUTA NELL'ANNO 2009, DETRATTA LA SOMMA DI EURO 1.600.000 DERIVANTE DALL'ASSUNZIONE NEL 2009 A TEMPO INDETERMINATO DI N. 32 UNITÀ PER UN VALORE MEDIO PRO-CAPITE DI EURO 50.000, AMMONTANTE A EURO 13.998.656, DIMINUITA PER OGNI SOGGETTO ASSUNTO NEL 2010 IN RUOLO, OLTRE IL TURN OVER, DI UNA SOMMA MEDIA PARI A 50.000 EURO

### **Azioni**

Contenimento della spesa per le risorse umane entro i limiti definiti dall'obiettivo.

### **Indicatori di verifica**

Costi complessivamente contabilizzati pari o inferiori al limite stabilito dall'obiettivo desunti dal bilancio di esercizio 2010.

Azienda Regionale Sanitaria USL della Valle d'Aosta  
Agence Régionale Sanitaire USL de la Vallée d'Aoste  
Codice Regione 020 – Codice U.S.L. 101



### PROPOSTA DI DELIBERAZIONE

Struttura/Ufficio proponente : O.S.R.U. - UFFICIO  
FORMAZIONE CDC 1107100

Numero Proposta : 252 del 01/02/2010

Parere di legittimità del Responsabile della Struttura / Ufficio Proponente  
 Favorevole  Sfavorevole

Autorizzazione n° : 148/2010

Autorizzazione n° :

Autorizzazione n° :

Il Responsabile del procedimento  
(art. 5 e 6 L. 7/8/1990 n. 241 )

Visto per approvazione del Responsabile della  
S.C. Ragioneria

Sonia Fiacchi

Domenico Colaneri

L'estensore

Luca Bernardelli

Pareri. Ai sensi dell'art. 3 comma I-quinquies D.LGS. 502/92, modificato con D.LGS. 517/93 e D.LGS 229/99 e dell'art. 17 della L.R. 25.1.00 n. 5 e successive modificazioni

IL DIRETTORE SANITARIO

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO

I pareri favorevoli sono indicati con la semplice sottoscrizione ed il rinvio automatico ai motivi della proposta di atto deliberativo.  
I pareri sfavorevoli sono esplicitamente indicati a fianco della firma, con allegati i motivi.

### DELIBERAZIONE DEL DIRETTORE GENERALE

N. 271

DEL : - 8 FEB 2010

OGGETTO : APPROVAZIONE DEL PIANO DI FORMAZIONE E AGGIORNAMENTO 2010 DEL  
PERSONALE OPERANTE NEL SERVIZIO SANITARIO REGIONALE

Responsabile del Procedimento : FIACCHI SONIA

Responsabile della Struttura : DR. VILLANI GIUSEPPE

PUBBLICATA ai sensi di legge

ESEGUIBILE ai sensi di legge

RICEVUTA dal Collegio Sindacale

A decorrere dal 10 FEB 2010

A decorrere dal - 8 FEB 2010

II

Il Responsabile del Procedimento

Il Responsabile del Procedimento

Il Responsabile del Procedimento

Sonia Fiacchi

Giuseppe Villani

RICEVUTA dalla Giunta Regionale il \_\_\_\_\_ e da essa APPROVATA/ANNULLATA

Con provvedimento n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_

Il Responsabile del Procedimento

.....

## IL DIRETTORE GENERALE

Visti gli articoli 45 e 46 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n.761;

Visti gli articoli 16, 16 bis, 16 ter, 16 quater del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n.502 e successive modificazioni;

Visto l'art.7 bis del decreto legislativo 30 marzo 2001, n.165;

Visto l'Accordo sancito in data 5 novembre 2009 tra il Governo e le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano con il quale è stato approvato il documento concernente il nuovo sistema di formazione continua in medicina;

Visto l'art.8 della legge regionale 25 gennaio 2000, n.5;

Vista la legge regionale 20 giugno 2006, n.18 relativa all'approvazione del Piano regionale per la salute e il benessere sociale della Valle d'Aosta per il triennio 2006-2008, tuttora vigente;

Vista la deliberazione della Giunta Regionale n.2441 del 4 settembre 2009 concernente la conferma delle disposizioni e degli obiettivi formativi, di cui alla deliberazione della Giunta Regionale n.3557 del 24 novembre 2006, per la formazione continua del personale operante nel Servizio Sanitario Regionale;

Vista la deliberazione della Giunta Regionale n.2969 del 26 ottobre 2007 relativa all'approvazione di disposizioni all'Azienda USL della Valle d'Aosta in merito all'attività formativa del personale convenzionato del SSN;

Richiamata la deliberazione n.950 del 3 giugno 2009 relativa all'approvazione del regolamento per la gestione del piano aziendale di formazione e aggiornamento professionali;

Richiamata la deliberazione n.951 del 3 giugno 2009 relativa all'approvazione di direttive in materia di formazione e aggiornamento del personale appartenente, a diverso titolo, all'Azienda USL della Valle d'Aosta;

Richiamata la deliberazione n.1143 del 6 luglio 2009 concernente l'approvazione della convenzione con INVA s.p.a., per il triennio 2009-2011, relativa alla gestione dei servizi di supporto alla formazione;

Considerato che le iniziative formative organizzate dall'Azienda (cosiddette "in sede") sono state approvate dall'apposito Comitato Tecnico Scientifico istituito con la deliberazione n. 243 del 1° febbraio 2006;

Preso atto che non sono pervenute richieste specifiche di inserimento nel piano 2010 di iniziative presentate dai referenti dei Medici di Assistenza Primaria, Medici della Continuità Assistenziale, Medici di Emergenza Territoriale, Biologi, Psicologi, Medici di Medicina dei Servizi, Specialisti Ambulatoriali;



Ritenuto di attribuire, per l'anno in corso, per le iniziative di aggiornamento professionale del personale dipendente la somma di euro 470.000,00 (quattrocentosettantamila/00);

Ritenuto di destinare alle iniziative di aggiornamento professionale relative ai sanitari convenzionati con il Servizio Sanitario Regionale (medici di assistenza primaria, di continuità assistenziale e di emergenza territoriale, pediatri di libera scelta, biologi e psicologi ambulatoriali, medici di medicina dei servizi e specialisti ambulatoriali) la somma di euro 50.000,00 (cinquantamila);

Atteso che l'Azienda, in base ad un accordo consolidatosi negli anni con la S.C. Prevenzione e Sicurezza degli Ambienti di Lavoro, destina ad iniziative di formazione della S.C. medesima nell'ambito del Dipartimento di prevenzione il 7% dell'importo riscosso per sanzioni amministrative irrogate dalla Struttura in questione nell'anno precedente con conseguente incremento complessivo, per l'anno 2010, della somma destinata alle iniziative di aggiornamento professionale del personale dipendente;

Constatata l'opportunità di aggiornare, parametrando a quelli previsti dall'Amministrazione regionale (Direzione Politiche sociali), i criteri generali riguardanti i compensi dei docenti nell'ambito delle iniziative formative organizzate dall'Azienda, approvati con deliberazione n.203 del 22 gennaio 2007;

Ritenuto che agli oneri per le minute spese funzionali all'attività dell'Ufficio Formazione si provveda nell'ambito del fondo previsto per l'organizzazione di iniziative a carattere trasversale;

Visto il combinato disposto dagli articoli 4 (in particolare al punto 2) e 9 del regolamento per servizi e forniture in economia ai sensi dell'art. 125 del D. Lg.vo 163/2003 adottato con deliberazione del Direttore Generale n. 1454 in data 1° agosto 2006 e sottolineato che le relative procedure ricadono sotto la responsabilità del responsabile del procedimento;

Ritenuto opportuno dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva al fine di permettere la realizzazione delle iniziative di aggiornamento previste all'inizio dell'anno 2010;

Vista la deliberazione n.1 in data 4/1/2010 con la quale è stata autorizzata la gestione provvisoria del bilancio di previsione dell'esercizio 2010, per il 1° quadrimestre 2010;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Amministrativo ai sensi dell'art. 17 comma 2, della l.r. n.5/2000 e successive modificazioni;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Sanitario ai sensi dell'art. 17, comma 2, della l.r.n.5/2000 e successive modificazioni;

### **DELIBERA**

- 1) di approvare il piano di formazione e aggiornamento per il 2010 del personale operante nel Servizio Sanitario Regionale consistente nell'allegato elenco, che è parte integrante del presente provvedimento (all.1), costituito dalle iniziative organizzate dall'Azienda,



- approvate dal Comitato Tecnico Scientifico, sviluppate su base dipartimentale o aventi carattere trasversale;
- 2) di approvare il documento (all.2) concernente i criteri generali riguardanti i compensi dei docenti nell'ambito delle iniziative formative organizzate dall'Azienda;
  - 3) di stabilire che la struttura aziendale preposta (S.C. O.S.R.U.) acquisisca i beni e servizi necessari per l'attività formativa, compreso l'affitto di aule, ai sensi del combinato disposto degli articoli 4 (in particolare al punto 2) e 9 del regolamento per servizi e forniture in economia ai sensi dell'art. 125 del D. Lg.vo 163/2003 adottato con deliberazione n. 1454 in data 1° agosto 2006, prendendo atto che le relative procedure ricadono sotto la responsabilità del responsabile del procedimento;
  - 4) di approvare ed impegnare la spesa di euro 470.000,00 (quattrocentosettantamila/00) per la realizzazione di iniziative di aggiornamento professionale del personale dipendente del Servizio Sanitario Regionale per l'anno 2010 mediante imputazione al Codice 3100457 "Servizi presso terzi formazione personale dipendente" del piano dei conti di contabilità generale per l'anno 2010, suddivisa nel modo seguente:
    - a) quanto ad euro 237.000,00 (duecentotrentasettemila/00) per l'organizzazione di iniziative a carattere trasversale o ritenute strategiche da parte dell'Azienda o per la partecipazione ad esse, in particolare quelle all'estero;
    - b) quanto a euro 233.000,00 (duecentotrentatremila/00), suddivisi per aree, dipartimenti e direzione strategica, per l'organizzazione di iniziative a carattere particolare e per la partecipazione a corsi, congressi, convegni e altre manifestazioni similari, senza limiti territoriali;
  - 5) di approvare e impegnare la spesa di euro 50.000,00 (cinquantamila/00) per la realizzazione di iniziative di aggiornamento professionale per i sanitari convenzionati con il Servizio Sanitario Regionale (medici di assistenza primaria, di continuità assistenziale e di emergenza territoriale, pediatri di libera scelta, biologi e psicologi ambulatoriali, medici di medicina dei servizi e specialisti ambulatoriali) per l'anno 2010 mediante imputazione al Codice 3100458 "Servizi presso terzi formazione di terzi" del piano dei conti di contabilità generale per l'anno 2010;
  - 6) di rinviare a successivo provvedimento l'impegno di spesa relativo al 7% dell'importo riscosso per sanzioni amministrative irrogate dalla S.C. Prevenzione e Sicurezza degli Ambienti di Lavoro nell'anno 2009, destinato ad iniziative di formazione della Struttura predetta e, in generale, del Dipartimento di prevenzione;
  - 7) di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva per le specifiche ragioni di urgenza indicate in premessa.

IL DIRETTORE GENERALE  
(Dott.ssa Carla Stefania RICCARDI)

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 271 DEL 28 FEB 2010

ALL. N. 1  
BOZZA PIANO FORMAZIONE ANNO 2010 AGG. AL 22/01/2010

DIPARTIMENTO CHIRURGIE

S.C.	TIPO	TITOLO DELL'EVENTO	PERIODO DI SVOLGIMENTO	EDIZIONI	MONTE ORE	SEDE	DESTINATARI	COSTI	SPESER
Chirurgia	Residenziale	Il trauma pelvico - addominale: una gestione multidisciplinare	5 sabato 08 maggio	1	5	Presidenza di Chaval Blanc	100 specialisti di tutti i settori (primari, specialisti) e 50 medici di base. Costo della sede di Chaval Blanc	Euro 100000	si
Chirurgia	Residenziale	Il medico di medicina generale e la diagnosi per immagini in età pediatrica	01/02/03 sabato 08/09/10 - RINVIATO A SETTEMBRE, risultato di CIS	1	3	Chaval Blanc, da prenotare	100 MMG, 50 specialisti, 100 medici di base, 100 infermieri	no costi	si
Ch. Vascolare	RFJ	Aggiornamenti in chirurgia vascolare	04/05/06	1	7	Da definire	N. 400 padim - A. San Ferrandina - stem. e inf. Pedotti - Dipositorio ospedaliero	Si - costo sede	si
Ch. Generale	Residenziale	Patologia e attività chirurgica	04/05/06	2	definito	Da definire	MMG, infermieri, 100 MMG	Si da definire	no
Ch. Vascolare	Residenziale	Le arterie in Ch. Vascolare	04/05/06	10	2	Ch. Vascolare e angiologia	100 MMG	Si da definire	Finanziamento
Urologia	Residenziale	Urologia: la sfida contemporanea	04/05/06	2	6	Da definire	Inform. a USS	Si da definire	no
Urologia	Residenziale	Integrazione della competenza tra specialisti urologi	04/05/06	2	6	Da definire	Inform. a USS	Si da definire	no
Ch. Toracica	FSC	Seminari di aggiornamento in chirurgia toracica	04/05/06	1	0	Da definire	Medici specialisti e MMG	Si da definire	no
Ch. Toracica e di diagnostica e radiologica	FSC	Il torace ai SENI: diagnosi, prognosi e terapia chirurgica nell'ambito dello screening	04/05/06	1	22	Reporto sulla chirurgia toracica	Infermieri - Medici della chirurgia	Si da definire	no
Ch. Toracica e di diagnostica e radiologica	FSC	Il torace ai SENI: diagnosi, prognosi e terapia chirurgica nell'ambito dello screening	04/05/06	1	15	Seminari regionali di chirurgia toracica	MMG	Si da definire	no

DIREZIONE STRATEGICA

S.C.	TIPO	TITOLO DELL'EVENTO	PERIODO DI SVOLGIMENTO	EDIZIONI	MONTE ORE	SEDE	DESTINATARI	COSTI	SPESER
F.P.I.	TIP. A gruppi di miglioramento	Dell'autovalutazione all'interrelazione	Aprile/dicembre		24	Centro di Laurea inf	Tutti i Infermieri	Si da definire sul fondo SC	no
F.P.I.	TIP. A gruppi di miglioramento	La valutazione in anestesia: medici, infermieri, anestesisti	Marzo/aprile		20	Centro di Laurea inf	Infermieri, anestesisti e Tutti i 50	Si da definire sul fondo SC	no
F.P.I.	TIP. A gruppi di miglioramento	La valutazione e gli interventi in chirurgia toracica: un percorso di miglioramento	Marzo/aprile		20	Centro di Laurea inf	n. 120 Infermieri - Anestesisti e Tutti i 50	Si da definire sul fondo SC	no
F.P.I.	TIP. A gruppi di miglioramento	Attualità di cardiologia	Marzo/dicembre		20 ore	Centro di Laurea inf	11 Infermieri - FPI	Si da definire sul fondo SC	no
F.P.I.	Residenziale	La strategia comunicativa nel gruppo di lavoro: aspetti interdisciplinari	Aprile/maggio	1	15	S.C. FPI	Ass. Amm. - Assistenti - Coordinatori - Infermieri	Si da definire sul fondo SC	no
F.P.I.	Residenziale	Le scelte nei gruppi di lavoro	3 Marzo - 13 aprile - 4 maggio - 4 giugno - 5 ottobre - 2 nov - 14 dic	0	14 ore - 6 edizioni	S.C. FPI	11 Toller e Direttore S.C.	Euro 20000	no
F.P.I.	Residenziale	Gli operatori di other (area accesa)	Aprile/maggio	2	21 ore 3	S.C. FPI	07 Ass. - Coord. Amm. - Opere - Tecnici	Si da definire sul fondo SC	no
F.P.I.	Residenziale	Forme in educazione: una relazione un percorso nella comunità ospedaliera non vedibile	Febbraio/maggio	13	14 ore (2 giorni) - 13 edizioni	Centro di Laurea inf	n. 120 infermieri e 13 medici - Infermieri - tutti della S.C. Infermieri	Si da definire sul fondo SC	no

DIPARTIMENTO MEDICINA A LARGA DIFFUSIONE

S.C.	TIPO	TITOLO DELL'EVENTO	PERIODO DI SVOLGIMENTO	EDIZIONI	MONTE ORE	SEDE	DESTINATARI	COSTI	SPONSOR
Med. Generale Brazzera-Culda	A	La gestione della scompenza cardiaca in medicina	2 marzo - 23 marzo	2	4	4 piano ospedale e aula didattica	N. 50 Medici e Infermieri della SC Brazzera e SS Cuneo/Alghero	no	no
Med. Generale Brazzera-Culda	A	Seminario sanitario in camera e clinica	05-06-07	1	7,30	Hotel Bellevue	N. 20 Interni - 30 F.M.C. - 10 esterni	spontaneo N. 200000 4.525,00	Interim N. 200000 4.525,00
Geriatrica BVF	B	Genesi geriatrica subacuita (or Brazzera) e insabbiatura delle segni di prognosi e gestione delle malattie neurodegenerative	08-10 marzo	1	24	Sulla RSA	N. 16 Infermieri e Medici 10 Interni & esterni	no	no
Geriatrica FSC	B	Diagnosi e gestione delle malattie neurodegenerative	Dal 10 febbraio al 20/11	13	13	SS Geriatrica Nazoli	n. 78 Interni - Medici, OSS	no	no
Cardiologia FSC	B	Attualità del cardiologo - utilizzo della telemedicina	MARZO/Aprile	1	20	Ed. Medica SC	n. 27 Med. Cardiologia	no	no
Med. Generale FSC	B	Diagnosi e cura del malato diabete compensato	MARZO/dicembre	1	16	Neurologia all'ospedale SC	n. 16. Infermieri e Medici SC Med. SS Cuneo/Alghero	no	no
Med. Generale FSC	B	Diagnosi e cura del malato diabete compensato	Giugno/dicembre	1	30	Chirurgia	n. 88 Interni / 30-40-40-40	Da definire	Da definire
Geriatrica BVF	B	Diagnosi e cura del malato diabete compensato	2 semestre	2	4	Aula 4 piano ospedale	n. 88 Interni / 30-40-40-40	Da definire	Da definire
Geriatrica FSC	B	Diagnosi e cura del malato diabete compensato	APRIL/Maggio	1	6	Aula 4 piano ospedale	n. 24. Infermieri - Tecnici - Medici	Da definire	Da definire
Geriatrica FSC	B	Diagnosi e cura del malato diabete compensato	2 semestre	1	5	Da definire	n. 28 Interni - 10 esterni	no	no
Geriatrica FSC	B	Diagnosi e cura del malato diabete compensato	Giugno/dicembre	1	34	Genio osped ospedale	n. 30 Infermieri	no	no
Geriatrica FSC	B	Diagnosi e cura del malato diabete compensato	01 Febbraio al 30 nov.	1	270	Centro dialisi ospedale	n. 4 Infermieri	no	no
Geriatrica FSC	B	Diagnosi e cura del malato diabete compensato	01 Gennaio al 31 dic.	1	30	Centro dialisi ospedale	n. 5 Infermieri	no	no
Geriatrica FSC	B	Diagnosi e cura del malato diabete compensato	Da marzo a dicembre	1	31	Aula 4 piano ospedale	20 AMO	Da definire	Da definire
Geriatrica FSC	B	Diagnosi e cura del malato diabete compensato	Da marzo a dicembre	1	31	Sala dialisi e aula 4 piano ospedale	16 Infermieri - Medici - Psic. - SSD Diagnostica SC Brazzera	Da definire	Da definire

DIPARTIMENTO DI PREVENZIONE										
S.C.	TIPO	TIPLOGIA	TITOLO DELL'EVENTO	PERIODO DI SVOLGIMENTO	EDIZIONI	MONTE ORE	SEDE	DESTINATARI	COSTI	esponer
Prevenzione amb. di lavoro e sicurezza	Residenziale	A	Metodologia di valutazione dell'efficacia degli interventi di assistenza localizzata negli ambienti di lavoro.	1° sem. 2010	1	48 (4 giornate)	Da definire	n. 48 Chimici, Medici, Tecn. di provva, Ingegneri	Si da definire	no
Spese alimentari e della ristorazione (SIAIAD)	EF		Il pranzo nutrizionale nelle residenze per anziani della parroc. Carlo Agostino, da compari di ripartizione e contributo affidate e applicazioni corrette.	Aprile	2	10	Miura di rimbud	n. 16 Inform. Tech. n. 63 CCS e DTA CUI Grand passale	Si da definire	no
SC. TUTTE	Residenziale		Utilizzo della banca dati regionale dell'Anagrafe del territorio (ANTRI). La correttezza delle mazzette alla banca dati regionale e l'adempimento di recepimento delle richieste committenti.	Maggio	2	16	Sala Assicuraria Agordina e 13. N. 203. Anagrafe	n. 48 A.S. Inform. Medico, Tecnici prevenz., Tecn. Ingegneri, Veterinari	Si da definire	no
Prevenzione amb. di lavoro e sicurezza (SIAIAD)	Residenziale		Conferenza di lavoro con i medici del territorio.	Maggio	1	1	203 Informatica Agordina	n. 20 Veterinari, Ass. agric., Coll. Anagrafe, Op.Tecni.	Si da definire	no
Spese alimentari- zione assistita C.C.P.P. Zimbale	Residenziale		Conferenza di lavoro con i medici del territorio.	Aprile	1	24 (3 giornate)	Esperia	n. 20 Chimici, Tecnici prov. amb. Lavoro, Ingegneri	Si da definire	no
Spese alimentari di origine animale	Residenziale	A	Conferenza di lavoro con i medici del territorio.	Da maggio a settembre	1	16	Sede di servizio e sala 125 sez. di assisi	Inform. Medico, Tec. Prev. Inform. Fisco, Veterinari, Amministrativi, Ass. agric., Ass. zootec., Tecni.	Si da definire	no
Spese alimentari di origine animale	Residenziale		Attività di lavoro con i medici del territorio.	Aprile, maggio	1	6	Sala nucleone Piani sez.	n. 14 veterinari IAOA	no	no
Spese alimentari di origine animale	Residenziale		Rivisitazioni negli alimenti e mangimi al bestiame del territorio. 17/07/092	Aprile/maggio	1	15	Da definire C.C.P.P. Zimbale	n. 25 medici, Inform. Prev. veterinari	Da definire	no
Spese alimentari di origine animale	Residenziale		Attività di lavoro con i medici del territorio.	Giugno	1	6	Inform.	n. 17 veterinari	Si da definire	no

DIPARTIMENTO ANESTESIOLOGIA, CURE INTENSIVE E DELL'URGENZA										
S.C.	TIPO	TIPLOGIA	TITOLO DELL'EVENTO	PERIODO DI SVOLGIMENTO	EDIZIONI	MONTE ORE	SEDE	DESTINATARI	COSTI	esponer
Prevenzione amb. di lavoro e sicurezza	Residenziale		Impiego dell'ecografia in anestesiologia.	maggio		42 6 ore	Da definire Aula 4° piano ospedale	16 per sezione Inf. + Medico	Si da definire	si
Prevenzione amb. di lavoro e sicurezza	Residenziale		Accessi vascolari a lungo termine (PICO).	giugno 2010	2	4 per sezione		90 per sezione Ass. zootec. + Inf. + Medico	Si da definire	no
Prevenzione amb. di lavoro e sicurezza	Residenziale		Attività di lavoro con i medici del territorio.	giugno 2010		20	5° piano ospedale	8 Infermieri e Medici	no	no

DIPARTIMENTO MEDICINE SPECIALISTICHE

S.C.	TIPO	TITOLO DELL'EVENTO	PERIODO DI SVOLGIMENTO	EDIZIONI	MONTE ORE	SEDE	DESTINATARI	COSTI	SPONSOR
Analisi urinarie	Residua	Aggiornamenti in Idematologia per il personale infermieristico, radiologo e altri addetti al servizio	1° ediz. 1° ediz. 22/03/2010 2° ediz. 1° ediz. 23/03/2010 In attesa di data per il prossimo corso		12	Aula IV piano ospedale	18 Infermieri - Medici	Da definire	Esse e modeste strutture
Chirurgia	FSC/A	Aggiornamenti infermieristici	11/02 - 20/11		24	CA	20 Infermieri	NO	Esse e modeste strutture
Ematologia	FSC/A	Revisione linee guida interne e case-records analysis	15/01/2010 17/12/2010		80	OH	Inf. - Medico + TSO	NO	Esse e modeste strutture

DIPARTIMENTO PATOLOGIA CLINICA

S.C.	TIPO	TITOLO DELL'EVENTO	PERIODO DI SVOLGIMENTO	EDIZIONI	MONTE ORE	SEDE	DESTINATARI	COSTI	SPONSOR
Immunologia pat e Trasfusione diagnostica diagnostica Trasfusione diagnostica	FSC/A	Applicazione pratica della metodologie PABA	01/02 - 21/12		30	Immunologia e med. Trasfusione	23 Ass. ospitali + Biologo + inf. + Medico + Tecnici ab. Biomedici	NO	Esse e modeste strutture
Trasfusione diagnostica	FSC/A	Trasfusione e la produzione emocomponenti medicinali	01/02 - 21/12		45	Immunologia e med. Trasfusione	23 Ass. ospitali + Biologo + inf. + Medico + Tecnici ab. Biomedici	NO	Esse e modeste strutture
Ematologia	FSC/A	Trasfusione e la produzione emocomponenti medicinali	01/02 - 21/12		300	Immunologia e med. Trasfusione	23 Ass. ospitali + Biologo + inf. + Medico + Tecnici ab. Biomedici	NO	Esse e modeste strutture



DIPARTIMENTO DIAGNOSTICA PER IMMAGINI

BO	TIPO	TIPOLOGIA	TITOLO DELL'EVENTO	PERIODO DI SVOLGIMENTO	EDIZIONI	MONTE ORE	REDE	DESTINATARI	COSTI	ESIGENZE
Radiologia	FSC-B	Addestra-mento	Formazione sul campo protocolli immagini digitali per TSM	Da 01/12/10 al 31/12/10		224	SC Radiologia	TSM(1/2)	no	no
Radiologia	FSC-B	Addestra-mento	Formazione sul campo RM per TSM	Da 01/12/10 al 31/12/10		224	SC Radiologia	TSM(1/2)	no	no
Radiologia	FSC-B	Addestra-mento	Formazione sul campo TC per TSM	Da 01/12/10 al 31/12/10		224	SC Radiologia	TSM(1/2)	no	no
Radiologia	FSC-B	Addestra-mento	Formazione di TSM (mes-assunti) in S.C. Radiologia Diagnostica ed interdisciplinare	Da 02/01/10 al 31/12/10		230	SC Radiologia	TSM(1/1)	no	no
Radiologia	FSC-B	Addestra-mento	Formazione sul campo radiologica per TSM	Da 01/12/10 al 31/12/10		224	SC Radiologia	TSM(1/2)	no	no
Radiologia	FSC-B	Stage	Formazione Radioterapia presso ASL TO4 Ivrea	Da 15/01/2010 al 30/04/2010		400	Ivrea	TSM(1/3)	no	no
Radiologia	Residenziale	Re-training	Re-training tecnica radiografica complementare e buona pratica di esami radiologici	Settembre/dicem- bra		4 ore x n. 3 edizioni	Aula IV piano P.O. S.C. Radiologia	TSM(1/3)	no	no
Radiologia	Residenziale	Re-training	Re-training OEC apparecchiature radiologia portatile per Sava Operativa	Marzo/maggio		3 ore x N. 4 edizioni	SC Radiologia	TSM(1/3)	no	no
Radiologia	FSC-B	Addestra-mento	Addestramento in RM	Da definire		16	SC Radiologia	11 TSM	no	no
Radiologia	FSC-B	Addestra-mento	Addestramento in angiografia	Da definire		16	SC Radiologia	11 TSM	no	no
Radiologia	FSC-B	Addestra-mento	Addestramento in TC	Da definire		16	SC Radiologia	12 TSM	no	no
Radiologia	Non ECM		Aggiornamento della sezione incaricata alle radiologia all'interno del sito aziendale	Da definire		10	SC Radiologia	Radiologi, TSM, Coordinatori e infermieri	no	no
Radiologia	FSC-A	GDM	Revisione del manuale delle prestazioni della S.C. Radiologia	Da definire		15	SC Radiologia	Radiologi, TSM e coordinatori	no	no
Radiologia	Residenziale	Re-training	Re-training esami mammografici sistema KIS Pace per Amministrativi	Maggiore/novemb- re		3	SC Radiologia	TSM(1/3)	no	no
Radiologia	FSC-B	Addestra-mento	Approfondimento applicativo sul sistema Rite Pace per Medici	01 Febbraio/ 31 luglio		15	SC Radiologia	21 Amministrativi	no	no
Radiologia	FSC-B	Addestra-mento	Approfondimento applicativo sul sistema Rite Pace per Medici	01 Febbraio/ 31 luglio		15	SC Radiologia	21 Medici	no	no
Medicina Nucleare	FSC-A	GDM	Proposizione FSC metodiche di imaging in medicina nucleare	Febbraio/lugli- o		55	SC Radiologia	54 TSM(1/1)	no	no
Medicina Nucleare	FSC-B	Addestra-mento	Acquiescenza nuova apparecchiatura PET/CT	Da definire			SC Medicina Nucleare	TSM (Medicina Nucleare, Fisica sanitaria e Radiologia), TSM (Medicina nucleare + P.O. Sanitaria) 1 TLSS di Medicina nucleare + 4 Dirigenti	no	no



DIPARTIMENTO INTERAZIENDIALE RADIODIAGNOSTICA

SC	TIPO	TIPOLOGIA	TITOLO DELL'EVENTO	PERIODO DI SVILUPPO	EDIZIONI	MONTE ORE	SEDE	DESTINATARI	COSTI	esemplari
Fisica Sanitaria	FSC-E	Addebitamento	Applicativi software: Image J, PCXMC, CI dactimetry	Da definire		30	SC Fisica Sanitaria	TSRM (A)	no	no
Fisica Sanitaria	FSC-E	Stage	Formazione Tomografia presso Policlinico di Modena	Da definire		74	A.O. Università di Modena	1 Fisico + 1 TSRM	no	no
Fisica Sanitaria	FSC-B	Addebitamento	S.C. Fisica Sanitaria rispetto alle attività di radioterapia	Settembre/dicembre		30	SC Fisica Sanitaria	Fisici + TSRM (B)	no	no

AREA TERRITORIALE

TIPIC	TIPOLOGIA	TITOLO DELL'EVENTO	PERIODO DI SVILUPPO	EDIZIONI	MONTE ORE	SEDE	DESTINATARI	COSTI	esemplari
Residenziale	A	La nuova legge sull'intercetto in famiglia	3 semestri		7	Campo di lavoro via Arch. Biss	promotori	Di da definire	no
Residenziale		Professionalità, autonomia, responsabilità	1 trimestre		7,30	Da definire	Ass. Sanitaria	Euro 1.000,000	no
Residenziale		Specialità e addebitamento	1 semestre		10	Carce di Courmayeur	1 giorno con tirocinio operanti nel settore oncologico	Euro 4.400,000	no
FSC	B	Tracciato logge della mammografia	18/01-31/17		72	Santo Spirito	Lezioni	no	no
residenziale		Le abitudini di counseling nel follow-up di radioterapia	22/23 marzo		15,30	CSV	F+Log+Tec. Neurooncologia	Euro 14.000,000 Fondo radiativo in corso	no
residenziale		Aggiornamento per la prevenzione di rischio di metastasi mammarie: formazione e verifica di efficacia	12/13 marzo		0,3	Da definire	Fisioterapisti +	Euro 2.500,000	no



DIPARTIMENTO MATERNO-INFANTILE

S.C.	TIPO	TITOLO DELL'EVENTO	PERIODO DI SVOLGIMENTO	MONTE ORE	SEDE	DESTINATARI	COSTI	approvare
Neuropediatria infantile	FSC-A	La tabulazione conclusiva dell'intervento professionale di un operatore è uno strumento del lavoro multidisciplinare e in possesso adempimenti che si confronta con altre istituzioni ne consegue la necessità di definire formati e contenuti.	Marzo-giugno	16	S.C. F.P.I.	FRT, Logo-Medico (MFO) Fascicolo: Terapia neuropsicopatologica	no	Bozza di intervento con struttura
Neuropediatria infantile	Residenziale	Audit clinico	20-21 agosto 2010	8	GSV	Psicologi-Neuropsichiatri (P.N.) in intersezione con i corsi di laurea	si	Bozza di intervento con struttura
Pediatria	Residenziale	La dislessia valutativa: conclusione dell'intervento stabilizzativo e prosecuzione della presa in carico dei disturbi specifici di apprendimento (DSA)	4-5 giugno	18	Hospitale di Chevay Blanc	pediatra-neuropsichiatra-identificatori-terapisti della dislessia-orientamento- psicologo- neuropsicopatologia-dermatologia- zanzari- vigili del pronto soccorso- psichiatra- infermiere- ps	si	Bozza di intervento con struttura
Pediatria	Residenziale	La valutazione del comportamento del neonato a termine e la promozione del suo sviluppo neurocomportamentale all'interno della famiglia.	4-5 giugno	20	7	Medicina- medicina ostetrica- inf- Ginecologia- nec	?	Bozza di intervento con struttura
Pediatria	Residenziale	Corso di formazione sull'allattamento al seno.	Agosto 2010	3	Pediatria	Infermiere- inf. Pediatra- inf. Ginecologia- medico, OSS (solo SC pediatrica)	no	Bozza di intervento con struttura
Pediatria	Residenziale	Applicazioni pratiche del supporto avanzato delle funzioni vitali in sala operatoria 1° semestre	Settembre-dicembre	3	Pediatria	Infermiere- inf. Pediatra- inf. Ginecologia- medico, OSS (solo SC pediatrica)	no	Bozza di intervento con struttura
Pediatria	Residenziale	Applicazioni pratiche del supporto avanzato delle funzioni vitali in sala operatoria 2° semestre	Settembre-dicembre	3	Pediatria	Infermiere- inf. Pediatra- inf. Ginecologia- medico, OSS (solo SC pediatrica)	no	Bozza di intervento con struttura
Pediatria	FSC-B	Assistenza personalizzata al neonato pretermico e alla sua famiglia	01/01-31/03/2010	30	Pediatria	FRT- Infermiere- inf. Pediatra- inf. medico, neonatologia- infanzia	no	Bozza di intervento con struttura
Pediatria	FSC-A	GD4	1 marzo-31 novembre	30	Pediatria	PLS+ medici specialistici e cons. liberali	si	Bozza di intervento con struttura

PEINATRI DI LIBERA SCELTA - DIPARTIMENTO MATERNO INFANTILE

TIPO	TIPOLO GIA	TITOLO DELL'EVENTO	PERIODO DI SVOLGIMENTO	EDIZIONI	MONTE CRE	SEDE	DESTINATARI	COSTI	SPONSOR
Residenziale		Docitore, mio figlio beagna ancora il letto	23/02/2010	1	5,50	Direzione	N. Es. Prevalite, Ass. Bart., Inf. Prod. Medici, Ecologia	Da definire	co
Residenziale		Dellora, mio figlio non dorme	23/02/2010	1	5	Direzione	Previdi, Psicologi	Da definire	UG

16

20

## **ALL. 2**

### **Criteri generali riguardanti i compensi dei docenti nell'ambito delle iniziative formative organizzate dall'Azienda.**

I docenti coinvolti nei corsi di aggiornamento possono essere interni all'Azienda USL della Valle d'Aosta (dipendenti o in essa incardinati in rapporto di comando, convenzione o collaborazione coordinata e continuativa) oppure esterni in qualità di dipendenti di altri enti pubblici o privati o di liberi professionisti.

In ogni caso, i docenti sono individuati sulla base dei curricula formativi e professionali dove è valorizzata l'esperienza sul campo, maturata sia come formatori, sia come operatori dei servizi.

I docenti considerati interni all'Azienda USL della Valle d'Aosta sono retribuiti secondo le norme contrattuali dei dipendenti del Servizio sanitario nazionale (SSN).

Per i docenti esterni sono individuate tre fasce d'appartenenza, sulla base di requisiti professionali, al fine di determinare i relativi massimali di compenso.

I compensi si intendono al netto di IVA e dell'eventuale quota di contributo previdenziale obbligatorio.

**Fascia A:** docenti del sistema universitario di comprovata esperienza, dirigenti e funzionari di enti pubblici o privati impegnati in attività formative proprie del settore di appartenenza o di specializzazione, esperti di settore senior e professionisti impegnati in attività di docenza, tutti con esperienza professionale almeno decennale nel profilo/materia oggetto della docenza.

Compenso massimo: euro 130,00/ora.

**Fascia B:** docenti del sistema universitario di comprovata esperienza, dirigenti e funzionari di enti pubblici o privati impegnati in attività formative proprie del settore di appartenenza o di specializzazione, esperti di settore senior e professionisti impegnati in attività di docenza, tutti con esperienza professionale almeno triennale nel profilo/materia oggetto della docenza.

Compenso massimo: euro 90,00/ora.

**Fascia C:** esperti di settore e professionisti con esperienza professionale nel profilo/materia oggetto della docenza.

Compenso massimo: euro 60,00/ora.

Il compenso orario delle riunioni e dell'attività di programmazione è ridotto al 50% del compenso dovuto per la docenza.

È ammesso un compenso giornaliero, comunque non superiore a euro 900,00 per i docenti della fascia A, euro 550,00 per i docenti della fascia B, euro 400,00 per i docenti della fascia C.

Per i coordinatori di corso l'importo massimo del compenso è di euro 70,00/ora.

Per i tutor d'aula, di stage o di tirocinio l'importo massimo del compenso è di euro 50,00/ora.

Per il personale organizzativo ed amministrativo l'importo massimo del compenso è di euro 30,00/ora.

Nel caso in cui si ricorra a società specializzate o ad organismi scientifici, e non a singoli docenti, i compensi possono subire degli incrementi, secondo le prestazioni effettuate, entro il limite massimo del 30%.

I massimali di spesa sopra indicati sono derogabili sulla base di espressa indicazione del Direttore Generale.

Ai rimborsi delle spese di viaggio, vitto e alloggio si provvede secondo le medesime disposizioni previste per il personale dirigente ovvero, qualora ritenuto più conveniente, in modo forfetario.

L'Azienda USL della Valle d'Aosta, peraltro, può farsi carico direttamente degli oneri connessi alla trasferta dei docenti,

## DISPOSIZIONI OPERATIVE CONCERNENTI LA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE

l'Azienda USL della Valle d'Aosta si impegna a rispettare il disposto di cui alla deliberazione di Giunta Regionale n. 224 in data 29/01/2010 recante "Disposizioni all'Azienda USL della Valle d'Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2010 e per il triennio 2010 - 2012,

ovvero:

- perseguimento di misure di contenimento della spesa di personale in un quadro regionale di complessiva riduzione delle risorse economiche;
- vincolo del pareggio di bilancio;
- ottemperanza alle recenti disposizioni statali sulle PA e sul lavoro pubblico;
- le singole assunzioni potranno realizzarsi solo compatibilmente con il pareggio di bilancio 2010 garantendo l'assorbimento dei costi calcolati su base annua delle assunzioni di personale dipendente effettuate nel 2009, che comportano un trascinarsi della spesa, fermo comunque restando il limite di spesa complessivo per le risorse umane che verrà determinato con l'accordo di programma; per "spesa complessiva per le risorse umane" si deve intendere l'aggregato di spesa costituita dal costo del personale con rapporto di lavoro dipendente a tempo indeterminato e determinato, con contratti di collaborazione coordinata e continuativa, o che presta servizio con altre forme di rapporto di lavoro flessibile (partita IVA, interinale, ecc.) o con convenzioni;
- la copertura del turn over e delle eventuali nuove assunzioni potrà avvenire con i limiti sopraindicati privilegiando l'acquisizione di personale del ruolo sanitario (comparto e dirigenza) e del profilo professionale dell'OSS nel rispetto della vacanza del posto da ricoprire nella dotazione organica di ciascun servizio;
- proseguire nel processo di stabilizzazione già approvato dalla Regione riducendo l'utilizzo dei contratti di lavoro precari in modo corrispondente rispetto alle stabilizzazioni operate limitando fortemente la nuova attivazione di forme di lavoro flessibile ricorrendovi esclusivamente per le finalità e secondo le modalità previste dall'art. 7, comma 6, e dall'art. 36 del d.l.vo 165/2001 e successive modificazioni e integrazioni;
- i contratti decentrati sottoscritti dall'Azienda successivamente all'entrata in vigore del decreto legislativo 150/2009 ai sensi dell'art. 54, comma 3 quinquies dello stesso, non possono essere in contrasto con i vincoli e con i limiti risultanti dai contratti collettivi nazionali e non possono disciplinare materie non espressamente delegate a tale livello negoziale ovvero che comportano oneri non previsti negli strumenti di programmazione annuale e pluriennale dell'Azienda; nei casi di violazione dei vincoli e dei limiti di competenza imposti dalla contrattazione nazionale o dalle norme di legge, le clausole sono nulle, non possono essere applicate e sono sostituite ai sensi degli art. 1339 e 1419, secondo comma, del codice civile; in caso di accertato superamento dei vincoli finanziari da parte degli organi competenti è fatto obbligo di recupero nell'ambito della sessione negoziale successiva;
- a corredo di ogni contratto integrativo l'Azienda deve redigere una relazione tecnico finanziaria ed una relazione illustrativa utilizzando gli schemi appositamente predisposti e resi disponibili tramite i rispettivi siti istituzionali dal Ministero dell'economia e delle finanze di intesa con il Dipartimento della funzione pubblica; tali relazioni devono essere certificate dal Collegio sindacale come stabilito dall'art. 40, comma 3 sexies, del decreto l.vo 165/2001, modificato dall'art. 54 del decreto l.vo 150/2009;
- ulteriori specifiche informazioni sui costi della contrattazione integrativa dovranno essere trasmesse, debitamente certificate dal Collegio sindacale, entro il 31 maggio 2010, al Ministero dell'economia e delle finanze, compilando l'apposito modello predisposto dal medesimo Ministero ai sensi dell'art. 40 bis, comma 3 del decreto l.vo 165/2001, così come modificato dall'art. 55 del decreto l.vo 150/2009; tali informazioni sono volte ad accertare, oltre il rispetto dei vincoli finanziari in ordine sia alla consistenza delle risorse assegnate ai fondi per la contrattazione integrativa, sia all'evoluzione della consistenza dei fondi e della spesa derivante dai contratti integrativi applicati, anche la concreta definizione ed applicazione di criteri improntati alla premialità, al riconoscimento del merito ed alla valorizzazione dell'impegno e della qualità della performance individuale, con riguardo ai diversi istituti finanziati dalla contrattazione integrativa, nonché alla definizione di parametri di selettività, con particolare riferimento alle progressioni economiche;

- l'obbligo di pubblicare in modo permanente sul proprio sito istituzionale, con modalità che garantiscano la piena visibilità ed accessibilità delle informazioni ai cittadini, sia i contratti integrativi, corredati dalla relazione tecnico finanziaria e dalla relazione illustrativa, certificate dal Collegio sindacale, che le informazioni sui costi, certificate e trasmesse al Ministero dell'economia e delle finanze (art. 40 bis, comma 4, del d.l.vo 165/2001 come modificato dall'art. 55 del d. l.vo 150/2009); la relazione illustrativa deve evidenziare, tra l'altro, gli effetti attesi in esito alla sottoscrizione del contratto integrativo in materia di produttività ed efficienza dei servizi erogati, anche in relazione alle richieste dei cittadini; il Dipartimento della funzione pubblica d'intesa con il Ministero dell'economia e delle finanze e in sede di Conferenza unificata predispone un modello per la valutazione da parte dell'utenza dell'impatto della contrattazione integrativa sul funzionamento dei servizi pubblici, evidenziando le richieste e le previsioni di interesse per la collettività e tale modello, nonché gli esiti della valutazione, devono essere pubblicati sul sito istituzionale dell'Azienda;
- la trasmissione all'ARAN, al CNEL, per via telematica, e all'Amministrazione regionale, entro 5 giorni dalla sottoscrizione del testo contrattuale con l'allegata relazione tecnico finanziaria ed illustrativa e con l'indicazione delle modalità di copertura dei relativi oneri con riferimento agli strumenti annuali e pluriennali di bilancio;
- in caso di mancato adempimento delle prescrizioni sopraindicate è fatto divieto di procedere a qualsiasi adeguamento delle risorse destinate alla contrattazione integrativa;
- il collegio sindacale deve vigilare sulla corretta applicazione delle disposizioni di cui all'art. 40 bis del d.l.vo 165/2001 come modificato dall'art. 55 del d.l.vo 150/2009;
- procedere al costante monitoraggio delle voci di spesa a carico dei fondi in quanto la spesa annuale non può eccedere il valore dei fondi deliberati;
- le quote riconosciute dalla Regione a titolo di risorse aggiuntive regionali devono essere tenute debitamente distinte dalle risorse relative ai fondi di produttività aziendale e di risultato, sono destinate al trattamento economico accessorio e non possono essere portate ad incremento dei fondi contrattuali in modo stabile;
- i fondi aziendali non sono incrementabili con risorse di bilancio se non nei casi espressamente previsti dai CCCNNLL e previa idonea validazione da parte del Collegio sindacale;
- i fondi devono essere integralmente utilizzati; eventuali risorse che annualmente, a consuntivo, risultassero ancora disponibili nei fondi sono temporaneamente utilizzate nei fondi per la retribuzione di produttività/risultato relativi al medesimo anno e, quindi, riassegnate ai fondi originali, per l'attuazione delle loro finalità, a decorrere dall'esercizio finanziario successivo. Tali risorse "transitano" quindi nei fondi di produttività/risultato, non possono essere storicizzate e devono essere erogate al personale tenendo conto di criteri volti alla valorizzazione del merito previa verifica del raggiungimento di obiettivi prefissati;
- entro il 31.12.2010, ai sensi dell'art. 65, comma 1, del d.l.vo 150/2009 l'Azienda e le OOSS adeguano i contratti collettivi integrativi vigenti alla data di entrata del decreto stesso alle disposizioni riguardanti la definizione degli ambiti riservati, rispettivamente alla contrattazione collettiva e alla legge, nonché a quanto previsto dalle disposizioni del Titolo III del citato decreto, fermo restando le disposizioni regionali nel rispetto delle procedure di confronto sindacale verranno adottate ai sensi dell'art. 31 del decreto stesso; in caso di mancato adeguamento di tali disposizioni i suddetti contratti collettivi integrativi cessano la loro efficacia dal 1.1.2011 e non sono ulteriormente applicabili (art. 65, comma 2, d.l.vo 150/2009); al fine di assicurare la continuità ed il migliore svolgimento della funzione pubblica, qualora non si raggiunga l'accordo per la stipulazione di un contratto integrativo, l'Azienda può provvedere, in via provvisoria, sulle materie oggetto del mancato accordo fino alla successiva sottoscrizione (art. 54 del d.l.vo 150/2009);
- porre attenzione sul rilievo che assume una corretta determinazione dei fondi contrattuali, sia in relazione all'esigenza di definire il tetto di spesa per le voci retribuite con i fondi stessi, sia con riferimento all'esigenza di dare certezza ai dirigenti sull'entità delle risorse disponibili;
- fornire alle OOSS all'inizio di ciascun anno la documentazione relativa all'ammontare dei fondi contrattuali dalla quale risultino in modo esaustivo, chiaro e trasparente le modalità di determinazione dei fondi medesimi;
- le risorse aggiuntive regionali pari a euro 7.828.000 (3.300.000 + 800.000 + 2.065.500 + 1.662.500) devono essere destinate esclusivamente alla produttività aggiuntiva del personale per il raggiungimento degli obiettivi individuati dalla programmazione regionale e non possono quindi essere distribuiti a pioggia senza una verifica del raggiungimento dei risultati e non devono essere in alcun caso andare ad incrementare i fondi contrattuali derivanti dagli AACNNLL, costituiti sulla base delle unità di personale in servizio e non sulla base del fabbisogno aziendale di risorse umane pari a 2.165 unità, ma devono essere contabilizzate separatamente;

- agli indirizzi, obiettivi, azioni di cui alla presente deliberazione ed ai risultati raggiunti l'Azienda deve orientare la valutazione del personale e la retribuzione di risultato o produttività prevista dai vigenti contratti collettivi nazionali di lavoro.

IL DIRETTORE GENERALE



**CONCORSI AUTORIZZATI SU ANNO 2009 CON ASSUNZIONE 2010**

<b>N.</b>	<b>FIGURA PROFESSIONALE</b>	<b>STRUTTURA DI DESTINAZIONE</b>	<b>GIA' AUTORIZZATI NEL 2009</b>
5	dirigente sanitario medico	MCUA	si
1	dirigente sanitario medico	118	si
1	dirigente sanitario medico	dietologia	si
1	dirigente sanitario medico	Centro trasfusionale	si
1	dirigente sanitario medico	Radioterapia	si
1	dirigente sanitario medico	Direzione Area Ospedaliera	si
1	dirigente sanitario medico	Gastroenterologia	si
1	direttore di struttura complessa	Chirurgia vascolare	si
1	direttore di struttura complessa	chirurgia generale	si
1	direttore di struttura complessa	Igiene e sanità pubblica	si
1	direttore di struttura complessa	Prevenzione e Protezione	si
1	direttore di struttura complessa	Direzione Area Ospedaliera	si
1	dirigente sanitario fisico	Fisica sanitaria	si
1	dirigente sanitario farmacista	Farmacia	si
1	tecnico sanitario di laboratorio biomedico	Anatomia patologica	si
2	fisioterapista	Varie	si
2	logopedista	Varie	si
5	operatore tecnico specializzato	Tecnico	si
18	operatore tecnico	Tecnico	si
6	assistente amministrativo (riqualificazione)	Varie	si
4	assistente amministrativo	Varie	si
1	collaboratore professionale amministrativo (riqualificazione)	Comunicazione	si
1	collaboratore professionale tecnico	Tecnico	si
1	coadiutore amministrativo esperto (stabilizzazione)	Dermatologia	si



Personale suddiviso per profilo al 31/12/2009

PROFILI	DOTAZIONE ORGANICA AL 31/12/2009	PERSONALE IN SERVIZIO T. INDET. P. TIME AL 31/12/09	PERSONALE IN SERVIZIO T. INDET. P. PIENO AL 31/12/09	PERSONALE A TEMPO DETERMINATO AL 31/12/09
<b><u>RUOLO SANITARIO</u></b>				
<i>Profilo professionale Medici</i>				
Dirigente medico (Direttore Struttura complessa)	34	28	0	1
Dirigente medico	330	267	6	11
<i>Profilo professionale Farmacisti</i>				
Dirigente sanitario farmacista (Direttore Struttura complessa)	1	1	0	0
Dirigente farmacista	5	4	0	0
<i>Profilo professionale Veterinari</i>				
Dirigente veterinario (Direttore Struttura complessa)	3	2	0	0
Dirigente veterinario	34	27	0	0
<i>Profilo professionale Biologi</i>				
Dirigente biologo	17	12	3	0
<i>Profilo professionale Chimici</i>				
Dirigente sanitario chimico (Direttore Struttura complessa)	1	0	0	0
Dirigente chimico	2	3	0	0
<i>Profilo professionale Fisici</i>				
Dirigente fisico	5	3	1	0
<i>Profilo professionale Psicologi</i>				
Dirigente sanitario psicologo (Direttore Struttura complessa)	1	1	0	0
Dirigente psicologo	18	12	3	0
Dirigente professioni sanitarie	1	1	0	0

<u>Personale infermieristico</u>					
<u>Collaboratore professionale sanitario esperto (ex dirig.)</u>					
Collaboratore prof. sanitario esperto - assistente sanitario	2	1	0	0	0
<u>Collaboratore professionale sanitario esperto</u>					
Collaboratore prof. sanitario esperto - infermiere	5	4	1	0	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - infermiere	53	33	7	0	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - ostetrica	2	1	1	0	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - infermiere ped.	2	2	0	0	0
<u>Collaboratore professionale sanitario:</u>					
Collaboratore professionale sanitario - assistente sanitario	16	12	6	0	0
Collaboratore professionale sanitario - infermiere	510	396	128	9	9
Collaboratore professionale sanitario - ostetrica	24	18	6	0	0
Collaboratore professionale sanitario - dietista	4	2	1	0	0
Collaboratore professionale sanitario - infermiere pediatrico	13	5	6	0	0
Infermiere generico esperto	33	30	2	0	0
Puericultrice esperta	5	3	3	0	0
<u>Personale tecnico sanitario</u>					
<u>Collaboratore professionale sanitario esperto</u>					
Collaboratore prof. sanitario esperto - tecn.anat. pat.	1	1	0	0	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - tecn.neurofisiopatolog.	1	0	1	0	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - tecn.san.labor.biom.	3	2	0	0	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - tecn.san.rad.med.	9	7	0	0	0
<u>Collaboratore professionale sanitario:</u>					
Collaboratore professionale sanitario - tecn.anatomia patologica	2	0	1	0	0
Collaboratore professionale sanitario - tecn.fisiopatol.	7	6	1	0	0
Collaboratore professionale sanitario - tecn.fisiopatol.vascol.	4	4	0	0	0
Collaboratore professionale sanitario - tecn.neurofisiopatolog.	4	3	1	0	0
Collaboratore professionale sanitario - tecn.san.labor.biomed.	55	40	11	2	2
Collaboratore professionale sanitario - tecn.san.radiologia med	48	36	10	3	3
<u>Personale di vigilanza ed ispezione</u>					
<u>Collaboratore professionale sanitario esperto - tecnico prevenzione</u>					
Collaboratore professionale sanitario:	3	3	0	0	0
Collaboratore professionale sanitario - tecnico della prevenzione	30	22	1	0	0
<u>Personale della riabilitazione</u>					



Operatore socio-sanitario (OSS)	138	91	18	0
Operatore tecnico specializzato esperto	71	68	0	0
Operatore tecnico coordinatore	0	0	0	0
Operatore tecnico specializzato	87	79	4	0
Operatore tecnico	49	17	1	0
Operatore tecnico addetto all'assistenza	8	10	2	0
Ausiliario specializzato	70	72	8	0
<b><u>RUOLO AMMINISTRATIVO</u></b>				
<i>Profilo professionale Dirigenti amministrativi</i>				
Dirigente amministrativo	8	6	0	0
<i>Profilo professionale Collaboratori amministrativi professionali</i>				
Collaboratore amministrativo professionale esperto	15	10	2	0
Collaboratore amministrativo professionale	37	27	9	0
<i>Profilo professionale Assistenti amministrativi</i>				
Assistente amministrativo	185	142	35	0
<i>Profilo professionale Coadiutori amministrativi</i>				
Coadiutore amministrativo	17	16	1	0
Coadiutore amministrativo esperto	49	54	8	1
<i>Profilo professionale Commessi</i>				
Commesso	5	6	3	0
<b><u>TOTALE</u></b>	<u>2165</u>	<u>1672</u>	<u>320</u>	<u>28</u>

<u>Fabbisogno per profilo</u>				
PROFILI	FABBISOGNO DOTAZIONE ORGANICA	PERSONALE IN SERVIZIO T. INDET. P. TIME AL 01/01/2010	PERSONALE IN SERVIZIO T. INDET. TEMPO PIENO AL 01/01/2010	PERSONALE A TEMPO DETERMINATO AL 01/01/2010
<b><u>RUOLO SANITARIO</u></b>				
<i>Profilo professionale Medici</i>				
Dirigente medico (Direttore Struttura complessa)	34	28	1	1
Dirigente medico	349	262	9	11
<i>Profilo professionale Farmacisti</i>				
Dirigente sanitario farmacista (Direttore Struttura complessa)	1	1	0	0
Dirigente farmacista	5	4	0	0
<i>Profilo professionale Veterinari</i>				
Dirigente veterinario (Direttore Struttura complessa)	3	2	0	0
Dirigente veterinario	35	26	1	0
<i>Profilo professionale Biologi</i>				
Dirigente biologo	16	12	2	0
<i>Profilo professionale Chimici</i>				
Dirigente sanitario chimico (Direttore Struttura complessa)	1	0	0	0
Dirigente chimico	2	3	0	0
<i>Profilo professionale Fisici</i>				
Dirigente fisico	5	4	0	0
<i>Profilo professionale Psicologi</i>				
Dirigente sanitario psicologo (Direttore Struttura complessa)	1	1	0	0
Dirigente psicologo	17	12	3	0
Dirigente professioni sanitarie	1	1	0	0
<i>Personale infermieristico</i>				
Collaboratore professionale sanitario esperto (ex dirig.)	2	1	0	0
Collaboratore professionale sanitario esperto				
Collaboratore prof. sanitario esperto - assistente sanitario	5	4	1	0

PROFILI	FABBISOGNO DOTAZIONE ORGANICA	PERSONALE IN SERVIZIO T. INDET. P. TEMPO PIENO AL 01/01/2010	PERSONALE IN SERVIZIO T. INDET. P. TEMPO AL 01/01/2010	PERSONALE A TEMPO DETERMINATO AL 01/01/2010
Collaboratore prof. sanitario esperto - infermiere	53	33	7	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - ostetrica	2	1	1	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - infermiere ped.	2	2	0	0
<i>Collaboratore professionale sanitario:</i>				
Collaboratore professionale sanitario - assistente sanitario	15	12	6	0
Collaboratore professionale sanitario - infermiere	508	384	139	9
Collaboratore professionale sanitario - ostetrica	24	17	7	0
Collaboratore professionale sanitario - dietista	4	2	1	0
Collaboratore professionale sanitario - infermiere pediatrico	12	5	6	0
Infermiere generico esperto	27	28	2	0
Puericultrice esperta	4	2	4	0
<i>Personale tecnico sanitario</i>				
<i>Collaboratore professionale sanitario esperto</i>				
Collaboratore prof. sanitario esperto - tecn.anat. pat.	1	1	0	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - tecn.neurofisiopatolog.	1	0	1	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - tecn.san.labor.biomed.	3	2	0	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - tecn.san.rad.med.	9	7	0	0
<i>Collaboratore professionale sanitario:</i>				
Collaboratore professionale sanitario - tecn.anatomia patologica	2	0	1	0
Collaboratore professionale sanitario - tecn.fisiopatol.	7	5	2	0
Collaboratore professionale sanitario - tecn.fisiopatol.vascol.	4	4	0	0
Collaboratore professionale sanitario - tecn.neurofisiopatolog.	4	3	1	0
Collaboratore professionale sanitario - tecn.san.labor.biomed.	53	40	11	2
Collaboratore professionale sanitario - tecn.san.radiologia med.	51	36	10	3
<i>Personale di vigilanza ed ispezione</i>				
<i>Collaboratore professionale sanitario esperto - tecnico prevenz.amb.</i>	4	3	0	0
<i>Collaboratore professionale sanitario:</i>				
Collaboratore professionale sanitario - tecnico della prevenzione	29	22	1	0
<i>Personale della riabilitazione</i>				
<i>Collaboratore professionale sanitario esperto</i>				
Collaboratore prof. sanitario esperto - fisioterapista	7	5	1	0
Collaboratore prof. sanitario esperto - logopedista	4	2	2	0

PROFILI	FABBISOGNO DOTAZIONE ORGANICA	PERSONALE IN SERVIZIO T. INDET. TEMPO PIENO AL 01/01/2010	PERSONALE IN SERVIZIO T. INDET. P. TIME AL 01/01/2010	PERSONALE A TEMPO DETERMINATO AL 01/01/2010
Collaboratore prof. sanitario esperto - ortottista	1	0	1	0
<i>Collaboratore professionale sanitario:</i>				
Collaboratore professionale sanitario - educatore professionale	9	3	3	0
Collaboratore professionale sanitario - fisioterapista	48	35	15	0
Collaboratore professionale sanitario - logopedista	21	10	7	1
Collaboratore professionale sanitario - massofisioterapista	2	0	0	0
Collaboratore professionale sanitario - neuropsicomotricista	4	3	0	0
Collaboratore professionale sanitario - ortottista	1	0	0	0
Collaboratore professionale sanitario - tecnico audiometrista	1	1	0	0
Collaboratore professionale sanitario - terapista occupazionale	0	0	0	0
Massofisioterapista	1	1	0	0
<b><u>RUOLO PROFESSIONALE</u></b>				
<i>Profilo professionale ingegneri</i>				
Dirigente professionale ingegnere	3	3	0	0
<i>Profilo professionale assistenti religiosi</i>				
Assistente religioso	2	0	1	0
<b><u>RUOLO TECNICO</u></b>				
<i>Profilo professionale analisti</i>				
Dirigente tecnico analista	2	2	0	0
<i>Profilo professionale collaboratori tecnici professionali</i>				
Collaboratore tecnico professionale esperto	3	2	0	0
Collaboratore tecnico professionale	9	4	0	0
<i>Profilo professionale collaboratori professionali assistenti sociali</i>				
Collaboratore professionale - assistente sociale esperto	2	1	1	0
Collaboratore professionale - assistente sociale	4	2	0	0
<i>Profilo professionale assistenti tecnici</i>				
Assistente tecnico	12	6	0	0
<i>Profilo professionale operatori tecnici</i>				
Operatore socio-sanitario (OSS)	133	91	18	0

<b>PROFILI</b>	<b>FABBISOGNO DOTAZIONE ORGANICA</b>	<b>PERSONALE IN SERVIZIO T. INDET. P. TEMPO AL 01/01/2010</b>	<b>PERSONALE IN SERVIZIO T. INDET. P. TEMPO AL 01/01/2010</b>	<b>PERSONALE A TEMPO DETERMINATO AL 01/01/2010</b>
Operatore tecnico specializzato esperto	81	68	0	0
Operatore tecnico coordinatore	0	0	0	0
Operatore tecnico specializzato	87	78	4	0
Operatore tecnico	46	17	1	0
Operatore tecnico addetto all'assistenza	7	10	2	0
Ausiliario specializzato	56	70	8	0
<b><u>RUOLO AMMINISTRATIVO</u></b>				
<i>Profilo professionale Dirigenti amministrativi</i>				
Dirigente amministrativo	8	6	0	0
<i>Profilo professionale Collaboratori amministrativi professionali</i>				
Collaboratore amministrativo professionale esperto	15	11	2	0
Collaboratore amministrativo professionale	37	27	9	0
<i>Profilo professionale Assistenti amministrativi</i>				
Assistente amministrativo	179	139	36	0
<i>Profilo professionale Coadiutori amministrativi</i>				
Coadiutore amministrativo	18	17	1	0
Coadiutore amministrativo esperto	58	53	9	1
<i>Profilo professionale Commessi</i>				
Commesso	8	6	3	0
<b><u>TOTALE</u></b>	<b><u>2165</u></b>	<b><u>1643</u></b>	<b><u>340</u></b>	<b><u>28</u></b>



**PERSONALE CESSANDO ANNO 2010**

QUALIFICA	DECORRENZA
assistente amministrativo	01/01/2010
assistente amministrativo	01/01/2010
assistente amministrativo	01/06/2010
assistente amministrativo	01/08/2010
assistente religioso	01/01/2010
ausiliario specializzato	01/07/2010
ausiliario specializzato	01/01/2010
ausiliario specializzato	01/01/2010
ausiliario specializzato	01/07/2010
ausiliario specializzato	01/07/2010
collaboratore professionale sanitario - assistente sanitario	01/01/2011
collaboratore professionale sanitario esperto - assistente sanitario	01/10/2010
collaboratore professionale sanitario - infermiere	01/01/2010
collaboratore professionale sanitario - infermiere	15/01/2010
collaboratore professionale sanitario - infermiere	01/01/2011
collaboratore professionale sanitario - infermiere	01/01/2011
collaboratore professionale sanitario esperto - infermiere	01/10/2010
collaboratore professionale sanitario esperto - infermiere	01/10/2010
dirigente sanitario medico	16/03/2010
dirigente sanitario medico	01/01/2010
dirigente sanitario medico	01/01/2010
dirigente sanitario medico	01/02/2010
dirigente sanitario medico	01/01/2011
dirigente sanitario medico	01/07/2010
dirigente veterinario	01/10/2010
infermiere generico esperto	01/01/2010
infermiere generico esperto	01/01/2010
infermiere generico esperto	01/04/2010
infermiere generico esperto	01/05/2010
infermiere generico esperto	01/06/2010
infermiere generico esperto	01/10/2010
infermiere generico esperto	01/10/2010
O.S.S.	04/01/2010
operatore tecnico specializzato	01/04/2010
operatore tecnico specializzato	01/01/2010
operatore tecnico specializzato esperto	01/05/2010
operatore tecnico specializzato esperto	01/07/2010
operatore tecnico specializzato esperto	01/01/2011

<b>QUALIFICA</b>	<b>DECORRENZA</b>
<b>QUALIFICA</b>	<b>NUMERO</b>
assistente amministrativo	4
assistente religioso	1
ausiliario specializzato	5
collaboratore professionale sanitario - assistente sanitario	1
collaboratore professionale sanitario - infermiere	4
collaboratore professionale sanitario esperto - assistente sanitario	1
collaboratore professionale sanitario esperto - infermiere	2
dirigente sanitario medico	6
dirigente sanitario veterinario	1
infermiere generico	7
operatore socio sanitario	1
operatore tecnico specializzato esperto	3
operatore tecnico specializzato esperto	2
<b>TOTALE</b>	<b>38</b>

**MAPPATURE DEI CONTRATTI RELATIVI AL PERSONALE CONVENZIONATO IN REGIME DI LIBERA PROFESSIONE E/O  
IN REGIME DI COLLABORAZIONE COORDINATA E CONTINUATIVA.**

N.	QUALIFICA	UNITA' AL 31/12/2009	STRUTTURE DI INSEDIAMENTO
1	Medici in libera professione	49	Strutture ospedaliere e territoriali dell'urgenza
2	Psicologi in libera professione	10	Strutture ospedaliere e territoriali
3	Veterinari in libera professione	2	Strutture del Dipartimento di prevenzione
4	Chimici in libera professione	0	Strutture dei servizi ausiliari sanitari
5	Fisici in libera professione	0	Strutture dei servizi ausiliari sanitari
6	Biologi in libera professione	5	Strutture di diagnostica
7	Biologi in co.co.co.	1	Strutture di diagnostica
8	Farmacisti in libera professione	0	S.C. Farmacia
9	Farmacisti in co.co.co.	1	S.C. Farmacia
10	Logopedisti in libera professione	3	Strutture ospedaliere e territoriali
11	Fisioterapisti in libera professione	3	Strutture ospedaliere e territoriali
12	Tecnici di laboratorio in libera professione	0	Strutture di diagnostica
13	Assistenti sociali in libera professione	2	Strutture ospedaliere e territoriali
14	Ostetriche in libera professione	3	Strutture ospedaliere e territoriali
15	Tecnici di radiologia medica	0	Strutture di diagnostica
16	Educatori professionali in libera professione	4	Strutture ospedaliere e territoriali
17	Vigilatrici d'infanzia in libera professione	1	Strutture ospedaliere
18	Ortottista in libera professione	1	Strutture ospedaliere
19	Dietista in libera professione	1	Strutture ospedaliere
20	Neuropsicomotricisti in libera professione	0	Strutture territoriali
21	Assistenti sanitari in libera professione	0	Strutture territoriali
22	Infermieri in libera professione	26	Strutture ospedaliere e territoriali
23	Infermieri co.co.co.	4	Strutture ospedaliere e territoriali
24	Infermieri generici in co.co.co.	0	Strutture ospedaliere e territoriali
25	Assistenti odontotecnici in co.co.co.	0	Strutture ospedaliere
26	Operatori socio-sanitari in co.co.co.	19	Strutture ospedaliere
27	Educatori professionali in co.co.co.	0	Strutture ospedaliere e territoriali
28	Consulenti amministrativi e tecnici	15	Strutture amministrative
		<b>150</b>	

**MAPPATURE DEI CONTRATTI RELATIVI AL PERSONALE INTERINALE**

N.	QUALIFICA	UNITA' AL 31/12/2009	STRUTTURE DI INSEDIAMENTO
1	Personale di ruolo sanitario	169	Strutture ospedaliere e territoriali
2	Personale di ruolo amministrativo	82	Strutture ospedaliere e territoriali
3	Personale di ruolo tecnico	100	Strutture ospedaliere e territoriali
		<b>351</b>	

**RISORSE AGGIUNTIVE REGIONALI (ex fondo Braghetto) ANNO 2010**

DIRIGENZA MEDICA	1.104.401
DIRIGENZA VETERINARIA	57.327
DIRIGENZA LAUREATA NON MEDICA RUOLO SANITARIO	151.067
DIRIGENZA LAUREATA NON MEDICA RUOLI PROFESSIONALE, TECNICO E AMMINISTRATIVO	40.285
PERSONALE AREA COMPARTO	712.420
ONERI SOCIALI A CARICO AZIENDA SU RISORSE AGGIUNTIVE REGIONALI	575.861
IRAP SU RISORSE AGGIUNTIVE REGIONALI	175.566
<b>Totale</b>	<b>2.816.927</b>

*nota: in giallo quanto "coperto" da finanziamento regionale dedicato*

**Piano per l'utilizzo delle risorse aggiuntive regionali - Fondo Braghetto**

La quota di risorse aggiuntive regionali cosiddetta "Fondo Braghetto" è stata quantificata, per l'anno 2010, con deliberazione della Giunta Regionale n. 224 del 29.01.2010 "Disposizioni all'Azienda USL ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2010 e per il triennio 2010-2012", in complessivi euro 2.065.500,00.

Tale fondo aggiuntivo, come per gli anni precedenti, sarà ripartito tra le varie aree ed attribuito in aggiunta dei rispettivi fondi per la retribuzione di risultato. La ripartizione sarà effettuata come segue da tabella che precede.

L'effettiva corresponsione delle quote aggiuntive sopra indicate è subordinata alla realizzazione degli obiettivi di budget concordati con le singole strutture.

Per quanto riguarda la Dirigenza medico-veterinaria e la Dirigenza SPTA la corresponsione delle quote del "Fondo Braghetto" è stata disciplinata con appositi accordi decentrati i quali prevedono, tra l'altro, la prestazione di orario aggiuntivo. Gli accordi in questione sono stati recepiti con deliberazioni del Direttore Generale nn. 2.183 e 2.184 del 27.11.2006.

Nel corso dell'anno 2010 si procederà alla corresponsione di un acconto sulle quote spettanti per la ripartizione del Fondo di cui trattasi che, per il personale dell'area del Comparto, viene ripartito con gli stessi criteri di distribuzione della retribuzione di risultato, mentre per la Dirigenza, viene suddiviso in misura uguale fra tutti i dirigenti.

Le quote verranno, poi, conguagliate nel corso dell'anno 2010, come segue:

- 1) per il personale dell'area del Comparto previa verifica del raggiungimento degli obiettivi di budget concordati con le singole strutture;
- 2) per il personale della Dirigenza previa verifica del raggiungimento degli obiettivi di budget concordati con le singole strutture e dell'effettuazione dell'orario aggiuntivo

## SINTESI DOTAZIONE POSTI LETTO

ANNO 2009

STRUTTURA	Numero Posti Letto medi	
	Ordinari	Day-Hospital
<b>AZIENDA USL VALLE D'AOSTA</b>	<b>431,2</b>	<b>56,8</b>
AREA TERRITORIALE	0,0	6,0
AREA OSPEDALIERA	418,7	50,8
AREA CONVENZIONI	12,5	0,0
SUB AREA CONVENZIONI	12,5	0,0
TOSSICODIPENDENZE	0,0	6,0
SUB AREA MATERNO INFANTILE	69,0	4,0
SUB AREA MEDICA	192,9	28,0
SUB AREA EMERGENZA	31,8	2,0
SUB AREA CHIRURGICA	125,0	15,8
SUB AREA SERVIZI	0,0	1,0
S.C. OTORINOLARINGOIATRIA	11,0	1,0
S.C. OSTETRICIA E GINECOLOGIA	28,0	2,0
S.C. TRAUMATOLOGIA ED ORTOPEDIA	37,0	1,0
S.C. OCULISTICA	2,0	1,0
S.C. NEUROLOGIA E NEUROFISIOPATOLOGIA	17,9	2,0
S.C. PEDIATRIA E PATOLOGIA NEONATALE	41,0	2,0
S.C. NEFROLOGIA E DIALISI	6,0	1,0
S.C. MALATTIE INFETTIVE	7,0	1,0
S.C. PSICHIATRIA	15,0	8,0
S.C. CHIRURGIA TORACICA E SENOLOGICA	8,0	2,0
S.C. MEDICINA GENERALE	38,0	2,0
S.C. ODONTOSTOMATOLOGIA	2,0	0,0
S.C. CHIRURGIA GENERALE	28,0	3,0
S.C. CARDIOLOGIA E U.T.I.C.	25,0	1,0
S.C. CHIRURGIA VASCOLARE	18,0	4,8
S.C. SERT	0,0	6,0
S.C. UROLOGIA	18,0	2,0
S.C. GERIATRIA E GERONTOLOGIA	43,0	2,0
S.S. ANDROLOGIA	1,0	1,0
S.S. DIABETOLOGIA-ENDOCRINOLOGIA	6,0	1,0
S.C. RADIOLOGIA	0,0	1,0
CLINICA RIABILITATIVA St. Pierre	12,5	0,0
S.C. ANESTESIA E TERAPIA INTENSIVA	0,0	2,0
S.C. PNEUMOTISIOLOGIA	8,0	1,0
S.C. ONCOLOGIA MEDICA	13,0	8,0
S.C. GASTROENTEROLOGIA ED ENDOSCOPIA DIGESTIVA	14,0	1,0
S.C. MEDICINA E CHIRURGIA D'URGENZA e ACCETTAZIONE	23,8	0,0
S.C. RIANIMAZIONE	7,9	0,0
S.C. DI CHIRURGIA GENERALE	28,0	3,0
S.C. DI OCULISTICA	2,0	1,0
S.C. DI NEUROLOGIA	17,9	2,0
S.C. DI NEFROLOGIA	6,0	1,0
S.C. DI MEDICINA GENERALE	38,0	2,0
S.C. DI ORTOPEDIA E TRAUMATOLOGIA	37,0	1,0
S.C. MALATTIE INFETTIVE	7,0	1,0
S.C. GERIATRIA LUNGOASSISTENZA RIABILITATIVA	28,0	2,0

S.C. DI CHIRURGIA VASCOLARE	18,0	4,8
S.C. DI OSTETRICIA E GINECOLOGIA	28,0	2,0
S.C. DI ODONTOSTOMATOLOGIA	2,0	0,0
S.C. DI MEDICINA D'URGENZA	6,0	0,0
S.C. DI CARDIOLOGIA	20,0	1,0
S.C. GERIATRIA ACUTI	15,0	0,0
S.C. DI CHIRURGIA TORACICA	8,0	2,0
S.C. RADIOLOGIA	0,0	1,0
S.C. NIDO	21,0	0,0
RIABILITAZIONE ICV	12,5	0,0
S.C. DI PNEUMOTISIOLOGIA	8,0	1,0
S.S. DIABETOLOGIA-ENDOCRINOLOGIA	6,0	1,0
S.S. ANDROLOGIA	1,0	1,0
S.C. SERT (Alcoologia)	0,0	6,0
S.C. DI RIANIMAZIONE	7,9	0,0
S.S.D. TERAPIA DEL DOLORE INTRA ED EXTRAOSPEDALIERA	0,0	2,0
S.C. DI OTORINOLARINGOIATRIA	11,0	1,0
S.C. DI ONCOLOGIA MEDICA	13,0	8,0
S.C. DI PATOLOGIA NEONATALE	11,0	0,0
S.C. DI GASTROENTEROLOGIA	14,0	1,0
S.C. U.T.I.C. (CARDIOLOGIA)	5,0	0,0
S.C. DI UROLOGIA	18,0	2,0
S.C. DI PSICHIATRIA	15,0	8,0
S.C. DI PEDIATRIA	9,0	2,0
S.S. CHIRURGIA D'URGENZA	17,8	0,0

**ACCORDI CONTRATTUALI PER PRESTAZIONI A FAVORE DI  
TOSSICO/ALCOOLDIPENDENTI E/O MALATI DI AIDS**

STRUTTURA

COOPERATIVA LA SVOLTA – STRUTTURA RESIDENZIALE

COOPERATIVA BOURGEON DE VIE – STRUTTURA RESIDENZIALE

COOPERATIVA BOURGEON DE VIE- SERVIZI TERR.LI

COOPERATIVA ENSEMBLO – GRUPPO APPARTAMENTO

**TOTALE SPESA PRESUNTA** EURO????

**ACCORDI CONTRATTUALI PER PRESTAZIONI A FAVORE DI DISABILI PSICHICI**

STRUTTURA

COOPERATIVA LES AIGLES – STRUTTURA RESIDENZIALE

CONSORZIO TRAIT D'UNION – STRUTTURA RESIDENZIALE

SOCIETA' SOCIALMED – STRUTTURA RESIDENZIALE

COOPERATIVA ARC EN CIEL - GRUPPI APPARTAMENTO

COOPERATIVA ARC EN CIEL - CENTRO DIURNO

COOPERATIVA L'ESPRIT A L'ENVERS - COMUNITA' ALLOGGIO

**TOTALE SPESA PRESUNTA** EURO????

**ACCORDI CONTRATTUALI PER PRESTAZIONI A FAVORE DI MALATI DI  
ALZHEIMER**

STRUTTURA

SOCIETA' SOLIDARIETAS (DOMUS PACIS)

AZIENDA J.B. FESTAZ STRUTTURA RESIDENZIALE

**TOTALE SPESA PRESUNTA** EURO????

**ACCORDI CONTRATTUALI PER GESTIONE DI R.S.A E U.A.P.**

STRUTTURA

AZIENDA J.B. FESTAZ

**TOTALE SPESA PRESUNTA** EURO????

**ACCORDI CONTRATTUALI PER PRESTAZIONI RIABILITATIVE IN REGIME DI  
RICOVERO**

STRUTTURA

SOCIETA' ISAV –DI ST.PIERRE

ALBENGA ????

TOTALE SPESA PRESUNTA EURO????

**ACCORDI CONTRATTUALI PER PRESTAZIONI RIABILITATIVE IN REGIME  
AMBULATORIALE**

STRUTTURA

ISTITUTO RADIOLOGICO VALDOSTANO

KINESITHERAPYC CENTER

TOTALE SPESA PRESUNTA EURO????

**ACCORDI CONTRATTUALI PER PRESTAZIONI DI RADIODIAGNOSTICA**

STRUTTURA

ISTITUTO RADIOLOGICO VALDOSTANO

LABORATORIO CDC DI TORINO

TOTALE SPESA PRESUNTA EURO????

**ACCORDI CONTRATTUALI PER PRESTAZIONI IN REGIME DI RICOVERO PER  
PRESTAZIONI DI NEUROCHIRURGIA**

STRUTTURA

CASA DI CURA EPOREDIESE-POLICLINICO DI MONZA

TOTALE SPESA PRESUNTA EURO????

TOTAL SPESARESUNTA COMPLESSIVA CONVENZIONI 2010 EURO



Volume\_spesa

Definizione della spesa per volumi		
		inc. %
ASSISTENZA OSPEDALIERA	120.300.240	43,0
ASSISTENZA TERRITORIALE DISTRETTUALE	139.884.000	50,0
ATTIVITA' DI PREVENZIONE	13.988.400	5,0
ATTIVITA' TECNICO-AMMINISTRATIVE	5.595.360	2,0
<b>TOTALE</b>	<b>279.768.000</b>	<b>100,0</b>
<i>fonte: deliberazione della Giunta regionale n. 224 in data 29 gennaio 2010 (pag. 24)</i>		

SC TECNICO  
PROGRAMMA TRIENNALE 2010-2011-2012

2010		2011		2012	
DESCRIZIONE	Importo autorizzato (€)	DESCRIZIONE	Importo autorizzato (€)	DESCRIZIONE	Importo autorizzato (€)
<b>ATTIVITA' PREVISTE</b>					
MANUTENZIONE STRAORDINARIA P.O. U. PARINI	2,752,427.35	MANUTENZIONE STRAORDINARIA P.O. U. PARINI	995,000.00	MANUTENZIONE STRAORDINARIA P.O. U. PARINI	4,460,000.00
MANUTENZIONE STRAORDINARIA P.O. U. BEAUREGARD	1,924,351.18	MANUTENZIONE STRAORDINARIA P.O. U. BEAUREGARD	1,315,000.00	MANUTENZIONE STRAORDINARIA P.O. U. BEAUREGARD	1,940,000.00
MANUTENZIONE STRAORDINARIA P.O. EX MATERNITA'	445,222.65	MANUTENZIONE STRAORDINARIA P.O. EX MATERNITA'	200,000.00	MANUTENZIONE STRAORDINARIA P.O. EX MATERNITA'	300,000.00
MANUTENZIONE STRAORDINARIA STRUTTURE TERRITORIALI	191,603.46	MANUTENZIONE STRAORDINARIA STRUTTURE TERRITORIALI	640,000.00	MANUTENZIONE STRAORDINARIA STRUTTURE TERRITORIALI	600,000.00
DIPARTIMENTO DI PREVENZIONE	300,000.00	LABORATORIO ANALISI - INTEGRAZIONE	1,000,000.00		
Adeguamento ortopedia ALA OVEST E SISTEMAZIONE P.ZZLE VIA CHALIGNE	539,529.20	RISTRUTTURAZIONE POLIAMBULATORIO CHATILLON	610,000.00		
RISTRUTTURAZIONE SC RIANIMAZIONE	246,866.16	DIPARTIMENTO DI PREVENZIONE	1,200,000.00		
		INSTALLAZIONE PREFABBRICATO PER PUNTO PRELIEVI			
		LABORATORIO ANALISI	1,300,000.00		
<b>TOTALI</b>	<b>6,400,000.00</b>	<b>TOTALI</b>	<b>7,260,000.00</b>	<b>TOTALI</b>	<b>7,300,000.00</b>
<b>DIFFERENZA AUTORIZZATO - PREVISTO</b>	<b>-</b>	<b>DIFFERENZA AUTORIZZATO - PREVISTO</b>	<b>-</b>	<b>DIFFERENZA AUTORIZZATO - PREVISTO</b>	<b>-</b>
<i>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE USL</i>					
INSTALLAZIONE PREFABBRICATO PER PUNTO PRELIEVI E LABORATORIO ANALISI	1,800,000.00	DIPARTIMENTO DI PREVENZIONE	1,300,000.00		

2010		2011		2012	
DESCRIZIONE	Importo autorizzato (€)	DESCRIZIONE	attività previste (€)	DESCRIZIONE	attività previste (€)
Finanziamenti per accoglimento tecnologico - apparenze strutture L.S.L.	3.000.000,00	Finanziamenti per accoglimento tecnologico - apparenze strutture L.S.L.	3.000.000,00	Finanziamenti per accoglimento tecnologico - apparenze strutture L.S.L.	3.000.000,00
DESCRIZIONE	attività previste (€)	DESCRIZIONE	attività previste (€)	DESCRIZIONE	attività previste (€)
Apparenze strutture P.O. J. Parth	1.200.000,00	Apparenze strutture P.O. L. Territ	1.200.000,00	Apparenze strutture P.O. U. Parth	1.200.000,00
Apparenze strutture P.O. Besenjoire	965.000,00	Apparenze strutture P.O. Besenjoire	965.000,00	Apparenze strutture P.O. Besenjoire	965.000,00
Apparenze strutture P.O. "verdurali"	60.000,00	Apparenze strutture P.O. "verdurali"	60.000,00	Apparenze strutture P.O. "verdurali"	60.000,00
Apparenze strutture "per varieta'": P.O. Besenjoire	120.000,00	Apparenze strutture "per varieta'": P.O. Besenjoire	120.000,00	Apparenze strutture "per varieta'": P.O. Besenjoire	120.000,00
Apparenze strutture "per varieta'": P.O. Besenjoire	70.000,00	Apparenze strutture "per varieta'": P.O. Besenjoire	70.000,00	Apparenze strutture "per varieta'": P.O. Besenjoire	70.000,00
Apparenze strutture "per varieta'": P.O. Besenjoire	10.000,00	Apparenze strutture "per varieta'": P.O. Besenjoire	10.000,00	Apparenze strutture "per varieta'": P.O. Besenjoire	10.000,00
Apparenze strutture P.O. U. Parth	500.000,00	Apparenze strutture P.O. U. Parth	500.000,00	Apparenze strutture P.O. U. Parth	500.000,00
Apparenze strutture P.O. Besenjoire	270.000,00	Apparenze strutture P.O. Besenjoire	270.000,00	Apparenze strutture P.O. Besenjoire	270.000,00
Apparenze strutture P.O. Besenjoire	20.000,00	Apparenze strutture P.O. Besenjoire	20.000,00	Apparenze strutture P.O. Besenjoire	20.000,00
Apparenze strutture P.O. Besenjoire	350.000,00	Apparenze strutture P.O. Besenjoire	350.000,00	Apparenze strutture P.O. Besenjoire	350.000,00
TOTALE SPESA IN CONTO CAPITALE	3.000.000,00	TOTALE SPESA IN CONTO CAPITALE	3.000.000,00	TOTALE SPESA IN CONTO CAPITALE	3.000.000,00
FINANZIAMENTO REGIONALE	3.000.000,00	FINANZIAMENTO REGIONALE	3.000.000,00	FINANZIAMENTO REGIONALE	3.000.000,00
DIFFERENZA SU SPESA IN CONTO CAPITALE	-	DIFFERENZA SU SPESA IN CONTO CAPITALE	-	DIFFERENZA SU SPESA IN CONTO CAPITALE	-



**Deliberazione 4 giugno 2010, n. 1504.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2010/2012 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1504 du 4 juin 2010,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion 2010/2012, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI ALLA MEDESIMA AREA OMOGENEA

area omogenea	unità previsionale di base	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento			struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
							2010	2011	2012			
							competenza	competenza	competenza			
1.3.1 - Oneri per servizi e spese generali	1.3.1.13 - Consulenze, studi e collaborazioni tecniche	21520	1	Spese per incarichi di consulenza e studi			-45.000,00					La variazione è possibile in quanto non sono previsti ulteriori accreditamenti di incarichi di studio o di consulenza
1.3.1 - Oneri per servizi e spese generali	1.3.1.12 - Congressi, convegni, manifestazioni	21610	1	Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprensive interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	12747	Spese per incarichi di consulenza e studi nell'ambito del Dipartimento territorio e ambiente	-45.000,00			18.0.0 - Dipartimento territorio e ambiente	180005 - 1.3.1.13 - Consulenze, studi e collaborazioni tecniche	
1.3.1 - Oneri per servizi e spese generali	1.3.1.12 - Congressi, convegni, manifestazioni				13055	Spese per l'organizzazione di manifestazioni di carattere ambientale	15.000,00			18.0.0 - Dipartimento territorio e ambiente	180004 - 1.3.1.12 - Congressi, convegni e manifestazioni	La variazione è necessaria per consentire l'attuazione di iniziative di comunicazione in materia di ambiente con particolare riferimento ai temi sulla corretta gestione dei rifiuti
1.3.1 - Oneri per servizi e spese generali	1.3.1.12 - Congressi, convegni, manifestazioni	21615	1	Contributi per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, seminari, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale ed anche a rilevanza locale			30.000,00					La variazione è necessaria per consentire l'erogazione del contributo a favore della pro loco per l'utilizzo di materiali riciclabili e/o riutilizzabili durante le loro manifestazioni
					14735	Contributi per la partecipazione o adesione a manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale ed anche a rilevanza locale in ambito ambientale	30.000,00			18.2.0 - Direzione ambiente	182001 - 1.3.1.12 - Congressi, convegni e manifestazioni	

**Deliberazione 4 giugno 2010, n. 1506.**

**Sdemanializzazione reliquato stradale sito in comune di DOUES in località Champsavinal, distinto al Catasto terreni al F. 22 n. 1544 e approvazione della vendita ai Sigg. Letizia DIEMOZ, Sergio FAVRE e v TRENTAZ, ai sensi della L.R. 12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed introito di somma.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato stradale sito sulla S.R. n. 29 di DOUES, censito al Catasto terreni del comune di DOUES al Foglio 22 particella n. 1544 per una superficie pari a mq. 360,00, conseguentemente di sdemanializzarlo e di trasferirlo al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta;

2. di approvare la vendita del reliquato stradale sito sulla S.R. n. 29 di DOUES, censito al Catasto terreni del comune di DOUES al Foglio 22 particella n. 1544, per una superficie pari a mq. 360,00, per un importo complessivo di Euro 6.958,80 (seimilanovecentocinquantotto/80) a favore dei sigg. DIEMOZ Letizia (cod. cred. F6529), TRENTAZ Attilia (cod. cred. 22184) e FAVRE Sergio (cod. cred. 22824), stabilendo che nell'atto di compravendita sarà espressamente fatto salvo ogni eventuale diritto di terzi, relativamente a servitù attive e passive, acque irrigue abituali eventualmente esistenti, passaggi attivi e passivi sin qui praticati ed ogni altro diritto di qualunque genere o natura inerente al reliquato in questione e che per ogni eventuale opera da costruire sul reliquato dovrà essere acquisito il preventivo nulla osta della Direzione viabilità e che l'Amministrazione regionale non potrà essere ritenuta responsabile di eventuali danni e disagi derivanti dall'espletamento del servizio sgomberoneve;

3. di accertare e di introitare la somma complessiva di Euro 6.958,80 al capitolo 10200 («Provento vendite beni immobili»), rich. 6294 («Proventi vendite beni immobili»), della parte entrata del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2010/2012;

4. di onerare le parti acquirenti di tutte le spese di stipulazione, registrazione e trascrizione dell'atto conseguenti al presente provvedimento e di ogni altra spesa accessoria;

5. di dare atto che è in facoltà del Presidente della Regione od, eventualmente, in caso di delega, dell'Assessore regionale che interverrà alla stipulazione dell'atto di cui trattasi, autorizzare l'inserzione nello stesso delle precisazioni, rettifiche ed aggiunte che il notaio riterrà necessarie per il perfezionamento della compravendita;

**Délibération n° 1506 du 4 juin 2010,**

**portant désaffectation d'un vestige de route situé à DOUES, hameau de Champsavinal, et inscrit au cadastre des terrains, feuille n° 22, parcelle n° 1544, et approbation de la vente dudit vestige à Mmes et M. Sergio FAVRE, Letizia DIÉMOZ et Attilia TRENTAZ, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le vestige de route de 360,00 m<sup>2</sup> situé sur la RR n° 29 de DOUES et inscrit au cadastre des terrains de la Commune de DOUES, feuille n° 22, parcelle n° 1544, est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au patrimoine disponible de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

2. La vente du vestige de route de 360,00 m<sup>2</sup> situé sur la RR n° 29 de DOUES et inscrit au cadastre des terrains de la Commune de DOUES, feuille n° 22, parcelle n° 1544, à Mmes et M. Sergio FAVRE (code n° 22824), Letizia DIÉMOZ (code n° F6529) et Attilia TRENTAZ (code n° 22184) est approuvée au prix total de 6 958,80 € (six mille neuf cent cinquante-huit euros et quatre-vingts centimes). Il y a lieu d'indiquer dans l'acte de vente que les droits des tiers en matière de servitudes actives et passives, de droits d'irrigation et de droit de passage actif et passif, ainsi que tout autre droit, de quelque nature que ce soit, concernant le vestige de route en question, sont et demeurent expressément réservés, que la construction de tout éventuel ouvrage sur le vestige en cause doit être préalablement autorisée par la Direction de la voirie et que l'Administration régionale ne saurait être tenue responsable des dommages et des inconvénients pouvant découler du déblaiement de la neige ;

3. La somme de 6 958,80 € est constatée et inscrite au chapitre 10200 (Recettes de ventes de biens immeubles), détail 6294 (Recettes dérivant de la vente de biens immeubles), de la partie *recettes* du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région ;

4. Les dépenses afférentes à la passation, à l'enregistrement et à la transcription de l'acte découlant de la présente délibération, ainsi que toute autre dépense complémentaire, sont à la charge de l'acheteur ;

5. Le président de la Région, ou l'assesseur régional éventuellement délégué à la signature, a la faculté d'autoriser l'insertion dans l'acte de vente des précisions, rectifications et adjonctions que le notaire estimerait nécessaires à l'établissement de ce dernier ;

6. di dare atto che il presente provvedimento sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che lo stesso sarà trasmesso alla Direzione viabilità che provvederà, ai sensi dell'art. 226 comma 3 del D.Lgs.285/92 (Nuovo Codice della Strada), a comunicare all'Ispettorato Generale per la Circolazione e la Sicurezza Stradale, la variazione relativa al suddetto reliquato stradale.

**Deliberazione 4 giugno 2010, n. 1510.**

**Approvazione dell'esito della valutazione dei progetti presentati, a seguito del bando a «Regia regionale» di cui alla DGR 925 del 9 aprile 2010 (Invito 4/2010), da parte delle istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado e organismi che le ricomprendano, denominati «Stage per studenti – anno 2010», e oggetto di cofinanziamento da parte di Fondo sociale europeo. Impegno di spesa e modifica d'impegno.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione dei progetti, presentati a seguito del bando a «Regia Regionale» di cui alla DGR n. 925 del 9 aprile 2010, da parte delle istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado e organismi che le ricomprendano, denominati «Stage per studenti – anno 2010» (Invito 4/2010), e oggetto di cofinanziamento da parte del Fondo Sociale Europeo, come risultante negli allegati n. 1 e 2 alla presente deliberazione, della quale costituiscono parte integrante;

2. di impegnare, come riportato nell'allegato 2 – progetti finanziabili – la spesa di euro 249.496,51 (duecentoquarantannovemilaquattrocentonovantasei/51), per l'anno 2010, sul capitolo 30055 «Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo dal Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di Rotazione statale e del cofinanziamento regionale – Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013» richiesta n. 15344 (Fondo di euro 350.000,00 prenotato con deliberazione della Giunta regionale n. 925 del 9 aprile 2010) «Asse 2 Occupabilità – spese» del Bilancio di gestione della Regione per il triennio 2010/2012, che presenta la necessaria disponibilità;

3. di modificare in diminuzione la prenotazione di spesa n. 2010/3704 per la somma di euro 100.503,49 (centomilacinquecentotot/49) approvata e prenotata con DGR 925/2010 dando atto che la stessa ritorna nella disponibilità del capitolo 30055 «Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo dal Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di Rotazione statale e del cofinanziamento regionale – Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013» richie-

6. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise à la Direction de la voirie, afin que celle-ci communique à l'Inspection générale de la circulation et de la sécurité routière les modifications relatives audit vestige, au sens du troisième alinéa de l'art. 226 du décret législatif n° 285/1992 (Nouveau code de la route).

**Délibération n° 1510 du 4 juin 2010,**

**portant approbation du résultat de l'évaluation des projets dénommés « Stages des élèves – Année 2010 », présentés par les institutions scolaires secondaires du deuxième degré et par les organismes dont celles-ci font partie au titre de la mesure à gestion régionale approuvée par la DGR n° 925 du 9 avril 2010 et cofinancés par le Fonds social européen (appel à projets n° 4/2010), ainsi qu'engagement et modification de la dépense y afférente.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le résultat de l'évaluation des projets dénommés « Stages des élèves – Année 2010 », présentés par les institutions scolaires secondaires du deuxième degré et par les organismes dont celles-ci font partie au titre de la mesure à gestion régionale approuvée par la DGR n° 925 du 9 avril 2010 et cofinancés par le Fonds social européen (appel à projets n° 4/2010), est approuvé tel qu'il appert des annexes n°s 1 et 2 faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2. Ainsi qu'il est indiqué à l'annexe 2 (Projets finançables), la dépense de 249 496,51 euros (deux cent quarante-neuf mille quatre cent quatre-vingt-seize euros et cinquante et une centimes) est engagée, au titre de 2010, sur le chapitre 30055 « Dépenses en vue de la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE), par les fonds de roulement de l'État et par la Région – Programme Objectif 2 – Emploi 2007/2013 », détail n° 15344 « Axe 2 \_ Employabilité – Dépenses » (fonds de 350 000 000 euros réservé par la délibération du Gouvernement régional n° 925 du 9 avril 2010) du budget de gestion 2010/2012 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3. La réservation d'engagement n° 2010/3704, approuvée par la DGR n° 925/2010, est réduite de 100 503,49 euros (cent mille cinq cent trois euros et quarante-neuf centimes) ; ladite somme est de nouveau inscrite au chapitre 30055 « Dépenses en vue de la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE), par les fonds de roulement de l'État et par la Région – Programme Objectif 2 – Emploi 2007/2013 », détail n° 15344 « Axe 2 \_



sta n. 15344 «Asse 2 Occupabilità – spese» del Bilancio di gestione della Regione per il triennio 2010/2012;

4. che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Employabilité – Dépenses » du budget de gestion 2010/2012 de la Région ;

4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1510 in data 4/06/2010  
ANNO 2010  
Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

**Allegato 1 - Proposte idonee**

Num.	Bando	Codice progetto	Proponente	Titolo progetto	Punti	Esito	Note
1	2010/04	10/040e001000TUR	Fondazione per la Formazione Turistica Alberghiera	STAGE ETE 2010	665	Finanziabile	
2	2010/04	10/040e0010011ST	Istituzione Scolastica di Istruzione Tecnica Commerciale e per Geometri e Professionale di Châtillon	STAGES ESTIVI 2010 ISITCGP DI CHATILLON	595	Finanziabile	
3	2010/04	10/040e001002SAN	Istituto Orfanotrofo Salesiano "Don Bosco"	STAGE ESTIVI DON BOSCO 2010	595	Finanziabile	
4	2010/04	10/040e001005IST	Istituzione Scolastica di Istruzione Classica e Artistica	ISICA STAGES ESTIVI 2010	610	Finanziabile	
5	2010/04	10/040e001003IST	Istituzione Scolastica di Istruzione Scientifica e Magistrale "Binel-Viglino" di Pont-Saint-Martin	ISISM STAGES ESTIVI 2010	550	Finanziabile	
6	2010/04	10/040e001004IST	Istitip	STAGES ESTIVI 2010	595	Finanziabile	
7	2010/04	10/040e001006IST	I.S.I.T.C.G. di Aosta	STAGES ESTIVI 2010 ISITCG AOSTA	635	Finanziabile	
8	2010/04	10/040e001007IST	Liceo Scientifico E. Berard	BERARD STAGES ESTIVI 2010	595	Finanziabile	

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1510 in data 4/06/2010  
ANNO 2010  
Programma Regionale attività da  
ammettere al cofinanziamento F.S.E.

**Allegato 2 - Progetti finanziabili**

Num.	Assessorato	Codice Progetto	Proponente	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico	Capitolo	Richiesta
1	Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti	10/040e001000TUR	Fondazione per la Formazione Professionale Turistica Alberghiera	STAGE ETE 2010	24.574,40	24.574,40	24.574,40	30055	15344
2	Assessorato istruzione e cultura	10/040e001001IST	Istituzione Scolastica di Istruzione Tecnica Commerciale e per Geometri e Professionale di Châtillon	STAGES ESTIVI 2010 ISITCGP DI CHATILLON	29.690,66	29.690,66	29.690,66	30055	15344
3	Assessorato sanità, salute e politiche sociali	10/040e001002SAN	Istituto Orfanotrofo Salesiano "Don Bosco"	STAGE ESTIVI DON BOSCO 2010	27.776,00	27.776,00	27.776,00	30055	15344
4	Assessorato istruzione e cultura	10/040e001005IST	Istituzione Scolastica di Istruzione Classica e Artistica	ISICA STAGES ESTIVI 2010	29.731,08	29.731,08	29.731,08	30055	15344
5	Assessorato istruzione e cultura	10/040e001003IST	Istituzione Scolastica di Istruzione Scientifica e Magistrale "Binei-Viglino" di Pont-Saint-Martin	ISISM STAGES ESTIVI 2010	33.464,92	33.464,92	33.464,92	30055	15344
6	Assessorato istruzione e cultura	10/040e001004IST	Isitip	STAGES ESTIVI 2010	17.314,43	17.314,43	17.314,43	30055	15344
7	Assessorato istruzione e cultura	10/040e001006IST	I.S.I.T.C.G. di Aosta	STAGES ESTIVI 2010 ISITCG AOSTA	59.699,98	59.699,98	59.699,98	30055	15344
8	Assessorato istruzione e cultura	10/040e001007IST	Liceo Scientifico E. Berard	BERARD STAGES ESTIVI 2010	27.245,04	27.245,04	27.245,04	30055	15344
<b>TOTALE</b>					<b>249.496,51</b>	<b>249.496,51</b>	<b>249.496,51</b>		

**Deliberazione 4 giugno 2010, n. 1543.**

**Aggiornamento della dotazione finanziaria per la realizzazione del progetto n. 7 del Comune di GIGNOD concernente «Ristrutturazione della scuola materna del Capoluogo e delle refezioni della scuola materna ed elementare» incluso nel programma degli interventi FoSPI per il triennio 2008/2010, di cui alla L.R. 48/1995 e successive modificazioni, approvata con DGR 3581/2008. Impegno di spesa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'aggiornamento della dotazione finanziaria destinata al progetto n. 7 del Comune di GIGNOD concernente la «Ristrutturazione della scuola materna del Capoluogo e delle refezioni della scuola materna ed elementare» (d.g.r. n. 3581 del 5 dicembre 2008), incluso nel programma d'interventi FoSPI per il triennio 2008/2010, di cui alla l.r. 48/1995 e successive modificazioni, nei termini indicati nella tavola allegata alla presente deliberazione e che ne forma parte integrante, per una spesa complessiva a valere sulle risorse FoSPI pari ad euro 33.514,58 (trentatremilacinquecentoquattordici/58);

2. di impegnare la spesa di euro 33.514,58 (trentatremilacinquecentoquattordici/58) per l'anno 2010 sul capitolo 21290 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di edifici scolastici a valere sul FoSPI»), richiesta n. 15492 «Comune di GIGNOD: ristrutturazione della scuola materna del Capoluogo e delle refezioni della scuola materna ed elementare» ob. 151003 del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2010/2012 che presenta la necessaria disponibilità;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 1543 du 4 juin 2010,**

**portant mise à jour de la dotation financière relative au projet n° 7 de la Commune de GIGNOD (Réhabilitation de l'école maternelle du chef-lieu et des cantines des écoles maternelle et élémentaire) prévu par la DGR n° 3581/2008 au titre du plan FoSPI 2008/2010 établi au sens de la LR n° 45/1995 modifiée, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La mise à jour de la dotation financière destinée au financement du projet n° 7 de la Commune de GIGNOD (Réhabilitation de l'école maternelle du chef-lieu et des cantines des écoles maternelle et élémentaire), prévu par la DGR n° 3581 du 5 décembre 2008 au titre du plan FoSPI 2008/2010 établi au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, est approuvée, selon les dispositions indiquées au tableau figurant à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération, pour un montant global de 33 514,58 euros (trente-trois mille cinq cent quatorze euros et cinquante-huit centimes), à valoir sur les ressources FoSPI ;

2. La dépense de 33 514,58 euros (trente-trois mille cinq cent quatorze euros et cinquante-huit centimes) est engagée au titre de 2010 et imputée au chapitre 21290 (Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de bâtiments scolaires d'intérêt local, à valoir sur le FoSPI), détail 15492 (Commune de GIGNOD : réhabilitation de l'école maternelle du chef-lieu et des cantines des écoles maternelle et élémentaire), objectif 151003, du budget de gestion 2010/2012 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 1543 DEL 4 GIUGNO 2010

**Modificazione della dotazione finanziaria del progetto n.7 del Comune di Gignod - programma FoSPI 2008/2010:**

TITOLO DELL'INTERVENTO DETTAGLIO DI SPESA CAPITOLO E NUMERO DI OBIETTIVO (1)	FONTE DI FINANZIAM. (2)	PROGRAMMA FINANZIARIO (euro)						MAGGIORE (+) O MINORE (-) SPESA RISPETTO AL PROGRAMMA ORIGINARIO (euro)	
		ORIGINARIO			AGGIORNATO			Totale (11)	2010 (12)
		2008 (4)	2009 (5)	2010 (6)	2008 (8)	2009 (9)	2010 (10)		
Totale (3)									
<b>TRIENNIO 2008/2010</b>									
<b>GIGNOD</b>									
<b>Prog. n.7</b>	<b>regione</b>	<b>984.283,00</b>	<b>100.000,00</b>	<b>84.283,00</b>	<b>1.017.797,58</b>	<b>800.000,00</b>	<b>100.000,00</b>	<b>117.797,58</b>	<b>33.514,58</b>
"Ristrutturazione della scuola materna del Capoluogo e delle refezioni della scuola materna ed elementare"	<i>proporzionale</i>	192.698,04	72.298,13	27.646,04	199.256,29	92.753,87	72.298,13	34.206,29	6.560,25
<b>Cap. 21290</b>									
<b>Obiettivo n. 151003</b>									
"Trasferimenti agli Enti locali per speciali programmi di investimento"									
<b>TOTALE GENERALE</b>		<b>1.176.981,04</b>	<b>172.298,13</b>	<b>111.929,04</b>	<b>1.217.055,87</b>	<b>892.753,87</b>	<b>172.298,13</b>	<b>152.003,87</b>	<b>40.074,83</b>

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA

**Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.**

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi».**

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative ai lavori di miglioramento della sicurezza e riqualificazione del tratto della strada regionale n. 8 di La Magdeleine dal Km 2+100 al Km 2+600 in comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, la cui proposta di intesa ed il progetto preliminare sono stati approvati con la deliberazione della Giunta regionale in data 4 giugno 2010. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica. Il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico ing. Maurizio RIZZUTI.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 40 e successivi della l.r. 19/2007) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a – AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,30. Prima di recarsi in tali uffici, al fine di garantire la presenza in sede del coordinatore del ciclo, si consiglia di prendere contatti telefonici in orario d'ufficio, al n.: 0165/272352 – 348-1503458 – Segreteria: 0165/272247. *Indirizzo di posta elettronica*: [m.rizzuti@regione.vda.it](mailto:m.rizzuti@regione.vda.it).

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 29 – comma 3 – della l.r. 11/1998 e successive modificazioni) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

**Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.**

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).**

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet* : engagement de la procédure relative aux travaux d'amélioration de la sécurité et de requalification de la route régionale n° 8 de La Magdeleine, entre le PK 2+100 et le PK 2+600, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, dont la proposition d'entente et l'avant-projet ont été approuvés par une délibération du Gouvernement régional du 4 juin 2010. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : la structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public. L'ingénieur Maurizio RIZZUTI, instructeur technique, est coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : aux termes de l'art. 40 et des articles suivants de la LR n° 19/2007, les documents du projet peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2/a, rue Promis, AOSTE – les mardis, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30. Avant de se rendre dans lesdits bureaux, les personnes intéressées sont invitées à téléphoner, pendant les heures de bureaux, aux numéros 0165 27 23 52, 348 15 03 458 ou 0165 27 22 47 (secrétariat) pour que la présence du coordonnateur du cycle puisse être garantie. *Adresse électronique* : [m.rizzuti@regione.vda.it](mailto:m.rizzuti@regione.vda.it).

5. *Remarques* : Aux termes du troisième alinéa de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compé-

non oltre trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Direttore  
GLAREY

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 4 giugno 2010, n. 20.**

**Modifica dell'art. 31 dello Statuto comunale.**

### IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Di modificare, per i motivi di cui in premessa, l'art. 31 dello Statuto comunale nella seguente nuova formulazione:

#### Art. 31 Composizione

1. La Giunta è composta dal Sindaco che la presiede, dal Vice Sindaco, che assume di diritto la carica di assessore, e da 5 assessori. In caso di assenza od impedimento del Sindaco presiede il Vice Sindaco.
2. Possono essere nominati assessori al massimo due cittadini non consiglieri, purché eleggibili ed in condizione di compatibilità con la carica di consigliere. Tali assessori partecipano al Consiglio senza diritto di voto, per illustrare argomenti concernenti le loro competenze, ed hanno diritto, come i consiglieri, di accedere ad informazioni e di depositare proposte, istanze ed altri atti rivolti al Consiglio.
3. Il Consiglio comunale, su proposta motivata del Sindaco, può revocare uno o più assessori. La revoca deve essere deliberata entro trenta giorni dal deposito della proposta nella segreteria comunale.
4. Alla sostituzione dei componenti dimissionari, decaduti o revocati dal Consiglio, su proposta motivata del Sindaco, oppure cessati dall'ufficio per altra causa, provvede il Consiglio, su proposta del Sindaco, con votazione espressa a maggioranza assoluta dei componenti del Consiglio, entro trenta giorni dalla vacanza. La votazione ha luogo, per scrutinio palese, a maggioranza assoluta dei componenti assegnati al Consiglio e, dopo il secondo scrutinio, a maggioranza dei presenti. La relati-

tente, dans un délai de rigueur de trente jours à compter de la publication du présent avis.

Le directeur,  
Sandro GLAREY

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 20 du 4 juin 2010,**

**portant modification de l'art. 31 des statuts communaux.**

### LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) L'art. 31 des statuts communaux est ainsi modifié, pour les raisons indiquées au préambule :

#### « Art. 31 Composition de la Junte

1. La Junte est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic, qui exerce de droit les fonctions d'assesseur, et de 5 assesseurs. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic, c'est le vice-syndic qui préside la Junte.
2. Peuvent être nommés assesseurs deux citoyens au maximum ne faisant pas partie du Conseil, sous réserve qu'ils remplissent les conditions d'éligibilité et de compatibilité requises pour exercer les fonctions de conseiller. Aux fins de l'illustration des sujets de leur ressort, lesdits assesseurs participent aux séances du Conseil sans prendre part au vote. Par ailleurs, ils ont le droit, tout comme les conseillers, d'accéder aux informations dont la Commune peut disposer, ainsi que de soumettre au Conseil tout acte, proposition ou requête.
3. Le Conseil communal peut révoquer un ou plusieurs assesseurs, sur proposition motivée du syndic. L'acte de révocation doit être adopté dans les trente jours qui suivent le dépôt de la proposition y afférente au secrétariat de la Commune.
4. Les remplaçants des assesseurs démissionnaires, démissionnaires d'office ou révoqués de leurs fonctions par le Conseil sur proposition motivée du syndic, ainsi que les remplaçants des assesseurs ayant cessé leurs fonctions pour toute autre cause, sont élus par le Conseil, sur proposition du syndic, et ce, dans les trente jours suivant la vacance du poste. Le vote a lieu au scrutin public et à la majorité absolue des conseillers attribués à la Commune et, au deuxième tour, à la majorité des présents. Le vote

va votazione si effettua esprimendo un "SI" o un "NO" sulla proposta formulata dal Sindaco. È possibile l'astensione dei consiglieri comunali, in tal caso gli astenuti vengono computati così come previsto dall'art. 24, comma 6.

5. La nomina e la revoca devono essere immediatamente comunicate all'interessato con mezzi adeguati.
6. La nomina deve essere formalmente accettata dall'interessato.»

2) Di stabilire che la modifica statutaria adottata con il presente provvedimento verrà affissa all'albo pretorio del Comune per trenta giorni consecutivi ed entrerà in vigore decorsi trenta giorni dalla data della sua affissione;

3) Di dare inoltre atto che la stessa verrà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione, con oneri a carico della Regione.

---

---

**Comune di FÉNIS. Decreto 18 maggio 2010, n. 2.**

**Costruzione di un piazzale in località Barche.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1

In favore del Comune di FÉNIS (P.I. 00096180070) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di costruzione di un piazzale in loc. Barche e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

ESPROPRIAZIONE DI AREE EDIFICABILI:

1. DE MASI Antonio  
nato a FARRA DI SOLIGO (TV) il 10.10.1950 (Propr. 1/3)  
C.F.: DMS NTN 50R10 D505T  
DE MASI Mara  
nata ad AOSTA il 25.12.1973 (Propr. 1/3)  
C.F.: DMS MRA 73T65 A326Y  
DE MASI Christian  
nato ad AOSTA il 13.01.1975 (Propr. 1/3)  
C.F.: DMS CRS 74A13 A326K  
Da espropriare:  
Comune di FÉNIS  
Fg. 17 mapp. 776 di mq. 148

s'exprime par un " oui " ou par un " non " au sujet de la proposition formulée par le syndic. Les conseillers communaux ont la faculté de s'abstenir ; en l'occurrence, les conseillers abstenus sont calculés au sens des dispositions du sixième alinéa de l'art. 24 des présents statuts.

5. Toute nomination ou révocation doit être communiquée sans délai à l'intéressé, par les moyens les plus appropriés.
6. Toute nomination doit être formellement acceptée par l'intéressé. »

2) La modification des statuts communaux adoptée par la présente délibération est publiée au tableau d'affichage de la Commune pendant trente jours consécutifs et entre en vigueur le trente et unième jour qui suit la date de la publication susdite ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et les frais y afférents sont à la charge de celle-ci.

---

---

**Commune de FÉNIS. Acte n° 2 du 18 mai 2010,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement d'un parc de stationnement au hameau de Barche.**

LE RESPONDABLE  
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-dessous, concernés par l'expropriation et nécessaires aux travaux d'aménagement d'un parc de stationnement au hameau de Barche, est établi en faveur de la Commune de FÉNIS (numéro d'immatriculation IVA 00096180070). L'indemnité provisoire figure en regard desdits biens :

TERRAINS CONSTRUCTIBLES :

- Indennità € . 5.920,00
2. CUIGNON Giovanni  
nato a NUS il 17.12.1935 (Propr. 1/2)  
C.F.: CGN GNN 35T17 F987J  
MERIVOT Cesarina  
nata a FÉNIS il 27.12.1928 (Propr. 1/6)  
C.F.: MRV CRN 28T67 D537Y  
CUIGNON Riccardo  
nato ad AOSTA il 25.05.1951 (Propr. 1/6)  
C.F.: CGN RCR 51E25 A326C  
CUIGNON Remo  
nato ad AOSTA il 12.03.1955 (Propr. 1/6)



C.F.: CGN RME 55C12 A326T

Da espropriare:

Comune di FÉNIS

Fg. 17 mapp. 777 di mq. 47

Indennità € . 1.880,00

Fg. 17 mapp. 778 di mq. 124

Indennità € . 4.960,00

Ai proprietari sarà notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi dal ricevimento dello stesso, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui all'articolo 1 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi.

Art. 3

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 4

L'esecuzione del Decreto di Esproprio avrà luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 5

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di FÉNIS, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 6

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 7

Il presente Decreto verrà notificato al proprietario del bene espropriato nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

3. DITTA IRREPERIBILE

Da espropriare:

Comune di FÉNIS

Fg. 17 mapp. 1350 di mq. 7

Indennità € . 280,00

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée à l'art. 1<sup>er</sup> du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés.

Art. 3

À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire et visé à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est considéré comme non accepté.

Art. 4

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de la prise de possession de ceux-ci.

Art. 5

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de FÉNIS.

Art. 6

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 7

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Art. 8

Un estratto del presente decreto verrà trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 9

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Fénis, 18 maggio 2010.

Il Responsabile  
dell'Ufficio espropriazioni  
MARCOZ

**Comune di JOVENÇAN. Deliberazione 11 giugno 2010, n. 15.**

**Previsione della figura del Presidente del Consiglio nello Statuto comunale.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di modificare l'art. 7, comma 2 dello Statuto Comunale vigente nel modo come segue: da «il Consiglio è presieduto dal Sindaco» a «il Consiglio è presieduto dal Sindaco o, se nominato, dal Presidente del Consiglio».

Si provveda ad affiggere, all'Albo Pretorio il presente atto, per trenta giorni consecutivi, decorsi i quali la modifica statutaria acquista efficacia giuridica.

Si provveda inoltre a pubblicare sul B.U.R. il presente atto, con oneri a carico del Bilancio Regionale.

Si provveda infine a trasmettere il presente atto alla Presidenza della Regione, ai sensi dell'art. 33, comma 4 della L.R. 54/1998.

**ANAS S.p.a. Decreto 17 maggio 2010, n. CAO-4492-I.**

**Passaggio del diritto di proprietà delle aree soggette ad espropriazione S.S. n. 27 per i lavori di adeguamento dal Km. 27+800 al Km. 33+075 (DPR 327/2001, modificato e integrato dal DLgs. 302/2002).**

Art. 8

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 9

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Fénis, le 18 mai 2010.

Le responsable  
du Bureau des expropriations,  
Leandro MARCOZ

**Commune de JOVENÇAN. Délibération n° 15 du 11 juin 2010,**

**portant création des fonctions de président du Conseil dans le cadre des statuts communaux.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Le deuxième alinéa de l'art. 7 des statuts communaux en vigueur (« Le syndic préside le conseil ») est ainsi modifié : « Le Conseil communal est présidé par le syndic ou par le président du Conseil, si celui-ci est nommé ».

La présente délibération est publiée au tableau d'affichage de la Commune pendant trente jours consécutifs et entre en vigueur le trente et unième jour qui suit la date de la publication susdite ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et les frais y afférents sont à la charge du budget régional.

La présente délibération est transmise à la Présidence de la Région, au sens du quatrième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 54/1998.

**ANAS SpA. Acte n° CAO-4492-I du 17 mai 2010,**

**portant transfert du droit de propriété des terrains expropriés en vue de la réalisation des travaux de réaménagement de la RN n° 27 entre le PK 20+000 et le PK 33+075 (1<sup>re</sup> tranche, entre le PK 27+800 et le PK 33+075), au sens du DPR n° 327/2001, modifié et complété par le décret législatif n° 302/2002.**

IL DIRIGENTE DELL'UFFICIO  
PER LE ESPROPRIAZIONI

Omissis

dispone

- il passaggio al «Demanio dello Stato, ramo strade C.F.: 06340981007 – Gestione ANAS S.p.A. con sede in via Monzambano n. 10 00185 ROMA P.I. 02133681003 – C.F. 80208450587», del diritto di proprietà dei beni indicati nell'elenco allegato facente parte integrante del presente decreto.
- la notifica a tutti i proprietari interessati nelle forme degli atti processuali e civili;
- le operazioni di registrazione presso l'Agenzia dell'Entrate, di trascrizione presso la Conservatoria dei RR.II. e di voltura presso l'Agenzia del Territorio, del presente decreto;
- la pubblicazione di un estratto del presente decreto di esproprio nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica

Il Capo Compartimento  
e Dirigente dell'Ufficio  
per le Espropriazioni  
PETRUZZELLI

LE DIRIGEANT DU BUREAU  
DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

- le transfert du droit de propriété des biens visés à l'annexe qui fait partie intégrante du présent acte est prononcé en faveur du Demanio dello Stato, ramo strade, C.F. : 06340981007 – Gestione ANAS S.p.A. con sede in via Monzambano n° 10 00185 ROMA P.I. 02133681003 – C.F. 80208450587 ;
- le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile ;
- le présent acte est transmis à la Recette des Impôts d'Aoste en vue de son enregistrement, au Service de la publicité foncière en vue de sa transcription et à l'Agence du territoire en vue du transfert du droit de propriété ;
- le présent acte est publié par extrait au journal officiel de la République italienne.

Le chef du compartiment,  
en sa qualité de dirigeant  
du bureau des expropriations,  
Domenico PETRUZZELLI



AN BERNARDO\*  
KM. 20+000 AL KM. 33+075  
00 AL KM. 33+075

IMPROPRIETA'	COMUNE	FOGLIO	PARTICELLA	ex PARTICELLA	sub	QUALITA'	SUP. INTERESSATA esproprio	Costo totale espropriazione
	Saint Rhemy	3	373	362	b	Pascolo	28	
	Saint Rhemy	3	367	26	b	Pascolo	13	
	Saint Rhemy	3	368	26	c	Pascolo	27	
	Saint Rhemy	3	370	28	b	Pascolo	15	
	Saint Rhemy	3	371	28	c	Pascolo	9	
								43.31
	Saint Rhemy	2	319	10	b	Pascolo	34	
	Saint Rhemy	1	425	26	b	Incolto produttivo	19	
	Saint Rhemy	1	426	26	c	Incolto produttivo	5	
	Saint Rhemy	1	427	26	d	Incolto produttivo	3	
	Saint Rhemy	1	428	26	e	Incolto produttivo	34	
	Saint Rhemy	1	429	26	f	Incolto produttivo	133	
	Saint Rhemy	1	411	15	b	Pascolo	25	
	Saint Rhemy	1	412	15	c	Pascolo	22	
	Saint Rhemy	1	413	15	d	Pascolo	10	
	Saint Rhemy	1	414	15	e	Pascolo	39	
	Saint Rhemy	1	415	15	f	Pascolo	32	
	Saint Rhemy	1	416	15	g	Pascolo	6	
	Saint Rhemy	1	437	33	b	Pascolo	25	
								129.37
	Saint Rhemy	3	365	12	b	Pascolo	72	
	Saint Rhemy	1	439	36	b	Pascolo	259	
	Saint Rhemy	1	440	36	c	Pascolo	110	
	Saint Rhemy	1	441	36	d	Pascolo	16	
	Saint Rhemy	1	442	36	e	Pascolo	17	
	Saint Rhemy	1	418	17	b	Pascolo	22	
	Saint Rhemy	1	419	17	c	Pascolo	15	
	Saint Rhemy	1	420	17	d	Pascolo	48	
	Saint Rhemy	1	421	17	e	Pascolo	268	
	Saint Rhemy	1	422	17	f	Pascolo	12	
	Saint Rhemy	1	434	31	b	Pascolo	38	
	Saint Rhemy	1	435	31	c	Pascolo	237	
	Saint Rhemy	1	408	12	A	Pascolo	134	
	Saint Rhemy	1	409	12	b	Pascolo	41	
								261.03
	Saint Rhemy	1	404	10	b	Pascolo	7	
	Saint Rhemy	1	405	10	c	Pascolo	3	
	Saint Rhemy	1	406	10	d	Pascolo	15	
	Saint Rhemy	1	407	10	e	Pascolo	34	
	Saint Rhemy	1	431	30	b	Pascolo	45	
	Saint Rhemy	1	432	30	c	Pascolo	71	
	Saint Rhemy	1	444	39	b	Pascolo	77	
	Saint Rhemy	1		22		Pascolo	55	
								66.33

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

**Estratto del bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alle categorie A e B (pos. B1) ad un posto di coadiutore (categoria B – posizione B2: operatore specializzato) da assegnare alla Direzione amministrazione del personale.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE  
SVILUPPO ORGANIZZATIVO

rende noto

che è indetta una selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alle categorie A e B (pos. B1) ad un posto di coadiutore (cat. B – pos. B2: operatore specializzato) da assegnare alla Direzione amministrazione del personale.

#### *Requisiti per l'ammissione*

Possono partecipare alla selezione i dipendenti regionali titolari della posizione B1 con due anni di servizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione B1 nonché i dipendenti regionali titolari della posizione A con quattro anni di servizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione A.

#### *Prova pre-selettiva attitudinale*

Sarà effettuata un'apposita prova di pre-selezione attitudinale nel caso in cui i candidati siano più di 15. I dipendenti utilmente collocati nei primi 15 posti della graduatoria saranno ammessi alle prove di accertamento linguistico o, in caso di esonero, al percorso formativo.

#### *Accertamento linguistico*

I dipendenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal dipendente nella domanda di ammissione alla selezione, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti i temi della sfera quotidiana e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

**Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie A ou à la catégorie B (position B1) à un poste d'agent de bureau (catégorie B, position B2 : agent spécialisé), à affecter à la Direction de la gestion du personnel.**

LE DIRECTEUR  
DU DÉVELOPPEMENT  
ORGANISATIONNEL

donne avis

du fait qu'une sélection, sur titres et épreuves, est ouverte en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie A ou à la catégorie B (position B1) à un poste d'agent de bureau (catégorie B, position B2 : agent spécialisé), à affecter à la Direction de la gestion du personnel.

#### *Conditions requises pour l'admission à la sélection*

Peuvent faire acte de candidature les fonctionnaires régionaux titulaires d'un emploi relevant soit de la position B1 (deux ans de service effectif dans ladite position au sein de l'Administration régionale), soit de la position A (quatre ans de service effectif dans ladite position au sein de l'Administration régionale).

#### *Sélection préliminaire*

Au cas où le nombre de candidats serait supérieur à 15, il est procédé à une sélection préliminaire. Les candidats qui se trouvent dans les quinze premiers rangs de la liste d'aptitude y afférente sont admis à l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ou, s'ils en sont dispensés, directement au cours de formation.

#### *Épreuve préliminaire*

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine de la vie quotidienne et de la vie professionnelle. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves de la sélection, les candidats devront subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis au cours de formation.

### *Percorso formativo*

#### – CONTENUTI:

- Acquisizione delle conoscenze sull'impiego delle macchine affrancatrici:
  - brevi cenni storici sulle macchine affrancatrici (con supporto fotografico);
  - cenni tecnico-pratici sull'utilizzo delle macchine affrancatrici (in Power Point);
  - cenni amministrativi e contabili – predisposizione dei prospetti di rendiconto mensili;
  - presentazione del programma «GIADA» – software di riferimento della macchina affrancatrice in uso presso l'Amministrazione regionale;
  - funzionamento delle macchine affrancatrici attualmente in uso presso l'ufficio affrancatura e spedizione della corrispondenza dell'Amministrazione regionale (video).
- Prodotti postali – caratteristiche e tempistiche di consegna – tariffe:
  - posta prioritaria, posta raccomandata, posta assicurata, pacco ordinario, pacco celere (nazionale e internazionale), pacco maxi, prodotti internazionali;
- Dizionario dei termini postali – bustometro – aree geografiche per la definizione dei prezzi internazionali;
- Telegrammi.
- Codice di comportamento e codice disciplinare.

– DURATA: 12 ore suddivise in 4 lezioni da 3 ore ciascuna.

### *Prove d'esame*

L'esame di selezione prevede una prova teorico/pratica vertente sulle materie oggetto del percorso formativo. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca dell'Ufficio concorsi, loc. Grand Chemin, 20, SAINT-CHRISTOPHE, e/o pubblicazione sul sito Internet della Regione: [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi). Conseguono l'idoneità i dipendenti che riportano nella prova teorico/pratica una votazione di almeno 12/20.

### *Sede e data delle prove*

Saranno comunicate direttamente ai candidati tramite raccomandata A.R. almeno quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

### *Parcours de formation*

#### – CONTENUS :

- Acquisition des connaissances sur l'utilisation des machines à affranchir ;
  - bref aperçu historique sur les machines à affranchir (avec support photographique) ;
  - notions techniques et pratiques sur l'utilisation des machines à affranchir (en Power Point) ;
  - notions administratives et comptables – préparation des tableaux pour les comptes rendus mensuels ;
  - présentation du logiciel *GIADA*, qui est le logiciel de référence de la machine à affranchir utilisée dans le cadre de l'Administration régionale ;
  - fonctionnement des machines à affranchir actuellement utilisées dans le bureau chargé de l'affranchissement et de l'expédition du courrier de l'Administration régionale (vidéo) ;
- Produits postaux – caractéristiques et délais de livraison – tarifs :
  - poste prioritaire, envois recommandés, envois assurés, colis ordinaires, colis rapides (service national et international), colis maxi, produits internationaux ;
- Dictionnaire des termes postaux – *bustometro* – aires géographiques pour la fixation des tarifs internationaux ;
- Télégrammes ;
- Code de conduite et code disciplinaire.

– DURÉE : 12 heures, réparties en 4 journées de 3 heures chacune.

### *Épreuve de la sélection*

La sélection prévoit une épreuve théorique et pratique portant sur les matières du parcours de formation. La liste des candidats admis est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours (20, Grand-Chemin – SAINT-CHRISTOPHE) et/ou sur le site Internet de la Région ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)). Sont inscrits sur la liste d'aptitude les candidats ayant obtenu, à l'épreuve théorique et pratique, une note d'au moins 12/20.

### *Lieu et date des épreuves*

Le lieu et la date des épreuves sont communiqués aux candidats par lettre recommandée avec accusé de réception au moins quinze jours auparavant.

*Scadenza presentazione domande*

Giovedì 29 luglio 2010.

La domanda deve essere redatta compilando il modulo di iscrizione allegato al bando integrale o, comunque, seguendo lo schema proposto.

Il bando di selezione integrale sarà pubblicato sul sito Internet della Regione ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) e potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della Direzione Sviluppo organizzativo – loc. Grand Chemin, 20 – SAINT-CHRISTOPHE – dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00, il lunedì e il giovedì dalle 14,30 alle 16,30 (Tel. 0165/27.40.52; 0165/27.40.53; 0165/27.40.54).

Saint-Christophe, 9 giugno 2010.

Il Dirigente  
RAVAGLI CERONI

N. 134

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Publicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore amministrativo (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare al Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali.**

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Graduatoria	Nominativo	Punti su 30
1 <sup>a</sup> )	PIVOT Anna	20.52
2 <sup>o</sup> )	WILLIEN Roberto	20.28
3 <sup>a</sup> )	DEGANI Ornella Iris	20.01

Il Funzionario  
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 135

*Date limite de dépôt des actes de candidature*

Au plus tard le jeudi 29 juillet 2010.

L'acte de candidature doit être rédigé selon le modèle de formulaire annexé à l'avis intégral ou en remplissant directement ledit formulaire.

L'avis de sélection intégral est publié sur le site Internet de la Région ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) et peut être demandé au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel (20, Grand-Chemin – SAINT-CHRISTOPHE), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et, le lundi et le jeudi, également de 14 h 30 à 16 h 30 (tél. : 01 65 27 40 52 – 01 65 27 40 53 – 01 65 27 40 54).

Fait à Saint-Christophe, le 9 juin 2010.

Le directeur,  
Lucia RAVAGLI CERONI

N° 134

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Publication de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (positions C1 et C2) à un poste d'inspecteur administratif (catégorie D : cadre), à affecter au Département de la surintendance des activités et des biens culturels.**

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue de la sélection en question :

Le fonctionnaire,  
Eva VIÉRIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

N° 135